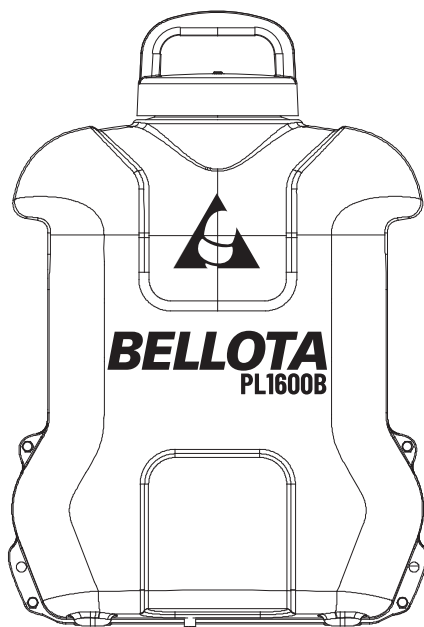


- ▶ PULVERIZADOR A BATERÍA LI-ION
- ▶ LI-ION BATTERY SPRAYER
- ▶ PULVERIZADOR DE BATERIA DE ÍONS DE LÍTIO
- ▶ PULVÉRISATEUR À BATTERIE LI-ION
- ▶ SPRUZZATORE A BATTERIA LI-ION
- ▶ LI-ION-BATTERIE-SPRÜHGERÄT

PL1600B



Manual del usuario
User's manual
Manual do utilizador
Guide de l'utilisateur
Manuale di istruzioni
Handbuch

 **BELLOTA**

ÍNDICE

INSTRUCCIONES ORIGINALES



ESPAÑOL

1. ADVERTENCIAS DE SEGURIDAD GENERALES	4
1.1 Símbolos presentes en el manual	4
1.2 Advertencias generales	4
2. ADVERTENCIAS GENERALES DE SEGURIDAD PARA LAS HERRAMIENTAS ELÉCTRICAS	4
2.1 Seguridad en el área de trabajo	5
2.2 Seguridad eléctrica	5
2.3 Seguridad personal	5
2.4 Utilización y cuidados de la herramienta eléctrica	5
2.5 Mantenimiento	6
3. ADVERTENCIAS DE SEGURIDAD PARA EL USO DE PULVERIZADORES AGRÍCOLAS	6
3.1 Durante el uso del pulverizador	6
3.2 Después de operar el pulverizador	6
3.3 Químicos	6
3.4 Medio ambiente	6
4. ADVERTENCIAS DE SEGURIDAD PARA BATERÍAS DE LITIO Y SISTEMAS DE CARGA	7
4.1 Utilización y cuidados de la herramienta eléctrica	7
4.2 Servicio	7
4.3 Uso de la batería de litio	7
5. PARTES	8
6. ESPECIFICACIONES TÉCNICAS	9
7. ENSAMBLE	9
8. USO DEL CARGADOR	10
9. LLENADO DEL TANQUE DE QUÍMICOS	10
10. SELECCIÓN DE BOQUILLAS	11
11. PULVERIZACIÓN	12
12. MANTENIMIENTO	12
13. ALMACENAMIENTO	13
14. TRANSPORTE	13
15. SOLUCIÓN DE PROBLEMAS	13
16. PUESTA FUERA DE USO	13
17. SERVICIO POST-VENTA Y GARANTÍA	14
18. DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD	15

NOTA: Este producto podría no coincidir exactamente con la imagen mostrada en este manual.

1. Advertencias de seguridad generales



GUARDE ESTE MANUAL PARA FUTURAS REFERENCIAS. Los gráficos de este manual son para referencia, pueden variar del aspecto real de la herramienta. Lea detenidamente todas las advertencias de seguridad y todas las instrucciones que se indican a continuación. Todo uso negligente o indebido de la máquina puede provocar lesiones graves o mortales.

ADVERTENCIA: Para reducir el riesgo de lesiones, el usuario debe leer el manual de instrucciones.

1.1 Símbolos presentes en el manual



Lea cuidadosamente este manual antes de utilizar la herramienta.



Advertencia, puede existir riesgo de accidente, lesión personal o daños a la propiedad.



Importante, pueden existir instrucciones o medidas a tomar en cuenta para evitar algún tipo de riesgo o daño.



Notas, indican sugerencias útiles a la hora de utilizar el producto.



Utilice siempre guantes de protección homologados para la tarea que va a realizar.



Utilice gafas y mascarillas protectoras para evitar lesiones.



Para algunos productos es necesario utilizar una prenda impermeable, no llevar pantalones cortos, lea correctamente la etiqueta de la solución química que va a rociar.



Utilice botas de caucho antideslizantes resistentes a los productos químicos, no utilizar sandalias ni andar descalzo.



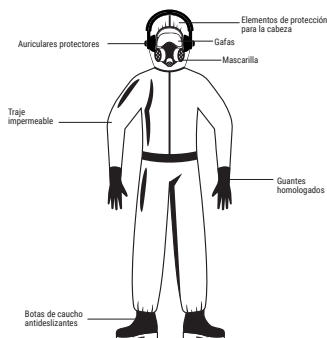
Mantenga el área de trabajo limpia y bien iluminada.



No manipule la herramienta en entornos explosivos, como en presencia de líquido, gas o polvo inflamables.



El operador debe estar en buen estado físico y mental



1.2 Advertencias generales

- Guarde el equipo en un lugar seguro fuera del alcance de los niños.

- No utilice el equipo en espacios cerrados.

- Apague el equipo antes de hacer mantenimiento, cualquier ajuste, cambiar accesorios o guardarlo.

- Nunca utilice el equipo si el interruptor no funciona o no está debidamente ensamblado.

- Evite encendidos accidentales asegurándose de que el motor del equipo esté apagado antes de dejarlo o realizar el mantenimiento.

- Realice los mantenimientos necesarios al equipo y cerciórese que se encuentra en condiciones óptimas antes de utilizarlo. Revise cuidadosamente sus partes móviles, su alineación y montaje. Hágalo periódicamente. Busque cualquier elemento dañado o pieza que no funcione adecuadamente para su inmediata reparación.

- Utilice sólo los accesorios o repuestos indicados.

- Nunca deje el equipo en marcha sin supervisión.

2. Advertencias generales de seguridad para las herramientas eléctricas



¡ADVERTENCIAS!



Lea todas las advertencias de seguridad, las instrucciones, las ilustraciones y las especificaciones suministradas con esta herramienta eléctrica. La no observación de todas las instrucciones relacionadas a continuación puede dar como resultado un choque eléctrico, fuego y/o una lesión seria.

Guarde todas las advertencias y todas las instrucciones para una referencia futura.

La expresión "herramienta eléctrica" en las advertencias se refiere a su herramienta eléctrica conectada a la red eléctrica (con cable de alimentación) o a su herramienta accionada a batería (sin cable de alimentación).

2.1 Seguridad en el área de trabajo

- **Mantenga el área de trabajo limpia y bien iluminada.** Las áreas desordenadas y oscuras pueden provocar accidentes.
- **No maneje herramientas eléctricas en atmósferas explosivas, tales como en presencia de líquidos inflamables, gases o polvo.** Las herramientas eléctricas producen chispas que pueden encender el polvo o los humos.
- **Mantenga alejados a los niños y curiosos mientras maneja una herramienta eléctrica.** Las distracciones pueden causarle la pérdida del control.

2.2 Seguridad eléctrica

- **La clavija de la herramienta eléctrica debe coincidir con la base de la toma de corriente.** No modificar nunca la clavija de ninguna manera. No usar ningún adaptador de clavijas con herramientas eléctricas puestas a tierra. Clavijas no modificadas y bases coincidentes reducirán el riesgo de choque eléctrico.
- **Evite el contacto del cuerpo con superficies puestas a tierra como tuberías, radiadores, cocinas eléctricas y refrigeradores.** Hay un riesgo aumentado de choque eléctrico si su cuerpo está puesto a tierra.
- **No exponga las herramientas eléctricas a la lluvia o a condiciones de humedad.** El agua que entre en la herramienta aumentará el riesgo de choque eléctrico.
- **No abuse del cable.** No usar nunca el cable para llevar, levantar o desenchufar la herramienta eléctrica. Mantenga el cable lejos del calor, aceite, cantos vivos o piezas en movimiento. Los cables dañados o enredados aumentan el riesgo de choque eléctrico.
- **Cuando maneje una herramienta eléctrica en el exterior, use una prolongación de cable adecuada para uso en el exterior.** El uso de una prolongación de cable adecuada para uso en el exterior reduce el riesgo de choque eléctrico.
- **Si el uso de una herramienta en un lugar húmedo es inevitable, use una alimentación protegida por un dispositivo de corriente residual (RCD).** El uso de un RCD reduce el riesgo de choque eléctrico.

2.3 Seguridad personal

- **Esté alerta, vigile lo que está haciendo y use el sentido común cuando maneje una herramienta eléctrica.** No use una herramienta eléctrica cuando esté cansado o bajo la influencia de drogas, alcohol o medicamentos. Un momento de distracción mientras maneja herramientas eléctricas puede causar un daño personal serio.
- **Use equipo de protección personal.** Lleve siempre protección para los ojos. Los equipos de protección individual tales como mascarilla antipolvo, zapatos no resbaladizos, casco o protección para los oídos utilizados para las

condiciones apropiadas reducen los daños personales.

- **Evite un arranque accidental.** Asegúrese de que el interruptor está en posición "paro" antes de conectar a la red y/o a la batería, coger o transportar la herramienta. Transportar herramientas eléctricas con el dedo sobre el interruptor o enchufar herramientas eléctricas que tienen el interruptor en posición "marcha" invita a accidentes.
- **Retire cualquier llave o herramienta antes de arrancar la herramienta eléctrica.** Una llave o herramienta unida a una pieza rotativa de una herramienta eléctrica puede causar un daño personal.
- **No se sobrepase.** Mantenga los pies bien asentados sobre el suelo y conserve el equilibrio en todo momento. Esto permite un mejor control de la herramienta eléctrica en situaciones inesperadas.
- **Vista adecuadamente.** No vista ropa suelta o joyas. Mantenga su pelo y su ropa alejados de las piezas en movimiento. La ropa suelta, las joyas o el pelo largo pueden ser cogidos en las piezas en movimiento.
- **Si hay dispositivos para la conexión de medios de extracción y recogida de polvo, asegúrese de que éstos estén conectados y se usen correctamente.** El uso de estos dispositivos puede reducir los riesgos relacionados con el polvo.
- **No permita que la confianza obtenida con el uso frecuente de herramientas le haga ignorar los principios generales de seguridad.** Una acción descuidada puede provocar una herida grave en una fracción de segundo.

2.4 Utilización y cuidados de la herramienta eléctrica

- **No fuerce la herramienta eléctrica.** Use la herramienta eléctrica correcta para su aplicación. La herramienta eléctrica correcta hará el trabajo mejor y más seguro al ritmo para el que fue concebida.
- **No use la herramienta eléctrica si el interruptor no permite pasar de "marcha" a "paro" e inversamente.** Cualquier herramienta eléctrica que no pueda controlarse con el interruptor es peligrosa y debe repararse.
- **Desenchufe la clavija de la fuente de alimentación y/o retire la batería, si se puede, antes de efectuar cualquier ajuste, cambio de accesorios, o de guardar la herramienta eléctrica.** Tales medidas preventivas de seguridad reducen el riesgo de arrancar la herramienta accidentalmente.
- **Conservar las herramientas eléctricas inactivas fuera del alcance de los niños y no permita el manejo de la herramienta eléctrica a personas no familiarizadas con las herramientas o con estas instrucciones.** Las herramientas eléctricas son peligrosas en manos de usuarios no entrenados.
- **Mantenga las herramientas eléctricas y los accesorios.** Compruebe que las partes móviles no estén desalineadas o trabadas, que no haya

piezas rotas u otras condiciones que puedan afectar el funcionamiento de las herramientas eléctricas. Las herramientas eléctricas se deben reparar antes de su uso, cuando están dañadas. Muchos accidentes son causados por herramientas eléctricas pobremente mantenidas.

- **Mantenga las herramientas de corte afiladas y limpias.** Las herramientas de corte mantenidas correctamente con los bordes de corte afilados son menos propensas a trabarse y más fáciles de controlar.

- **Use la herramienta eléctrica, accesorios y puntas de herramienta, etc. de acuerdo con estas instrucciones, teniendo en cuenta las condiciones de trabajo y el trabajo a desarrollar.** El uso de la herramienta eléctrica para aplicaciones diferentes de las previstas podría causar una situación de peligro.

- **Mantenga las empuñaduras y superficies**

de agarre secas, limpias y libres de aceite y grasa. Las empuñaduras y superficies de agarre resbaladizas no permiten un agarre seguro y el control de la herramienta en situaciones imprevistas.

2.5 Mantenimiento

- **Haga revisar su herramienta eléctrica por un servicio de reparación cualificado usando solamente piezas de recambio idénticas.** Esto garantiza que la seguridad de la herramienta eléctrica se mantiene.

- **No limpiar la herramienta con disolventes inflamables.**

3. Advertencias de seguridad para el uso de pulverizadores agrícolas

USO PREVISTO: este pulverizador es apto para aplicar productos fitosanitarios (fungicidas, herbicidas e insecticidas) aprobados por las autoridades que regulan este tipo de productos para su uso con pulverizadores. En ningún caso se debe utilizar este aparato para pulverizar productos inflamables e industriales (disolventes, ácidos, alcalinos,...).

3.1 Durante el uso del pulverizador

- Jamás deje el pulverizador sin atender.
- No sobrepase el nivel indicado en el tanque cuando llene el pulverizador.
- No realice trabajos de rociado mientras sopla el viento o en cualquier otra condición que pueda exponerlo a usted o los demás al químico rociado.
- No quite ninguna pieza o trate de hacer reparaciones mientras el pulverizador se encuentre presurizado.
- No coma, beba, ni fume mientras use el pulverizador.
- Nunca dirija el chorro de fumigación hacia otras personas o animales.

3.2 Después de operar el pulverizador

- Vacíe, enjuague y limpie el pulverizador después de haberlo usado.
- El agua que utilice para enjuagar debe desecharse de acuerdo con los reglamentos de su país o zona.
- La ropa usada durante la aplicación debe ser lavada diariamente y separada de la ropa de uso cotidiano.

3.3 Químicos

- Mantenga el pulverizador y los químicos fuera del alcance de los niños.
- No almacene químicos en el tanque del

pulverizador.

- Después de preparar el compuesto debe de ser aplicado inmediatamente.

- Asegúrese de leer y entender las instrucciones y precauciones de los químicos que va a utilizar con el equipo antes de usarlo.

- Asegúrese de usar el químico específico en cantidades adecuadas para el trabajo a realizar.

- Asegúrese que el químico sea compatible con pulverizadores de Polipropileno de alta densidad.

- Muchos de los químicos comúnmente usados con el pulverizador son peligrosos si se manejan o usan de forma incorrecta.

- En caso de intoxicación, busque inmediatamente un médico y muéstrele la etiqueta del producto químico utilizado.

- Si el producto químico salpica la boca o los ojos, lávelos con agua limpia y luego vaya a ver al médico.

- No utilizar la pistola para pulverizar materiales inflamables.

- Tenga en cuenta los riesgos presentados por el material a pulverizar, consulte los marcados sobre el depósito o las informaciones facilitadas por el fabricante del material a pulverizar.

- No pulverizar ningún material cuyos riesgos no se conocen.

3.4 Medio ambiente

- Durante las operaciones de mezcla, carga, aplicación, vaciado, limpieza, mantenimiento y transporte tome las precauciones necesarias para evitar la contaminación del medio

ambiente. Siga las instrucciones de este manual.

- Durante el uso, tenga en cuenta las condiciones de utilización para las diferentes aplicaciones (por ejemplo, aplicación en suelo desnudo, cultivos bajos, cultivos arbóreos, etc), incluida la preparación y concentración de producto y los ajustes necesarios para garantizar el depósito del producto químico en las zonas destinatarias minimizando las pérdidas en otras zonas, para evitar la dispersión en el medio ambiente y, si procede, para garantizar una distribución equilibrada y un depósito homogéneo del plaguicida.

- Utilice solamente las boquillas, tamices y filtros proporcionados con el equipo. Si necesita repuestos, acuda a un proveedor autorizado y utilice solo piezas originales.

- Realice verificaciones frecuentes del correcto

funcionamiento del aparato, incluidas boquillas, filtros y tamices. Asegúrese de que no hay fugas del producto químico. Compruebe que los caudales de pulverización son correctos en función de la boquilla y de la presión de uso (consulte la tabla de selección de boquillas incluida en el apartado 9, pag. 13). Para realizar la comprobación del caudal de pulverización, proceda de la manera siguiente: llene el depósito con agua corriente hasta una marca de referencia; pulverice durante exactamente 1 minuto; rellene el tanque con agua hasta la marca de referencia, midiendo la cantidad de agua necesaria para llenarlo; compare el consumo de agua realizado en ese minuto (l/min) con el caudal que se indica en la tabla de selección de boquillas del apartado 10, pag. 9.

- Utilice solamente productos aprobados por las autoridades para su uso con pulverizadores.

4. Advertencias de seguridad para baterías de litio y sistemas de carga



ADVERTENCIA Lea todas las advertencias de seguridad, instrucciones, ilustraciones y especificaciones proporcionadas con este aparato. No seguir todas las instrucciones indicadas más abajo puede provocar descargas eléctricas, fuego y/o lesiones graves.

Conservar estas advertencias e instrucciones para futuras consultas.

4.1 Utilización y cuidados de la herramienta eléctrica

1. Recargar únicamente con el cargador especificado por el fabricante. Un cargador que es adecuado para un tipo de pack de baterías puede crear riesgo de incendio cuando se usa con otros packs de baterías.

2. Utilice la herramienta eléctrica solo con el pack de baterías específicamente designado. El uso de otros packs de baterías puede crear riesgo de lesiones y fuego.

3. Cuando el pack de baterías no esté en uso, manténgalo alejado de otros objetos de metal, como clips para papel, monedas, llaves, clavos, tornillos u otros pequeños objetos de metal, que puedan producir el contacto de un terminal con el otro. Cortocircuitar los terminales de la batería puede causar quemaduras o fuego.

4. Bajo condiciones severas, la batería puede expulsar líquido; evite el contacto. Si accidentalmente se produce el contacto, enjuague con agua. Si el líquido contacta con los ojos, además busque ayuda médica. El líquido expulsado por la batería puede causar irritación o quemaduras.

5. No utilice un pack de baterías o herramienta dañadas o modificadas. Las baterías dañadas o modificadas pueden presentar comportamiento impredecible resultando en fuego, explosiones o riesgo de lesiones.

6. No exponga el pack de baterías o la herramienta a fuego o temperaturas excesivas. La exposición a fuegos o temperaturas por encima de 130°C pueden causar explosiones.

7. Siga todas las instrucciones de carga y no cargue el pack de baterías o la herramienta fuera del rango de temperaturas especificado en las instrucciones. Cargar incorrectamente o a temperaturas fuera de del rango especificado puede dañar la batería e incrementar el riesgo de fuego.

4.2 Servicio

1. Nunca realice mantenimiento a los packs de baterías dañados. El mantenimiento de los packs de baterías solo se debería llevar a cabo por el fabricante o distribuidores autorizados.

4.3 Uso de la batería de litio

1. La batería de litio debe cargarse en interiores y no en exteriores, para evitar accidentes.

2. Cuando sea necesario cargar la batería de litio, sáquela del producto y conéctela al cargador la luz se volverá roja, al ponerse de color verde, significa que está completamente cargada.

3. El cargador sólo puede utilizarse con la batería adecuada, está estrictamente prohibida para otros usos. Para evitar sobrecargas o acortar la vida útil de la batería, es necesario desconectarla cuando esté completamente cargada.

4. Utilice el cargador indicado de lo contrario la batería no podrá funcionar correctamente, o podría provocar incendio o explosión.

5. Si cree que el cargador o la batería de litio se han dañado o no funcionan correctamente, póngase en contacto con su distribuidor de

inmediato, no utilice los elementos dañados en para evitar accidentes.

6. Para la carga de baterías de litio completamente descargadas, es necesario determinar el tiempo de carga en función de la capacidad de la batería, si el tiempo de carga es superior al previsto y el indicador luminoso de carga sigue sin responder, desenchúfe inmediatamente el adaptador de corriente.

7. Si no utiliza la batería litio durante mucho tiempo, se recomienda cargarla una vez cada seis meses, para evitar que se dañe la estructura interna y afecte el uso normal de la misma.

8. Almacene la batería en un ambiente fresco y seco (15 a 35 °C), humedad ambiental 65%.

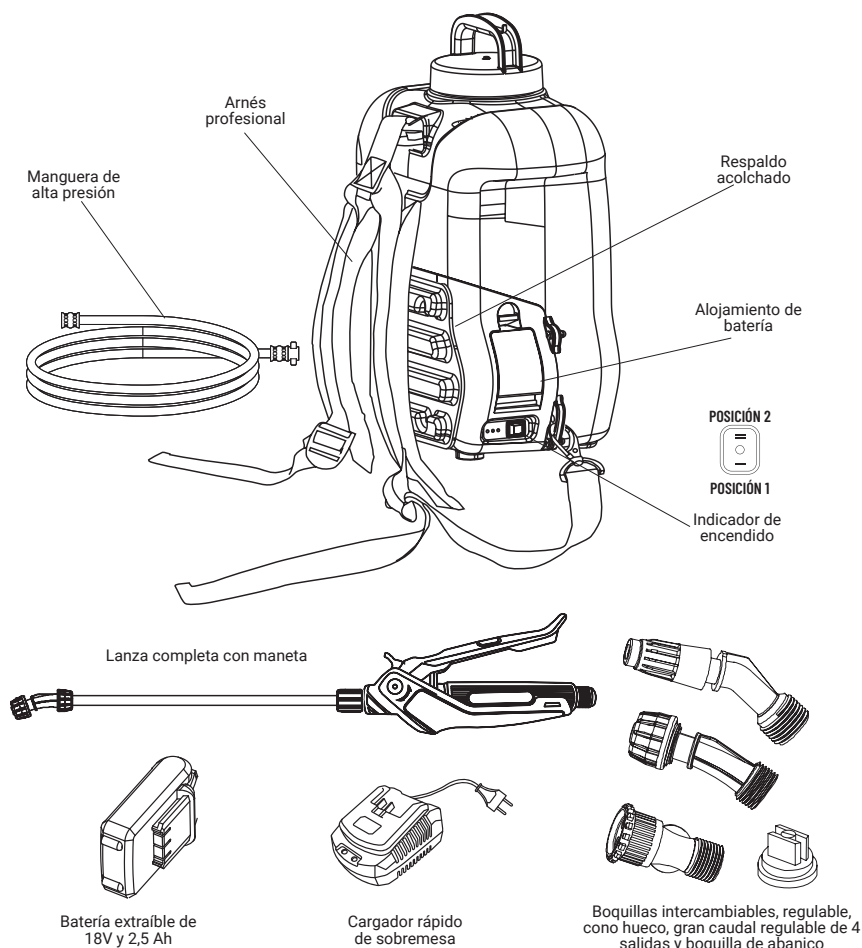


¡ADVERTENCIAS!



- Está prohibido guardar la batería donde haya agua; debe colocarse en un lugar fresco y seco, a temperatura ambiente cuando no esté en uso.
- Está prohibido colocar la batería cerca de fuentes de calor, como fuego, calentador, etc.
- Está prohibido el uso inverso positivo y negativo de la batería.
- Está prohibido tirar la batería al fuego o depositarla en el contenedor.
- Está prohibido cortocircuitar los terminales con un objeto metálico intencionadamente.
- Está prohibido transportar o almacenar la batería junto a objetos metálicos que puedan crear un cortocircuito.
- Está prohibido golpear, tirar o pisotear la batería.
- Está prohibido su uso en lugares donde haya fuertes campos electrostáticos y magnéticos.

5. Partes



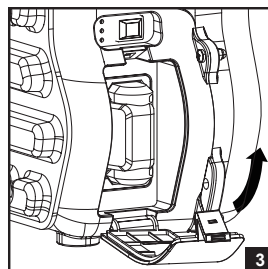
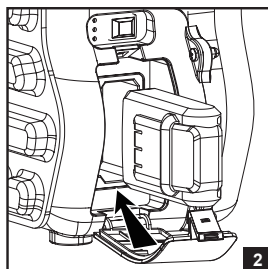
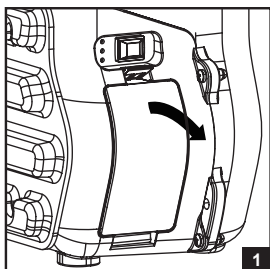
6. Especificaciones técnicas

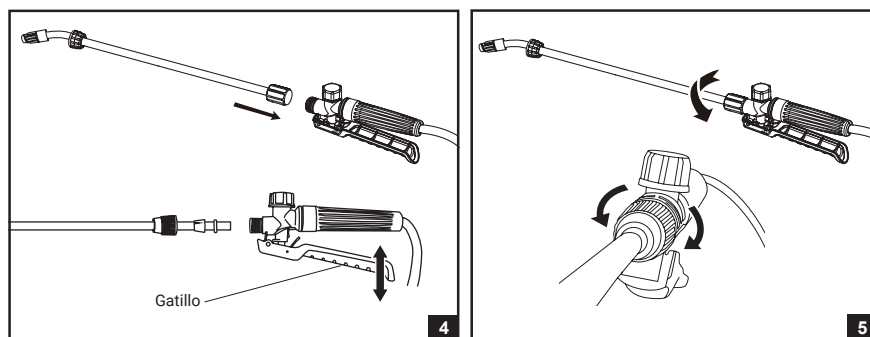
PL1600BE

Peso neto (kg)	2,7
Voltaje (VDC)	18
Capacidad batería (Ah)	2,5
Peso batería (g)	350
Autonomía (L)	Posición 1: 175 / Posición 2: 190
Tiempo de carga	2,5 h
Depósito de líquidos (L/gal)	16 4,2
Presión máxima de trabajo (Bar Mpa Psi)	Posición 1: 4,2 0,42 60,9 / Posición 2: 5 0,5 72,5
Caudal líquido pulverización fina (L/h)	Según boquilla, ver tabla de selección de boquillas
Caudal de líquido pulverización a chorro (L/h)	Según boquilla, ver tabla de selección de boquillas
Tipo de bomba	Diafragma
Volumen de pulverización (L/gal)	Posición 1: 175 46,2 / Posición 2: 190 50,2
Potencia (W)	22
Potencia acústica (Lwa)	85
Diámetro de la boca de llenado (mm)	110
Material del depósito de líquidos	PET alta densidad
Material de la tapa	PP
Material de las juntas tóricas	Vitón
Material de la manguera	PVC reforzado
Material lanza	Fibra de vidrio
Longitud de la lanza (cm)	55
Longitud total lanza y empuñadura (cm)	80
Diámetro de la lanza (mm)	9,9
Arnés	Profesional regulable con acolchado ergonómico
Material de las boquillas	PP

7. Ensamble

- Abra la tapa de la batería (**Fig. 1**).
- Coloque la batería (**Fig. 2**) dentro de la máquina.
- Cierre la tapa de la batería (**Fig. 3**).
- Tome la lanza y la válvula (**Fig. 4**).
- Introduzca la lanza en la válvula y gírela hasta su ajuste (**Fig. 5**).

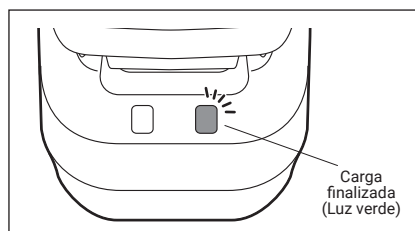
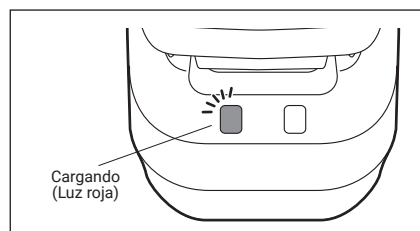




8. Uso del cargador

ADVERTENCIA: Utilice solamente el cargador suministrado con el equipo. Cargue las baterías solo cuando la temperatura ambiente no sea excesivamente baja ni alta.

- Retire la batería agotada.
- Coloque la batería en el cargador.
- Conecte el cargador a la corriente.
- Se encenderá la luz roja de carga (A), después de unos 150 minutos la luz verde (B) se enciende significa que la carga ha finalizado.
- Retire la batería del cargador cuando finalice la carga y desconecte el cargador de la corriente.



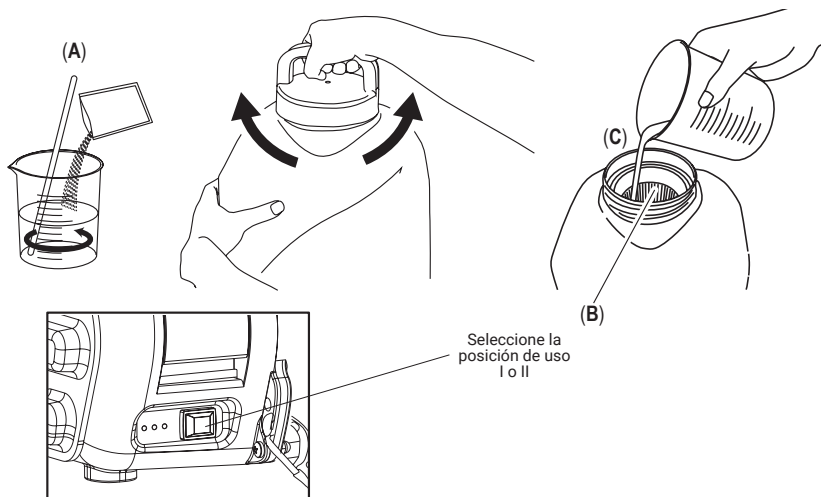
9. Llenado del tanque de químicos



¡ADVERTENCIAS!

ANTES DE USAR EL FUMIGADOR CON QUÍMICOS, DEBE PROBAR EL TANQUE CON AGUA CORRIENTE. Si encuentra alguna fuga o parte que no funcione correctamente, repare o reemplace antes de utilizar cualquier químico.

- Mantenga cerrada la válvula de la lanza de rociado.
- Determine las cantidades adecuadas de químico concentrado y agua para preparar la mezcla del producto a rociar (A). La proporción está indicada en la etiqueta del contenedor del químico concentrado.
- Retire la tapa del tanque y asegúrese de que el filtro (B) esté en su lugar.
- Vierta la cantidad adecuada de mezcla en el tanque (C), después de verter mantenga el envase hacia abajo durante un mínimo de 30 segundos para que se vacíe por completo.
- No rebase el límite marcado en el tanque.
- Cierre la tapa del tanque y asegúrese que quede completamente sellado.

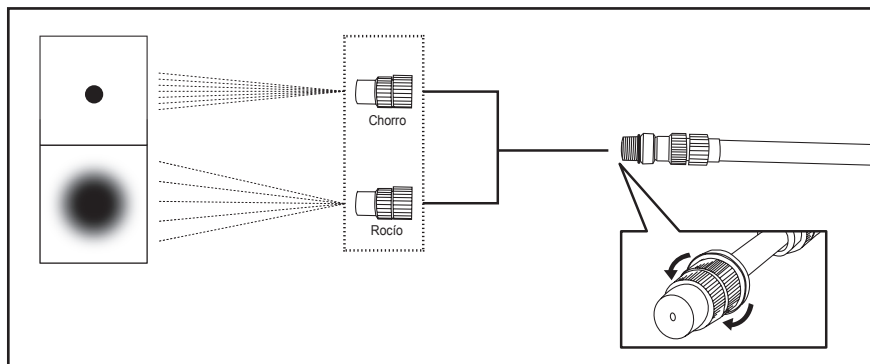


10. Selección de boquillas

Es fundamental elegir y ajustar las boquillas correctamente, así como la presión de trabajo, para garantizar el depósito del producto químico en las zonas destinatarias minimizando las pérdidas en otras zonas, para evitar la dispersión en el medio ambiente y para garantizar una distribución equilibrada y un depósito homogéneo del plaguicida. Tenga en cuenta las distintas aplicaciones (suelo desnudo, cultivos bajos, cultivos arbóreos, ...) así como el producto a utilizar (fungicidas, herbicidas, insecticidas, ...).

Boquilla	Tipo	Posición	Ángulo (°)	Presión (Bar)	Caudal (L/min)	Autonomía (L)	Volumen de pulverización (L/Ha)
	Rocío ligero	Posición 1	110	4	1.031	186	149
		Posición 2		5	1.136	204	165
	Chorro	Posición 1	80	1.4	1.758	316	255
		Posición 2		2	2.081	375	302
		Posición 1	110	3.4	1.221	220	177
		Posición 2		4.2	1.381	250	202
	Rocío ligero	Posición 1	110	3.7	1.154	208	167
		Posición 2		4.5	1.282	231	186
	Chorro	Posición 1	80	1.2	1.806	325	262
		Posición 2		1.8	2.106	379	305
		Posición 1	80	5	0.904	163	131
		Posición 2		5.4	0.939	169	136

Ajuste de la boquilla:



11. Pulverización

ADVERTENCIA Utilice las baterías solo cuando la temperatura ambiente no sea excesivamente baja ni alta.

El pulverizador a batería con control electrónico garantiza una **PULVERIZACIÓN HOMOGÉNEA DURANTE TODO EL TRATAMIENTO**.

Dispone de 2 posiciones de trabajo, para adaptarse a cada tipo de aplicación:

- La posición de alta presión (II) adecuada para tratamientos de insecticidas y fungicidas, donde se requieren gotas finas con una buena cobertura.
- Y otra posición de baja presión (I) adecuada para los tratamientos herbicidas con gotas más gruesas, con el fin de evitar la deriva.

La pulverización de químicos debe realizarse con clima fresco y poco viento. Por ejemplo, a primera hora de la mañana o a última de la tarde. Esto reduce las evaporaciones y la deriva de los productos químicos así como mejorar la aplicación del producto.

CALIBRACIÓN DE BOQUILLAS: Antes de cada campaña de pulverización verifique el estado de la boquilla y sustitúyala en caso de observar daños o desgastes significativos. Realice una medición del caudal de pulverización y compárelo con los datos de la tabla de selección de boquillas del apartado 10, pág. 9.

1. Colóquese todo el equipo de protección personal (Página 2) antes de cargar el equipo en sus hombros.
2. Coloque el equipo en una mesa que sostenga su peso, de manera que las correas para los hombros queden fuera del borde de la mesa.
3. Pase sus hombros por las correas y asegure el equipo a su espalda. Ajuste las correas.
4. Abra la válvula de la lanza para comenzar a pulverizar.
5. Después de abrir la válvula seleccione la posición de pulverización deseada. Mantenga el mango en movimiento para que el rocío no

se concentre en un solo punto. De lo contrario podría provocar un daño por químicos.

6. Recuerde que el operador debe orientarse de espaldas al viento.

7. Durante la pulverización, el tubo de pulverización debe oscilar continuamente entre la izquierda y la derecha para aumentar el rango de pulverización. Los pasos avanzados deben coincidir con la velocidad de oscilación.

8. Si necesita abrir el depósito para añadir producto, descargue primero la presión. Para ello apague la máquina y abra la válvula de la lanza hasta que no quede presión.

9. Cuando termine de pulverizar, realice el mantenimiento que se indica a continuación.

12. Mantenimiento

Las siguientes tareas de mantenimiento se deben llevar a cabo siempre que termine de utilizar el equipo:

1. Descargar la presión que se ha podido quedar en la máquina, presionando la válvula de la lanza con la máquina apagada.
2. Vacíe y limpie el tanque para químicos con agua limpia y séquelo.
3. Active la máquina con agua limpia para una limpieza completa. Descargue la presión, vacíe el depósito y séquelo.
4. Limpie todas sus superficies.
5. Revise todas las conexiones para ubicar fugas de agua. En caso de fuga, repárela inmediatamente.
6. Revise todos los tornillos para ver si están sueltos o faltan. Apriete con firmeza o cámbielos.
7. Después del mantenimiento, la máquina se debe dejar secar en un sitio ventilado. Debe estar lejos de fuente de fuego y evitar la luz solar.
8. Saque la batería después de usarla y recárguela.

Para un mejor funcionamiento y una vida útil mayor, es fundamental utilizar y limpiar los filtros con un cepillo suave, nunca con objetos punzantes ni duros que puedan desgastarlos.

13. Almacenamiento

Después de usar el pulverizador por una temporada, guárdela aplicando los siguientes pasos:

1. Retire siempre la batería al terminar cualquier tarea de fumigación, recárguela y guárdela en un lugar seco y fresco.
2. Limpie el pulverizador completamente y

cúbralo para que no acumule polvo y suciedad.
3. Guarde el pulverizador en un lugar seco y fresco y fuera del alcance de los niños.

14. Transporte

Si desea trasladar el equipo a otro lugar, durante el transporte, el pulverizador deberá ir bien colocado y sujeto para evitar caídas o golpes.

15. Solución de problemas

Problema	Posible causa	Solución
El motor no funciona	• La tensión de la batería está baja • El interruptor está dañado • El motor tiene un problema	Cargue o cambie la batería • Acuda al servicio técnico para que reparen o cambien el interruptor • Acuda al servicio técnico para que reparen o cambien el motor
El agua no sale	• Depósito vacío • Filtro sucio • Aire en el circuito hidráulico	• Llenar el depósito • Limpiar el filtro interior (nº de peza xx del listado de repuestos) • Reiniciar el equipo y pulverizar unos segundos con la lanza hacia arriba
La batería no carga	• La batería tiene una anomalía • El cargador tiene una anomalía • La conexión está dañada	• Acuda al servicio técnico para que reparen o cambien la batería • Acuda al servicio técnico para que reparen o cambien el cargador • Acuda al servicio técnico para que reparen o cambien la conexión
Pulverización irregular	• Boquilla sucia • Boquilla fuera de uso	• Desmontar y limpiar la boquilla con un cepillo suave o aire a presión. No soplar ni utilizar agujas o alambres. • Sustituir la boquilla

16. Puesta fuera de uso

Cuando decida desechar el pulverizador, la batería o el cargador NUNCA los deposite en la basura doméstica ni en vertederos incontrolados, para evitar contaminación medioambiental. Líveles, incluido el embalaje, a un punto de recogida adecuado para su posterior reciclaje, de acuerdo a las prescripciones locales, separando y clasificando los materiales según su naturaleza.

Repuestos, página 83-84

17. Servicio post-venta y garantía

GARANTÍA

BELLOTA ofrece hasta 3 años* de garantía sobre este aparato, limitado a defectos de fabricación. El Distribuidor / Distri-SAT debe tramitar la garantía mediante el registro de los datos en la página web de Bellota: <https://bellota.force.com/distribuidores/s/>. O mediante e-mail a sat@bellota.com:

- Número de registro de la máquina
- Factura de compra
- Nombre completo del usuario
- E-mail de contacto del usuario

*En cumplimiento de la normativa vigente:

- Para uso profesional (bienes capitales), la validez de la garantía es de 1 año.
- Para uso no profesional (bienes de consumo), la validez de la garantía es de 3 años.

Sólo mediante el registro de las máquinas se activa el período de garantía asumido por Bellota Herramientas S.L.U.

En ningún caso entrarán en garantía las piezas sometidas a desgaste.

La garantía quedará anulada en los siguientes casos:

- Las averías producidas por golpes, caídas y similares.
- No observación de las instrucciones de uso y recomendaciones expuestas por Bellota.
- Uso incorrecto o diferente al establecido por Bellota.
- Reparaciones y manipulaciones por personal no autorizado.
- Modificaciones sobre las piezas originales.
- Sobre esfuerzo de la máquina.

ANTES DE LLAMAR A SERVICIO TÉCNICO

Compruebe que:

- El aparato no muestra indicios de golpes o rozaduras.
- El aparato no muestra suciedad o elementos que pudieran bloquear su operación.
- El enchufe de pared funciona correctamente.

SERVICIO DE GARANTÍA-SAT

Disponemos de SAT Centralizado y de SAT de proximidad (consultar en nuestra web: <https://www.bellota.com/es-es/sat/>).

SAT Centralizado:

ELECTRO ZOR

<http://electrozor.com>

Teléfono: +34 943 451 493

WhatsApp: +34 688 621 077

Puede contactar con nosotros llamando a nuestro departamento de atención al cliente (+34-943739000), o mediante e-mail en: sat@bellota.com

DECLARACIÓN CE DE CONFORMIDAD

D. Pablo Izeta, como Gerente de:

BELLOTA HERRAMIENTAS, S.L.U.
C/ UROLA, 10
20230 – LEGAZPI (GUIPÚZCOA) – ESPAÑA

Declaro bajo mi responsabilidad que la máquina:

Designación: **PULVERIZADOR DE MOCHILA A BATERIA**
Modelo/Tipo: **PL1600BE**

Cumple con todas las disposiciones aplicables de la **Directiva 2006/42/CE** del Parlamento Europeo y del Consejo, de 17 de mayo de 2006, relativa a las máquinas.

Además, es conforme con todas las disposiciones aplicables de las siguientes directivas:

- **Directiva 2014/30/UE** del Parlamento europeo y del consejo, de 26 de febrero de 2014, sobre la armonización de las legislaciones de los Estados miembros en materia de compatibilidad electromagnética (refundición).

Es conforme con las siguientes normas armonizadas:

Normas:

EN 55014-1:2021
EN 55014-2:2021
EN 62841-1:2015+AC:15
EN 50580:2012+A1:2013

Legazpi, 17 de octubre de 2023



PABLO IZETA
DIRECTOR GENERAL

INDEX

ORIGINAL INSTRUCTIONS



ENGLISH

1. GENERAL SAFETY WARNINGS.....	18
1.1 Symbols present in the manual.....	18
1.2 General warnings.....	18
2. GENERAL SAFETY WARNINGS FOR ELECTRICAL TOOLS.....	18
2.1 Safety in the work area.....	19
2.2 Electrical safety.....	19
2.3 Personal safety.....	19
2.4 Use and care of the power tool.....	19
2.5 Maintenance.....	19
3. SAFETY WARNINGS FOR THE USE OF AGRICULTURAL SPRAYERS.....	20
3.1 While using the sprayer.....	20
3.2 After operating the sprayer.....	20
3.3 Chemicals.....	20
3.4 Environment.....	20
4. SAFETY WARNINGS FOR LITHIUM BATTERIES AND CHARGING SYSTEMS.....	21
4.1 Use and care of the power tool.....	21
4.2 Service.....	21
4.3 Using lithium battery.....	21
5. PARTS.....	22
6. TECHNICAL SPECIFICATIONS.....	23
7. ASSEMBLY.....	23
8. CHARGER USE.....	24
9. FILLING THE CHEMICAL TANK.....	24
10. NOZZLE SELECTION.....	25
11. SPRAYING.....	26
12. MAINTENANCE.....	26
13. STORAGE.....	27
14. TRANSPORTATION.....	27
15. TROUBLESHOOTING.....	27
16. OUT OF USE.....	27
17. AFTER SALES SERVICE AND WARRANTY.....	28
18. DECLARATION OF CONFORMITY.....	29

NOTA: This product may not exactly match the image shown in this manual.

1. General safety warnings



SAVE THIS MANUAL FOR FUTURE REFERENCE. The graphics in this manual are for reference, they may vary from the actual appearance of the tool. Carefully read all safety warnings and instructions below. Any negligent or improper use of the machine could result in serious injury or death.

WARNING: To reduce the risk of injury, the user must read the instruction manual.

1.1 Symbols present in the manual



Please read this manual carefully before using the tool.



Warning, there may be a risk of accident, personal injury or property damage.



Importantly, there may be instructions or measures to take into account to avoid some type of risk or damage.



Notes indicate useful suggestions when using the product.



Always use protective gloves approved for the task you are going to perform.



Wear protective glasses and masks to avoid injuries.



For some products it is necessary to wear waterproof clothing, do not wear shorts, read the label of the chemical solution you are going to spray correctly.



Wear non-slip chemical-resistant rubber boots, do not wear sandals or go barefoot.



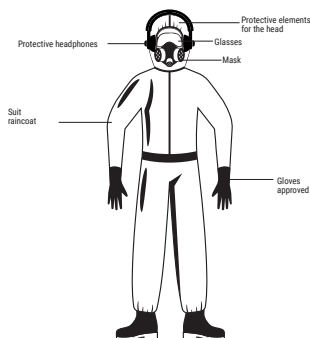
Keep the work area clean and well lit.



Do not operate the tool in explosive environments, such as in the presence of flammable liquid, gas or dust.



The operator must be in good physical and mental condition



1.2 General warnings

- Store the equipment in a safe place out of the reach of children.
- Do not use the equipment in closed spaces.
- Turn off the equipment before doing maintenance, any adjustments, changing accessories or storing it.
- Never use the equipment if the switch does not work or is not properly assembled.
- Avoid accidental start-ups by making sure the equipment engine is off.
- before leaving it or performing maintenance.
- Perform necessary maintenance on the equipment and make sure it is in optimal condition before using it. Carefully check its moving parts, their alignment and mounting. Do it periodically. Look for any damaged elements or parts that do not function properly for immediate repair.
- Use only the indicated accessories or spare parts.
- Never leave the equipment running unattended.

2. General safety warnings for electric tools



WARNINGS!



Read all safety warnings, instructions, illustrations and specifications supplied with this power tool. Failure to follow all instructions listed below may result in electric shock, fire and/or serious injury.

Save all warnings and instructions for future reference.

The term “power tool” in the warnings refers to your mains-connected power tool (with power cord) or your battery-powered tool (without power cord).

2.1 Safety in the work area

- **Keep the work area clean and well lit.** Cluttered and dark areas can lead to accidents.
- **Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust..** Power tools produce sparks that can ignite dust or fumes.
- **Keep children and onlookers away while operating a power tool.** Distractions can cause you to lose control.

2.2 Electrical safety

- **The plug on the power tool must match the base of the outlet. Never modify the plug in any way. Do not use any plug adapter with grounded power tools.** Unmodified plugs and matching bases will reduce the risk of electric shock.
- **Avoid body contact with grounded surfaces such as pipes, radiators, electric stoves and refrigerators. There is an increased risk of electric shock** There is an increased risk of electric shock if your body is grounded.
- **Do not expose power tools to rain or wet conditions.** Water entering the tool will increase the risk of electric shock.
- **Do not abuse the cable. Never use the cord to carry, lift or unplug the power tool. Keep cord away from heat, oil, sharp edges, or moving parts.** Damaged or tangled cables increase the risk of electric shock.
- **When operating a power tool outdoors, use an extension cord. cable suitable for outdoor use.** Using an extension cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.
- **If the use of a tool in a damp location is unavoidable, use a power supply protected by a residual current device (RCD).** Using an RCD reduces the risk of electric shock.

2.3 Personal safety

- **Be alert, watch what you are doing, and use common sense when operating a power tool. Do not use a power tool when you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication..** A moment of inattention while operating power tools can cause serious personal injury.
- **Use personal protective equipment. Always wear eye protection.** Personal protective equipment such as a dust mask, non-slip shoes, helmet or hearing protection used for appropriate conditions reduces personal injury..
- **Avoid accidental starting. Make sure the switch is in position "stop" before connecting to the mains and/or battery, picking up or transporting the tool.** Carrying power tools with your finger on the switch or plugging in power tools that have the switch in the "on" position invites accidents.
- **Remove any keys or tools before starting the power tool.** A wrench or tool attached to a rotating part of a power tool can cause personal injury.

- **Don't overdo it. Keep your feet firmly planted on the ground and maintain balance at all times.** This allows for better control of the power tool in unexpected situations.
- **Dress appropriately. Do not wear loose clothing or jewelry. Keep your hair and clothing away from moving parts..** Loose clothing, jewelry or long hair can be caught in moving parts
- **If there are devices for the connection of dust extraction and collection means, ensure that these are connected and used correctly.** Using these devices can reduce dust-related risks.
- **Don't let the confidence gained from frequent use of tools cause you to ignore general security principles.** A careless action can cause a serious injury in a fraction of a second.

2.4 Use and care of the power tool

- **Do not force the power tool. Use the correct power tool for your application.** The right power tool will do the job better and safer at the rate it was designed to do.
- **Do not use the power tool if the switch does not allow you to go from "on" to "off" and vice versa.** Any power tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.
- **Unplug the power supply plug and/or remove the battery, if possible, before making any adjustments, changing accessories, or storing the power tool.** Such preventive safety measures reduce the risk of accidentally starting the tool.
- **Keep idle power tools out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the tools or these instructions to operate the power tool.** Power tools are dangerous in the hands of untrained users.
- **Maintain power tools and accessories.** Check that moving parts are not misaligned or stuck, that there are no broken parts or other conditions that may affect the operation of power tools. Power tools should be repaired before use when damaged. Many accidents are caused by poorly maintained power tools.
- **Keep cutting tools sharp and clean.** Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and easier to control.
- **Use the power tool, accessories and tool tips, etc. in accordance with these instructions, taking into account the working conditions and the work to be carried out.** Using the power tool for applications other than those intended could cause a hazardous situation.
- **Keep handles and gripping surfaces dry, clean and free of oil and grease.** Slippery handles and gripping surfaces do not allow for secure grip and control of the tool in unforeseen situations.

2.5 Maintenance

- **Have your power tool serviced by a qualified repair service using only identical replacement parts.** This ensures that the safety of the power tool is maintained.
- **Do not clean the tool with flammable solvents.**

3. Safety warnings for use of agricultural sprayers

INTENDED USE: This sprayer is suitable for applying phytosanitary products (fungicides, herbicides and insecticides) approved by the authorities that regulate this type of products for use with sprayers. Under no circumstances should this device be used to spray flammable and industrial products (solvents, acids, alkalis,...).

3.1 While using the sprayer

- Never leave the sprayer unattended.
- Do not exceed the level indicated on the tank when filling the sprayer.
- Do not spray in windy conditions or under any other conditions that could expose you or others to the sprayed chemical.
- Do not remove any parts or attempt to make repairs while the sprayer is pressurized.
- Do not eat, drink, or smoke while using the sprayer.
- Never direct the spray jet towards other people or animals.

3.2 After operating the sprayer

- Empty, rinse and clean the sprayer after use.
- The water used for rinsing should be disposed of in accordance with the regulations of your country or area.
- Clothing used during application should be washed daily and separated from everyday clothing.

3.3 Chemicals

- Keep the sprayer and chemicals out of the reach of children.
- Do not store chemicals in the sprayer tank.
- After preparing the compound it must be applied immediately.
- Be sure to read and understand the instructions and precautions for the chemicals you will be using with the equipment before using it.
- Be sure to use the specific chemical in quantities appropriate for the job at hand.
- Make sure the chemical is compatible with high-density Polypropylene sprayers.
- Many of the chemicals commonly used with the sprayer are dangerous if handled or used incorrectly.
- In case of poisoning, seek a doctor immediately and show him or her the label of the chemical product used.
- If the chemical splashes into your mouth or eyes, wash them with clean water and then see a doctor.
- Do not use the gun to spray flammable materials.
- Be aware of the risks presented by the material to be sprayed, consult the

marked on the tank or the information provided by the manufacturer of the material to be sprayed.

- Do not spray any material whose risks are not known.

3.4 Environment

- During mixing, loading, application, emptying, cleaning, maintenance and transport take the necessary precautions to avoid contamination of the environment. Follow the instructions in this manual.
- During use, take into account the conditions of use for the different applications (for example, application on bare soil, low crops, tree crops, etc.), including the preparation and concentration of the product and the necessary adjustments to guarantee the deposit of the product. chemical product in the target areas, minimizing losses in other areas, to avoid dispersion in the environment and, if applicable, to guarantee a balanced distribution and a homogeneous deposit of the pesticide.
- Use only the nozzles, strainers and filters provided with the equipment. If you need spare parts, go to an authorized supplier and use only original parts.
- Perform frequent checks of proper operation of the appliance, including nozzles, filters and strainers. Make sure there are no chemical leaks. Check that the spray flow rates are correct depending on the nozzle and the pressure in use (see the nozzle selection table included in section 10, page 23). To check the spray flow, proceed as follows: fill the tank with tap water up to a reference mark; spray for exactly 1 minute; fill the tank with water up to the reference mark, measuring the amount of water needed to fill it; Compare the water consumption made in that minute (l/min) with the flow rate indicated in the nozzle selection table in section 9, page 13.
- Use only products approved by authorities for use with sprayers.

4. Safety Warnings for Lithium Batteries and Charging Systems



WARNING Read all safety warnings, instructions, illustrations and specifications provided with this appliance. Failure to follow all instructions below may result in electric shock, fire and/or serious injury. **Please retain these warnings and instructions for future reference.**

4.1 Use and care of the power tool

- 1. Recharge only with the charger specified by the manufacturer.** A charger that is suitable for one type of battery pack may create a fire hazard when used with other battery packs.
- 2. Use the power tool only with the specifically designated battery pack.** Use of other battery packs may create a risk of injury and fire.
- 3. When the battery pack is not in use, keep it away from other metal objects, such as paper clips, coins, keys, nails, screws or other small metal objects, which may cause one terminal to contact the other.** Shorting the battery terminals may cause burns or fire.
- 4. Under severe conditions, the battery may leak liquid; avoid contact. If contact accidentally occurs, rinse with water. If liquid contacts eyes, also seek medical help.** Liquid expelled from the battery may cause irritation or burns.
- 5. Do not use a damaged or modified battery pack or tool.** Damaged or modified batteries may exhibit unpredictable behavior resulting in fire, explosion, or risk of injury.
- 6. Do not expose the battery pack or tool to fire or excessive temperatures.** Exposure to fires or temperatures above 130°C can cause explosions.
- 7. Follow all charging instructions and do not charge the battery pack or tool outside the temperature range specified in the instructions.** Charging incorrectly or at temperatures outside the specified range may damage the battery and increase the risk of fire.

4.2 Service

- 1. Never service damaged battery packs.** Maintenance of battery packs should only be carried out by the manufacturer or authorized distributors.

4.3 Using lithium battery

- The lithium battery should be charged indoors and not outdoors, to avoid accidents.
- When the lithium battery needs to be charged, take it out of the product and connect it to the charger, the light will turn red, turning green means it is fully charged.
- The charger can only be used with the appropriate battery, it is strictly prohibited for other uses. To avoid overcharging or shortening the life of the battery, it is necessary to disconnect it when it is fully charged.
- Use the indicated charger otherwise the battery may not work properly, or may cause fire or explosion.
- If you think the charger or lithium battery has been damaged or is not working properly, please contact your dealer immediately, do not use the damaged items in order to avoid accidents.
- For charging completely discharged lithium batteries, it is necessary to determine the charging time based on the battery capacity, if the charging time is longer than expected and the charging indicator light still does not respond, immediately unplug the power adapter.
- If you do not use the lithium battery for a long time, it is recommended to charge it once every six months, to prevent damage to the internal structure and affect its normal use.
- Store the battery in a cool and dry environment (15 to 35 °C), ambient humidity 65%.

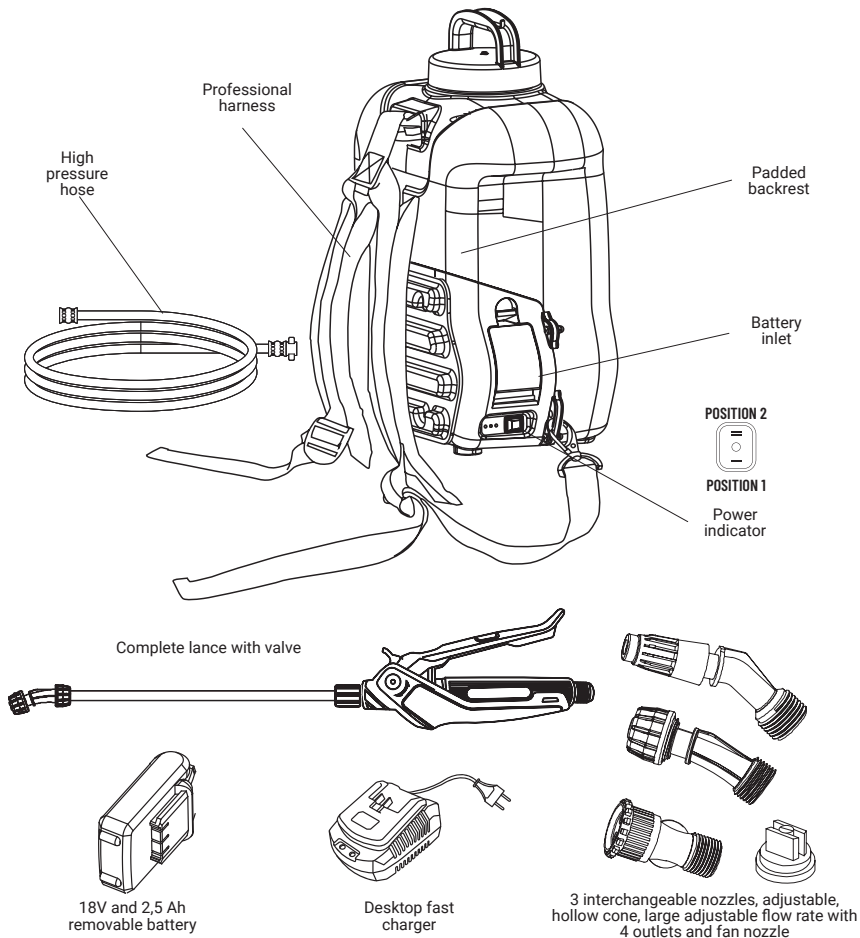


WARNINGS!



- It is prohibited to store the battery where there is water; It should be placed in a cool, dry place at room temperature when not in use.
- It is prohibited to place the battery near heat sources, such as fire, heater, etc.
- Positive and negative reverse use of the battery is prohibited.
- It is prohibited to throw the battery into fire or heat it in the container.
- It is prohibited to intentionally short circuit the terminals with a metal object.
- It is prohibited to transport or store the battery next to metal objects that may create a short circuit.
- It is prohibited to hit, throw or trample on the battery.
- Its use is prohibited in places where there are strong electrostatic and magnetic fields.

5. Parts



6. Technical specifications

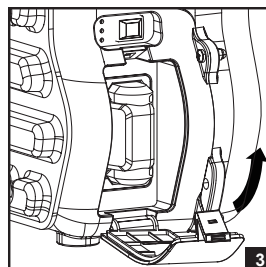
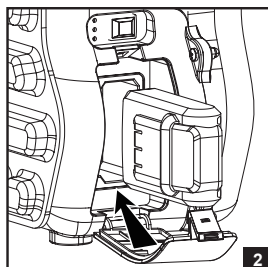
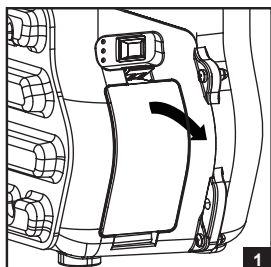
PL1600BE

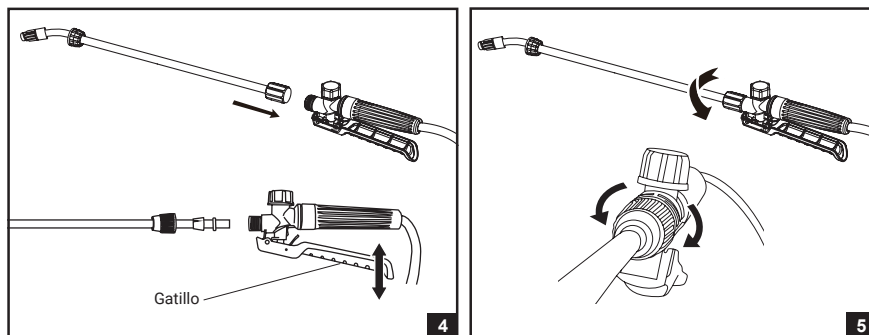
Tool net weight (kg)	2,7
Voltage	18 V DC
Intensity	2,5 Ah
Weight (g)	350
Autonomy (L)	Position 1: 175 / Position 2: 190
Charging time	2,5 h
Liquid tank (L/gal)	16 4,2
Maximum working pressure (Bar Mpa Psi)	Position 1: 4,2 0,42 60,9 / Position 2: 5 0,5 72,5
Liquid flow mist spraying (L/h)	According to nozzle, see Nozzle Selection Table
Liquid flow jet spraying (L/h)	According to nozzle, see Nozzle Selection Table
Pump type	Diaphragm
Spray volume (L/gal)	Position 1: 175 46,2 / Position 2: 190 50,2
Power (W)	22
Sound power (Lwa)	85
Diameter of filler neck (mm)	110
Liquid tank material	High density PET
Cap material	PP
O-ring material	Viton
Hose material	Reinforced PVC
Lance material	Fiberglass
Lance length (cm)	55
Total length, lance and handle (cm)	80
Lance diameter (mm)	9,9
Harness	Professional adjustable with ergonomic padding
Nozzle material	PP

ENGLISH

7. Assembly

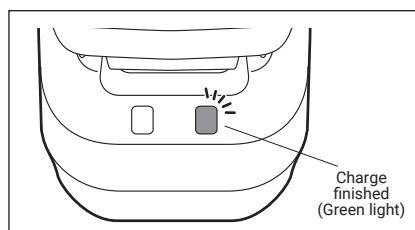
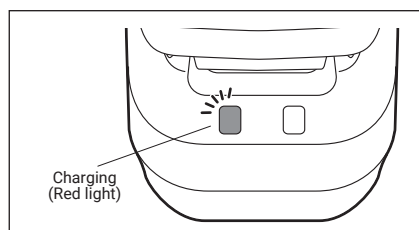
- Open the battery cap (**Fig. 1**).
- Place the battery (**Fig. 2**) inside the machine.
- Close the battery cap (**Fig. 3**).
- Take the lance and the valve (**Fig. 4**).
- Insert the lance into the valve and turn it until it adjusts (**Fig. 5**).





8. Charger use

- Remove the empty battery.
- Place the battery in the charger
- Plug the charger to the power supply.
- The red light will turn on while charging (A), after 150 minutes the green light (B) will turn on that means the charging has finished.
- Remove the battery from the charger when charging is complete and unplugged the charger from the power supply.



9. Filling the chemical tank

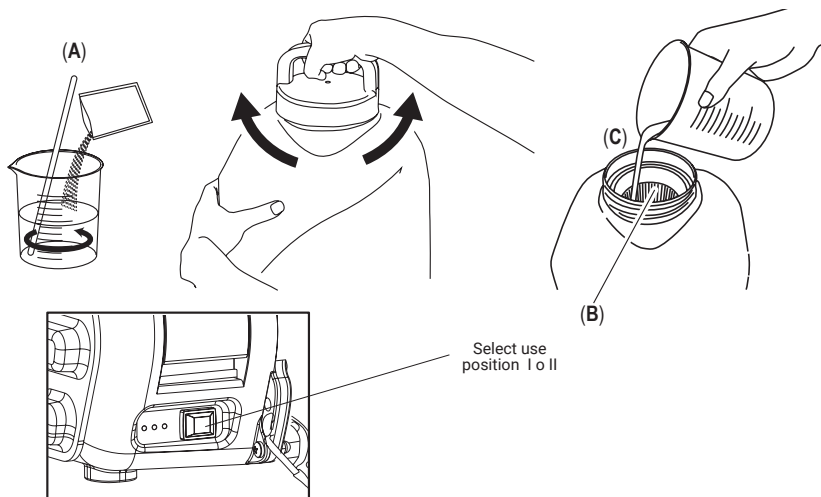


WARNINGS!



BEFORE USING THE FUMIGADOR WITH CHEMICALS, YOU SHOULD TEST THE TANK WITH RUNNING WATER. If you find any leaks or parts that are not working properly, repair or replace before using any chemicals.

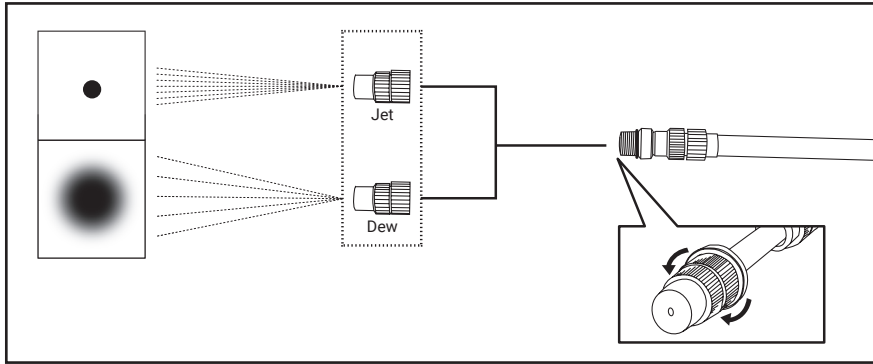
- Keep the spray lance valve closed.
- Determine the appropriate amounts of concentrated chemical and water to prepare the product mixture to be sprayed (A). The proportion is indicated on the label of the container of the concentrated chemical.
- Remove the tank cap and make sure the filter (B) is in place.
- Pour the appropriate amount of mixture into the tank (C), after pouring hold the container down for a minimum of 30 seconds to empty completely.
- Do not exceed the limit marked on the tank.
- Close the tank lid and make sure it is completely sealed.



10. Nozzle selection

It is essential to choose and adjust the nozzles correctly, as well as the working pressure, to guarantee the deposit of the chemical product in the target areas, minimizing losses in other areas, to avoid dispersion in the environment and to guarantee a balanced distribution and a homogeneous deposit of the pesticide. Take into account the different applications (bare soil, low crops, tree crops,...) as well as the product to be used (fungicides, herbicides, insecticides,...).

Nozzle	Type	Position	Angle (°)	Pressure (Bar)	Flow (L/min)	Autonomy (L)	Spray Volume (L/Ha)
	Light dew	Position 1	110	4	1.031	186	149
		Position 2		5	1.136	204	165
	Jet	Position 1	80	1.4	1.758	316	255
		Position 2		2	2.081	375	302
		Position 1	110	3.4	1.221	220	177
		Position 2		4.2	1.381	250	202
	Light dew	Position 1	110	3.7	1.154	208	167
		Position 2		4.5	1.282	231	186
	Jet	Position 1	80	1.2	1.806	325	262
		Position 2		1.8	2.106	379	305
		Position 1	80	5	0.904	163	131
		Position 2		5.4	0.939	169	136



11. Spraying

WARNING Use batteries only when the ambient temperature is not excessively low or high.

The battery-powered sprayer with electronic control guarantees a **HOMOGENEOUS SPRAY THROUGHOUT THE TREATMENT**.

It has 2 working positions, to adapt to each type of application:

- The high pressure position (II) suitable for insecticide treatments and fungicides, where fine drops with good coverage are required.
- And another low pressure position (I) suitable for herbicide treatments with thicker drops, in order to avoid drift.

Chemical spraying should be done in cool weather and little wind. For example, to early in the morning or late in the afternoon. This reduces evaporation and chemical drift as well as improving product application.

NOZZLE CALIBRATION: Before each spraying campaign, check the condition of the nozzle and replace it if significant damage or wear is observed. Make a Measure the spray flow rate and compare it with the data in the nozzle selection table in section 10, page. 23.

1. Put on all personal protective equipment (Page 16) before carrying equipment on your shoulders.
2. Place the computer on a table that will support its weight, so that the shoulder straps are outside the edge of the table.
3. Put your shoulders through the straps and secure the equipment to your back. Adjust the straps.
4. Open the lance valve to start spraying.
5. After opening the valve select the desired spray position. Keep the handle moving so that the spray does not concentrate in a single point. Otherwise could cause chemical damage.

6. Remember that the operator must face away from the wind.

7. During spraying, the spray tube should continuously swing between left and right to increase the spray range. The advanced steps must match the swing speed.

8. If you need to open the tank to add product, release the pressure first. To do this, turn off the machine and open the lance valve until there is no pressure left.

9. When you finish spraying, perform the maintenance below.

12. Maintenance

The following maintenance tasks should be performed whenever you finish use the equipment:

1. Release any pressure that may have remained in the machine by pressing the lance valve with the machine off.
2. Empty and clean the chemical tank with clean water and dry it.
3. Activate the machine with clean water for a complete cleaning. Release the pressure, empty the tank and dry it.
4. Clean all your surfaces.
5. Check all connections for water leaks. In case of leak, repair it immediately.
6. Check all screws to see if they are loose or missing. Tighten firmly or replace them.
7. After maintenance, the machine should be left to dry in a ventilated place. It should be away from fire source and avoid sunlight.
8. Take out the battery after use and recharge it. For better performance and a longer useful life, it is essential to use and clean the filters with a soft brush, never with sharp or hard objects that could wear them out.

13. Storage

After using the sprayer for a season, store it by following these steps:

1. Always remove the battery when completing any fumigation task, recharge it and store it in a cool, dry place.
2. Clean the sprayer completely and cover it so it does not accumulate dust and dirt.

3. Store the sprayer in a cool, dry place and out of the reach of children.

14. Transportation

If you want to move the equipment to another place, during transport, the sprayer must be well placed and secured to avoid falls or knocks.

15. Troubleshooting

Problem	Possible cause	Solution
The engine doesn't start	• Battery voltage is low • The switch is damaged • The engine has a problem	• Charge it or change it • Change it • Change it
Water doesn't come out	• Empty tank • Dirty filter • Air in the hydraulic circuit	• Fill tank • Clean the filter • Remove the mouthpiece and release the air
Battery doesn't charge	• The battery has an anomaly • The charger has an anomaly • The connection is damaged	• Change • Change • Change
Irregular spraying	• Dirty nozzle • Nozzle out of use	• Disassemble and clean the nozzle. • Replace the nozzle

16. Out of use

When you decide to dispose of the sprayer, battery or charger NEVER place them in the household waste or in uncontrolled landfills, to avoid environmental contamination. Take them, including the packaging, to a suitable collection point for subsequent recycling, in accordance with local regulations, separating and classifying the materials according to their nature..

Spare parts, page 83-84

17. After-sales service and warranty

WARRANTY

BELLOTA offers up to 3 years* warranty on on this machine, restricted to manufacturing defects. The Distributor / Distri-SAT must process the warranty by registering the data on the Bellota website: <https://bellota.force.com/distribuidores/s/>. Or by sending an e-mail to sat@bellota.com:

- Tool registration number
- Purchase invoice
- Full name of user
- User's e-mail address

*In compliance with current regulations:

- For professional use (capital goods), the warranty period is 1 year.
- For non-professional use (consumer goods), the warranty period is 3 years.

The warranty period assumed by Bellota Herramientas S.L.U. is only activated by registering the tools. Under no circumstances will parts subject to wear and tear be covered by the warranty.

The warranty will be cancelled in the following cases:

- Breakdowns caused by blows, falls and the like.
- Non-observance of the instructions for use and recommendations set out by Bellota.
- Improper use or use other than that established by Bellota.
- Repairs and handling by unauthorised personnel.
- Alterations to the original parts.
- Machine overstress.

BEFORE CALLING FOR SERVICE

Please check that:

- The device does not show any signs of impacts or scratches.
- The appliance does not show dirt or elements that could block its operation.
- The wall socket works correctly.

SAT WARRANTY SERVICE

Centralized SAT and proximity SAT are available: (please check our site: <https://www.bellota.com/eses/sat/>).

Central SAT:

ELECTRO ZOR

<http://electrozor.com>

Telephone: +34 943 451 493

WhatsApp: +34 688 621 077

You can contact us by calling our customer service (+34- 943739000), or by e-mail at: sat@bellota.com



EC DECLARATION OF CONFORMITY

ENGLISH

D. Pablo Izeta, as Manager of:

BELLOTA HERRAMIENTAS, S.L.U.
C/ UROLA, 10
20230 – LEGAZPI (GUIPÚZCOA) – ESPAÑA

I declare under my responsibility, that the machine:

Designation: **BATTERY-POWERED BACKPACK SPRAYER**
Model/Type: **PL1600BE**

It complies with all applicable provisions of **Directive 2006/42/EC** of the European Parliament and of the Council of 17 May 2006 on machinery.

In addition, it complies with all applicable provisions of the following directives:

- **Directive 2014/30/EU** of the European Parliament and of the Council of 26 February 2014 on the harmonisation of the laws of the Member States relating to electromagnetic compatibility (recast).

And it is in conformity with the following harmonized standards:

Standards:

EN 55014-1:2021
EN 55014-2:2021
EN 62841-1:2015+AC:15
EN 50580:2012+A1:2013

Legazpi, 17-10-2023

A handwritten signature in black ink, appearing to read "Pablo Izeta".

PABLO IZETA
GENERAL MANAGER



ÍNDICE

INSTRUÇÕES ORIGINAIS



PORTUGUÊS

1. AVISOS GERAIS DE SEGURANÇA.....	32
1.1 Símbolos presentes no manual.....	32
1.2 Avisos gerais.....	32
2. AVISOS GERAIS DE SEGURANÇA PARA FERRAMENTAS ELÉTRICO.....	32
2.1 Segurança na área de trabalho.....	33
2.2 Segurança elétrica.....	33
2.3 Segurança pessoal.....	33
2.4 Uso e cuidados com a ferramenta elétrica.....	33
2.5 Manutenção.....	34
3. AVISOS DE SEGURANÇA PARA O USO DE PULVERIZADORES AGRÍCOLA.....	34
3.1 Durante o uso do pulverizador.....	34
3.2 Depois de operar o pulverizador.....	34
3.3 Produtos Químicos.....	34
3.4 Meio Ambiente.....	34
4. AVISOS DE SEGURANÇA PARA BATERIAS DE LÍTIO E SISTEMAS DE CARREGAMENTO.....	35
4.1 Uso e cuidados com a ferramenta elétrica.....	35
4.2 Serviço.....	35
4.3 Usando a bateria de lítio.....	35
5. PARTES.....	36
6. ESPECIFICAÇÕES TÉCNICAS.....	37
7. MONTAGEM.....	37
8. USO DO CARREGADOR.....	38
9. ENCHIMENTO DO DEPÓSITO DE PRODUTOS QUÍMICOS.....	38
10. SELEÇÃO DE DE BOQUILLAS.....	39
11. PULVERIZAÇÃO.....	40
12. MANUTENÇÃO.....	40
13. ARMAZENAMENTO.....	41
14. TRANSPORTE.....	41
15. RESOLUÇÃO DE PROBLEMAS.....	41
16. FORA DE USO.....	41
17. SERVIÇO PÓS-VENDA E GARANTIA.....	42
18. DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE.....	43

NOTA: Este produto poderá não coincidir exatamente com a imagem apresentada neste manual.

1. Avisos gerais de segurança



GUARDE ESTE MANUAL PARA FUTURAS CONSULTAS. Os gráficos deste manual são apenas para referência, podendo variar da aparência real da ferramenta. Leia atentamente todos os avisos e instruções de segurança abaixo. Qualquer uso negligente ou impróprio da máquina pode resultar em ferimentos graves ou morte.

ADVERTÊNCIA Para reduzir o risco de lesões, o utilizador deve ler o manual de instruções

1.1 Símbolos presentes no manual



Leia atentamente este manual antes de utilizar a ferramenta.



Advertência, pode existir risco de acidente, lesão pessoal ou danos materiais.



Importante, podem existir instruções ou medidas a ter em conta para se evitar algum tipo de risco ou dano.



Notas, indicam sugestões úteis na hora de utilizar o produto.



Utilize sempre luvas de proteção homologadas para a tarefa que vai efetuar.



Utilize óculos e máscaras protetoras para evitar lesões.



Para alguns produtos é necessário utilizar roupa impermeável, não usar calças curtas, ler corretamente a etiqueta da solução química que vai pulverizar.



Utilize botas de borracha antidescalçantes resistentes a produtos químicos; não utilizar sandálias nem andar descalço.



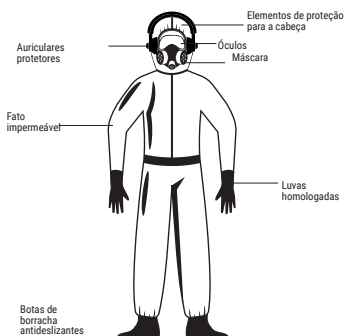
Mantenha a área de trabalho limpa e bem iluminada.



Não opere a ferramenta em ambientes explosivos, como na presença de líquidos, gases ou poeiras inflamáveis.



O operador deve estar em boas condições físicas e mentais



1.2 Avisos gerais

- Guarde o equipamento em local seguro, fora do alcance das crianças.

- Não utilize o equipamento em espaços fechados.

- Desligue o equipamento antes de realizar qualquer manutenção, qualquer ajuste, troca de acessórios ou armazenamento.

- Nunca utilize o equipamento se o interruptor não funcionar ou não estiver devidamente montado.

- Evite partidas acidentais certificando-se de que o motor do equipamento esteja desligado.

- antes de abandoná-lo ou realizar manutenção.

- Realize a manutenção necessária no equipamento e certifique-se de que esteja em ótimas condições antes de utilizá-lo. Verifique cuidadosamente suas peças móveis, seu alinhamento e montagem. Faça isso periodicamente. Procure quaisquer elementos danificados ou peças que não funcionem corretamente para reparo imediato.

- Utilize apenas os acessórios ou peças sobressalentes indicados.

- Nunca deixe o equipamento funcionando sem supervisão.

2. Advertências gerais de segurança para ferramentas elétricas



ADVERTÊNCIAS!



Leia todas as advertências de segurança, as instruções, as ilustrações e as especificações fornecidas com esta ferramenta elétrica. A inobservância das instruções indicadas em seguida pode dar como resultado um choque elétrico, fogo e/ou uma lesão grave.

Guarde todas as advertências e todas as instruções para consulta no futuro.

A expressão “ferramenta elétrica” nas advertências refere-se à sua ferramenta elétrica ligada à rede elétrica (com cabo de alimentação) ou à sua ferramenta acionada a bateria (sem cabo de alimentação).

2.1 Segurança da área de trabalho

- Mantenha a área de trabalho limpa e bem iluminada. As áreas desordenadas e escuras podem provocar acidentes.
- Não manuseie ferramentas elétricas em atmosferas explosivas, tais como na presença de líquidos inflamáveis, gases ou pó. As ferramentas elétricas produzem faíscas que podem acender o pó ou os fumos.
- Mantenha as crianças e curiosos afastados enquanto manuseia uma ferramenta elétrica. As distrações podem causar-lhe a perda do controle.

2.2 Segurança elétrica

- O plugue da ferramenta elétrica deve corresponder à base da tomada. Nunca modifique o plugue de forma alguma. Não use nenhum adaptador de tomada com ferramentas elétricas aterradas. Plugues não modificados e bases correspondentes reduzirão o risco de choque elétrico.
- Evite contato corporal com superfícies aterradas, como canos, radiadores, fogões elétricos e refrigeradores. Existe um risco maior de choque elétrico se o seu corpo estiver aterrado.
- Não exponha as ferramentas elétricas à chuva ou umidade. A entrada de água na ferramenta aumentará o risco de choque elétrico.
- Não abuse do cabo. Nunca use o cabo para transportar, levantar ou desconectar a ferramenta elétrica. Mantenha o cabo longe de calor, óleo, pontas afiadas ou peças móveis. Cabos danificados ou emaranhados aumentam o risco de choque elétrico.
- Ao operar uma ferramenta elétrica ao ar livre, use um cabo de extensão. cabo adequado para uso externo. Usar um cabo de extensão adequado para uso externo reduz o risco de choque elétrico.
- Se for inevitável a utilização de uma ferramenta num local húmido, utilize uma fonte de alimentação protegida por um dispositivo de corrente residual (DSR). Usar um DSR reduz o risco de choque elétrico.

2.3 Segurança pessoal

- Esteja alerta, observe o que está fazendo e se o bom senso ao operar uma ferramenta elétrica. Não use uma ferramenta elétrica quando estiver cansado ou sob a influência de drogas, álcool ou medicamentos. Um momento de desatenção durante a operação de ferramentas elétricas pode causar ferimentos graves.
- Use equipamento de proteção individual. Sempre use proteção para os olhos. Equipamentos de proteção individual, como máscara contra poeira, sapatos

antiderrapantes, capacete ou proteção auditiva, usados em condições apropriadas, reduzem ferimentos pessoais.

- Evite partidas acidentais. Certifique-se de que o interruptor esteja na posição "pare" antes de conectar à rede elétrica e/ou bateria, pegar ou transportar a ferramenta. Carregar ferramentas elétricas com o dedo no interruptor ou conectar ferramentas elétricas com o interruptor na posição "ligado" é um convite a acidentes.
- Remova quaisquer chaves ou ferramentas antes de ligar a ferramenta elétrica. Uma chave inglesa ou ferramenta presa a uma parte rotativa de uma ferramenta elétrica pode causar ferimentos pessoais.
- Não exagere. Mantenha os pés firmemente plantados no chão e mantenha o equilíbrio em todos os momentos. Isto permite um melhor controle da ferramenta elétrica em situações inesperadas.
- Vista-se apropriadamente. Não use roupas largas ou joias. Mantenha seu cabelo e roupas longe de peças móveis. Roupas largas, joias ou cabelos longos podem ficar presos nas peças móveis.
- Se existirem dispositivos para conectar meios de extração e coleta de pó, certifique-se de que eles estejam conectados e sejam usados corretamente. O uso desses dispositivos pode reduzir os riscos relacionados à poeira.
- Não deixe que a confiança adquirida com o uso frequente de ferramentas faça com que você ignore princípios gerais de segurança. Uma ação descuidada pode causar ferimentos graves em uma fração de segundo.

2.4 Utilização e cuidados com a ferramenta elétrica

- Não force a ferramenta elétrica. Use a ferramenta elétrica correta para a sua aplicação. A ferramenta elétrica correta fará o trabalho melhor e de forma mais segura, ao ritmo para o qual foi concebida.
- Não use a ferramenta elétrica se o interruptor não permitir que passe de "marcha" a "paragem" e inversamente. Qualquer ferramenta elétrica que não possa ser controlada com o interruptor é perigosa e deve ser reparada.
- Desconecte a ficha da fonte de alimentação e/ou retire a bateria, se pudere, antes de efetuar qualquer ajuste, substituição de acessórios, ou de guardar a ferramenta elétrica. Tais medidas preventivas de segurança reduzem o risco de a ferramenta arrancar acidentalmente.
- Conserve as ferramentas elétricas inativas fora do alcance das crianças e não permita o manuseamento da ferramenta elétrica a pessoas não familiarizadas com as ferramentas ou com estas instruções. As ferramentas elétricas são perigosas nas mãos de utilizadores não treinados.
- Efetue a manutenção das ferramentas elétricas e dos acessórios. Verifique se as partes móveis estão desalinhasadas ou travadas, se há peças partidas ou outras condições que possam

afetar o funcionamento das ferramentas elétricas. As ferramentas elétricas devem ser reparadas antes de serem usadas, quando estiverem danificadas. Muitos acidentes são causados por ferramentas elétricas com manutenção deficiente.

• **Mantenha as ferramentas de corte afiadas e limpas.** As ferramentas de corte mantidas corretamente com as bordas de corte afiadas são menos propensas a ficar travadas e mais fáceis de controlar.

• **Use a ferramenta elétrica, acessórios e pontas de ferramenta, etc. de acordo com estas instruções, tendo em conta as condições de trabalho e o trabalho a desenvolver.** O uso da ferramenta elétrica para aplicações diferentes das previstas poderá causar uma situação de perigo.

• **Mantenha os punhos e as superfícies de agarramento secos, limpos e livres de óleo e**

massa. Os punhos e superfícies de agarramento resvaladiços não permitem um agarramento seguro e o controlo da ferramenta em situações imprevisíveis.

2.5 Manutenção

• **Mande rever a sua ferramenta elétrica por um serviço de reparação qualificado, usando apenas peças sobressalentes idênticas.** Isto garante que a segurança da ferramenta elétrica se mantém.

• **Não limpar a ferramenta com solventes inflamáveis.**

3. Avisos de segurança para uso de pulverizadores agrícolas

USO PRETENDIDO: Este pulverizador é adequado para a aplicação de produtos fitossanitários (fungicidas, herbicidas e inseticidas) aprovados pelas autoridades que regulamentam este tipo de produtos para uso com pulverizadores. Em nenhuma circunstância este dispositivo deve ser utilizado para pulverizar produtos inflamáveis e industriais (solventes, ácidos, álcalis,...).

3.1 Durante o uso do pulverizador

- Nunca deixe o pulverizador sem vigilância.
- Não ultrapasse o nível indicado no depósito quando encher o pulverizador.
- Não efetue trabalhos de pulverização enquanto o vento sopra ou em qualquer outra situação que possa expô-lo, a si ou a outros, ao produto químico pulverizado.
- Não retire nenhuma peça nem tente fazer reparações enquanto o pulverizador estiver pressurizado.
- Não coma, beba ou fume enquanto usar o pulverizador.
- Nunca dirija o jato de fumigação para outras pessoas ou animais.

3.2 Depois de operar o pulverizador

- Esvazie, enxague e limpe o pulverizador depois de o ter usado.
- A água que utilizar para enxaguar deve ser descartada de acordo com os regulamentos do seu país ou zona.
- A roupa usada durante a aplicação deve ser lavada diariamente e separada da roupa de uso quotidiano.

3.3 Produtos químicos

- Mantenha o pulverizador e os produtos químicos fora do alcance das crianças.
- Não armazene produtos químicos no tanque

do pulverizador.

• Após a preparação do composto deve ser aplicado imediatamente.

• Certifique-se de ler e compreender as instruções e precauções dos produtos químicos que você usará com o equipamento antes de usá-lo.

• Certifique-se de usar o produto químico específico em quantidades apropriadas para o trabalho em questão.

• Certifique-se de que o produto químico seja compatível com pulverizadores de polipropileno de alta densidade.

• Muitos dos produtos químicos comumente usados com o pulverizador são perigosos se manuseados ou usados incorretamente.

• Em caso de intoxicação procure imediatamente um médico e mostre o rótulo do produto químico utilizado.

• Se o produto químico espirrar na boca ou nos olhos, lave-os com água limpa e consulte um médico.

• Não use pistola para pulverizar materiais inflamáveis.

• Esteja atento aos riscos apresentados em relação ao material a ser pulverizado, consulte as marcações no tanque ou as informações fornecidas pelo fabricante do material a ser pulverizado.

• Não pulverizar nenhum material cujas rochas não sejam concreto.

3.4 Meio ambiente

• Durante as operações de mistura, carga, aplicação, esvaziamento, limpeza, manutenção e transporte, tome os cuidados necessários para evitar a contaminação do meio ambiente.

Siga as instruções deste manual.

•Durante o uso, tenha em conta as condições de utilização para as diferentes aplicações (por exemplo, aplicação em solo nu, cultivos baixos, cultivos arbóreos, etc.), incluindo a preparação e concentração de produto e os ajustes necessários para se garantir o depósito do produto químico nas zonas destinatárias minimizando as perdas noutras zonas, para evitar a dispersão no meio ambiente e, se for pertinente, para garantir uma distribuição equilibrada e um depósito homogêneo do pesticida.

• Utilize apenas as boquilhas, crivos e filtros proporcionados com o equipamento. Se necessitar de sobressalentes, dirija-se a um fornecedor autorizado e utilize apenas peças originais.

•Efetue verificações frequentes do correto

funcionamento do aparelho, incluindo boquilhas, filtros e crivos. Certifique-se de que não há fugas do produto químico. Verifique se os caudais de pulverização são corretos, dependendo da boquilha e da pressão de uso (consulte a tabela de seleção de boquilhas incluída na secção 9, pág. 13). Para efetuar a verificação do caudal de pulverização, proceda da forma seguinte: encha o depósito com água corrente até uma marca de referência; pulverize durante exatamente 1 minuto; encha o tanque com água até à marca de referência, medindo a quantidade de água necessária para o encher; compare o consumo de água efetuado nesse minuto (l/min) com o caudal que se indica na tabela de seleção de boquilhas da secção 109, pág 37.

•Utilize apenas produtos aprovados pelas autoridades para o seu uso com pulverizadores.

4. Advertências de segurança para baterias de lítio e sistemas de carga



ADVERTÊNCIA Leia todas as advertências de segurança, instruções, ilustrações e especificações proporcionadas com este aparelho. A inobservância das instruções indicadas abaixo pode provocar descargas elétricas, fogo e/ou lesões graves. **Conserve estas advertências e instruções para consultas futuras.**

4.1 Uso e cuidado da ferramenta a bateria

1. Recarregar unicamente com o carregador especificado pelo fabricante. Um carregador que é adequado para um tipo de pacote de baterias pode constituir risco de incêndio quando é usado com outros pacotes de baterias.

2. Utilize a ferramenta elétrica apenas com o pacote de baterias especificamente designado. O uso de outros pacotes de baterias pode criar risco de lesões e fogo.

3. Quando o pacote de baterias não estiver a ser usado, mantenha-o afastado de outros objetos metálicos, como grampos para papel, moedas, chaves, pregos, parafusos ou outros pequenos objetos de metal, que possam provocar o contacto de um terminal com o outro. A colocação dos terminais da bateria em curto-circuito pode causar queimaduras ou fogo.

4. Sob condições severas, a bateria pode expulsar líquido; evite o contacto com o mesmo. Se o contacto ocorrer acidentalmente, enxague com água. Se o líquido entrar em contacto com os olhos, além disso, procure ajuda médica. O líquido expulso pela bateria pode causar irritação ou queimaduras.

5. Não utilize um pacote de baterias ou ferramenta danificados ou modificados. As baterias danificadas ou modificadas podem apresentar comportamento imprevisível resultando em fogo, explosões ou risco de lesões.

6. Não exponha o pacote de baterias ou a ferramenta a fogo ou a temperaturas excessivas. A exposição a fogos ou a temperaturas acima de 130°C pode causar explosões.

7. Siga todas as instruções de carga e não carregue o pacote de baterias ou a ferramenta fora da gama de temperaturas especificada nas instruções. Carregar incorretamente ou a temperaturas fora da gama especificada pode danificar a bateria e aumentar o risco de fogo.

4.2 Serviço

1. Nunca efetue manutenção aos pacotes de baterias danificados. A manutenção dos pacotes de baterias só deve ser efetuada pelo fabricante ou por distribuidores autorizados.

4.3 Usando bateria de lítio

1. A bateria de lítio deve ser carregada em ambientes internos e não externos, para evitar acidentes.

2. Quando a bateria de lítio precisar ser carregada, retire-a do produto e conecte-a ao carregador, a luz ficará vermelha, ficando verde significa que está totalmente carregada.

3. O carregador só pode ser usado com a bateria apropriada, é estritamente

proibido para outros usos. Para evitar sobrecarga ou redução da vida útil da bateria, é necessário desconectá-la quando estiver totalmente carregada.

4. Use o carregador indicado, caso contrário a bateria poderá não funcionar corretamente ou poderá causar incêndio ou explosão.

5. Se você acha que o carregador ou a bateria de lítio foram danificados ou não estão funcionando

corretamente, entre em contato com seu revendedor imediatamente, não use os itens danificados para evitar acidentes.

6. Para la carga de baterías de litio completamente descargadas, es necesario determinar el tiempo de carga en función de la capacidad de la batería, si el tiempo de carga es superior al previsto y el indicador luminoso de carga sigue sin responder, desenchufe inmediatamente el adaptador de corriente.

7. Se você não usar a bateria de lítio por um longo período, é recomendável carregá-la uma vez a cada seis meses, para evitar danos à estrutura interna e afetar seu uso normal.

8. Armazene a bateria em ambiente fresco e seco (15 a 35 °C), umidade ambiente de 65%.

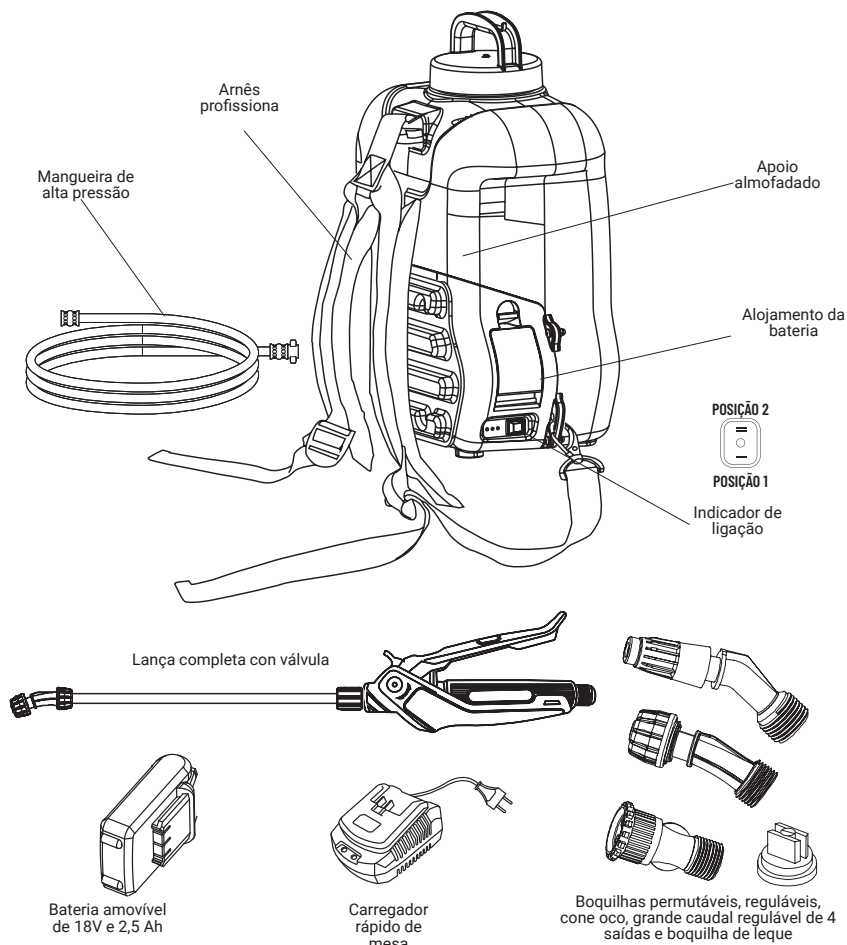


ADVERTÊNCIAS



- É proibido guardar a bateria onde houver água; Deve ser colocado em local fresco e seco, à temperatura ambiente, quando não estiver em uso.
- É proibido colocar a bateria perto de fontes de calor, como fogo, aquecedor, etc.
- É proibido o uso reverso positivo e negativo da bateria.
- É proibido lançar a bateria no fogo ou aquecê-la no recipiente.
- É proibido curto-circuitar intencionalmente os terminais com objetos metálicos.
- É proibido transportar ou armazenar a bateria perto de objetos metálicos que possam criar curto-circuito.
- É proibido bater, atirar ou pisar na bateria.
- Seu uso é proibido em locais onde existam fortes campos eletrostáticos e magnéticos.

5. Partes



6. Especificações técnicas

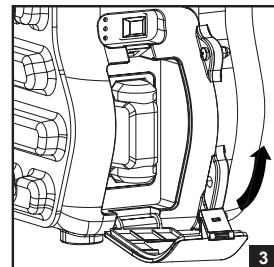
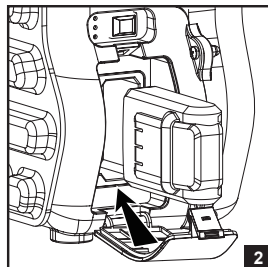
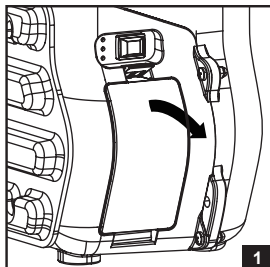
PL1600BE

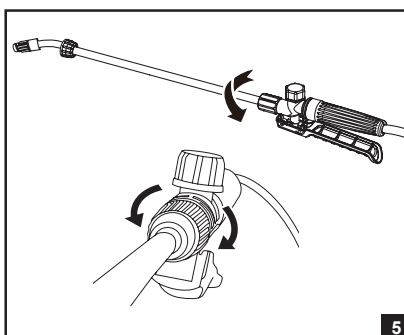
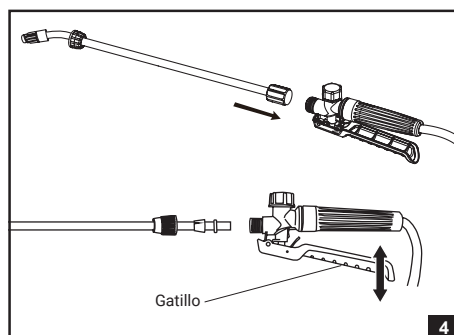
Peso neto (kg)	2,7
Voltaje (VDC)	18
Capacidade da bateria (Ah)	2,5
Peso da bateria (g)	350
Autonomía (L)	Posición 1: 175 / Posición 2: 190
Tiempo de carga	2,5 h
Depósito de líquidos (L/gal)	16 4,2
Presión máxima de trabajo (Bar Mpa Psi)	Posición 1: 4,2 0,42 60,9 / Posición 2: 5 0,5 72,5
Caudal líquido pulverización fina (L/h)	Dependendo da boquilha, ver de seleção de boquilhas
Caudal de líquido pulverización a chorro (L/h)	Dependendo da boquilha, ver de seleção de boquilhas
Tipo de bomba	Diafragma
Volumen de pulverización (L/gal)	Posición 1: 175 46,2 / Posición 2: 190 50,2
Potencia (W)	22
Potencia acústica (Lwa)	85
Diámetro de la boca de llenado (mm)	110
Material del depósito de líquidos	PET alta densidad
Material de la tapa	PP
Material de las juntas tóricas	Vitón
Material de la manguera	PVC reforzado
Material lanza	Fibra de vidrio
Longitud de la lanza (cm)	55
Longitud total lanza y empuñadura (cm)	80
Diámetro de la lanza (mm)	9,9
Arnés	Profesional regulable con acolchado ergonómico
Material de las boquillas	PP

PORTUGUÊS

7. Montagem

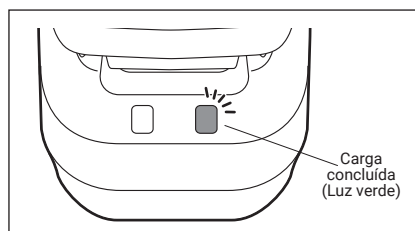
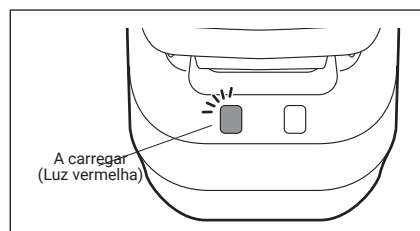
- Abra a tampa da bateria (**Fig. 1**).
- Coloque a bateria (**Fig. 2**) dentro da máquina.
- Feche a tampa da bateria (**Fig. 3**).
- Pegue na lança e na válvula (**Fig. 4**).
- Introduza a lança na válvula e rode-a até ao seu ajuste (**Fig. 5**).





8. Uso do carregador

- Retire a bateria descarregada.
- Coloque a bateria no carregador.
- Conecte o carregador à corrente.
- Acender-se-á a luz vermelha de carga (A); decorridos cerca de 150 minutos a luz verde (B) acende-se, o que significa que a carga está concluída.
- Retire a bateria do carregador quando a carga terminar e desconecte o carregador da corrente.



9. Enchimento do depósito de produtos químicos

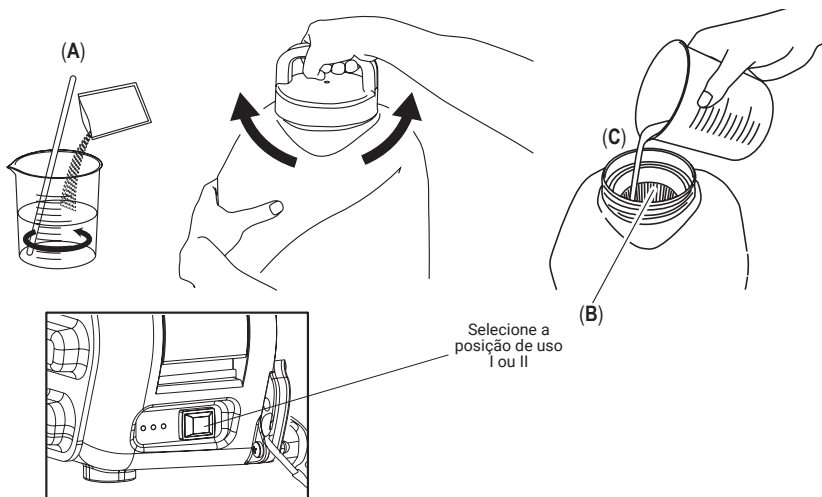


ADVERTÊNCIAS!



ANTES DE USAR O FUMIGADOR COM PRODUTOS QUÍMICOS, DEVE TESTAR O DEPÓSITO COM ÁGUA CORRENTE. Se encontrar alguma fuga ou peça que não funcione corretamente, repare ou substitua antes de utilizar qualquer produto químico.

- Mantenha a válvula da lança de pulverização fechada.
- Determine as quantidades adequadas de produto químico concentrado e água para preparar a mistura do produto a pulverizar (A). A proporção está indicada na etiqueta do contentor do produto químico concentrado.
- Retire a tampa do depósito e certifique-se de que o filtro (B) está no seu lugar.
- Deite a quantidade adequada de mistura no depósito (C), depois de deitar mantenha a embalagem virada para baixo durante de 30 segundos no mínimo, para que fique totalmente vazia.
- Não ultrapasse o limite marcado no depósito.
- Feche a tampa do depósito e certifique-se de que fica totalmente selado.

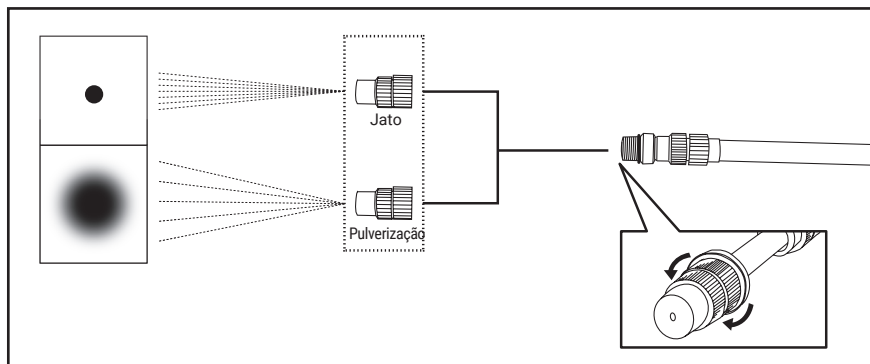


10. Seleção de boquilhas

É fundamental escolher e ajustar corretamente as boquilhas, assim como a pressão de trabalho, para se garantir o depósito do produto químico nas zonas destinatárias minimizando as perdas noutras zonas, para se evitar a dispersão no meio ambiente e para se garantir uma distribuição equilibrada e um depósito homogêneo do pesticida. Tenha em conta as diferentes aplicações (solo nu, cultivos baixos, cultivos arbóreos, etc.) assim como o produto a utilizar (fungicidas, herbicidas, inseticidas, etc.).

Boquilha	Tipo	Posição	Ângulo (°)	Pressão (Bar)	Fluxo (L/min)	Autonomia (L)	Volume de pulverização (L/Ha)
	Pulverização leve	Posição 1	110	4	1.031	186	149
		Posição 2		5	1.136	204	165
	Jato	Posição 1	80	1.4	1.758	316	255
		Posição 2		2	2.081	375	302
		Posição 1	110	3.4	1.221	220	177
		Posição 2		4.2	1.381	250	202
	Pulverização leve	Posição 1	110	3.7	1.154	208	167
		Posição 2		4.5	1.282	231	186
	Jato	Posição 1	80	1.2	1.806	325	262
		Posição 2		1.8	2.106	379	305
		Posição 1	80	5	0.904	163	131
		Posição 2		5.4	0.939	169	136

Ajuste de la boquilla:



11. Pulverização

ADVERTENCIA Só utilize as baterias quando a temperatura ambiente não for excessivamente baixa nem alta.

O pulverizador alimentado por bateria com controle eletrônico garante uma **PULVERIZAÇÃO HOMOGÊNEA DURANTE TODO O TRATAMENTO**. Possui 2 posições de trabalho para se adaptar a cada tipo de aplicação. A posição de alta pressão (HP) é adequada para tratamentos inseticidas e fungicidas, onde são necessárias gotas finas com boa cobertura. E outra posição de baixa pressão (LP) adequada para tratamentos com herbicidas com gotas mais espessas, para evitar deriva.

- A pulverização química deve ser feita em clima fresco e com pouco vento. Por exemplo, logo pela manhã ou no final da tarde. Isto reduz a evaporação e a deriva química, além de melhorar a aplicação do produto.

- **CALIBRAGEM DAS BOQUILHAS:** Antes de cada campanha de pulverização, verifique o estado do bico e substitua-o se necessário. Efetue uma medição do caudal de pulverização e compare-o com os dados da tabela de seleção de boquilhas da seção 10, pág. 37, para observar danos ou desgaste significativos.

- Coloque todos os equipamentos de proteção individual (Página 30) antes de carregar o equipamento nos ombros.

- Coloque o computador sobre uma mesa que suporte seu peso, de modo que as alças fiquem fora da borda da mesa.

- Passe os ombros pelas correias e prenda o equipamento às costas.

- Abra a válvula da lança para iniciar a pulverização.

- Após abrir a válvula, selecione a posição de pulverização desejada, mantendo a alavanca em movimento para que a pulverização não se concentre em um único ponto. Caso contrário, poderá causar danos químicos.

- Lembre-se que o operador deve estar de

frente para o vento.

- Durante a pulverização, o tubo de pulverização deve oscilar continuamente entre a esquerda e a direita para aumentar o alcance da pulverização. Os passos avançados devem corresponder à velocidade do balanço

- Se necessitar de abrir o depósito para adicionar produto, descarregue primeiramente a pressão. Para tal, desligue a máquina e abra a válvula da lança até que não reste pressão.

- Quando acabar de pulverizar, efetue a manutenção que se indica em seguida.

12. Manutenção

As seguintes tarefas de manutenção devem ser realizadas sempre que terminar de usar o equipamento:

1. Libere a pressão que foi encerrada na máquina, pressionando a válvula da lança com a máquina desligada.

2. Esvazie e limpe o tanque de produtos químicos com água limpa e seque-o.

3. Acione a máquina com água limpa para uma limpeza completa. Descarregue pressionando, drenando e secando.

4. Limpe todas as suas superfícies.

5. Revise todas las conexiones para ubicar fugas de agua. En caso de fuga, repárela inmediatamente.

6. Revise todos los tornillos para ver si están sueltos o faltan. Apriete con firmeza o cámbielos.

7. Después del mantenimiento, la máquina se debe dejar secar en un sitio ventilado. Debe estar lejos de fuente de fuego y evitar la luz solar.

8. Saque la batería después de usarla y recárguela.

Para um melhor funcionamento e uma vida útil maior, é fundamental que se utilizem e limpem os filtros com uma escova macia; nunca com objetos perfurantes nem duros que possam desgastá-los.

13. Almacenamiento

Depois de usar o pulverizador por uma temporada, armazene-o seguindo estas etapas:

1. Sempre remova a bateria ao concluir qualquer tarefa de fumigação, recarregue-a e guarde-a em local fresco e seco.
2. Limpe completamente o pulverizador e cubra-o para que não acumule poeira e sujeira.

3. Guarde o pulverizador em local fresco e seco e fora do alcance das crianças.

14. Transporte

Se quiser transferir o equipamento para outro lugar, durante o transporte o pulverizador deverá ir bem colocado e fixo para se evitarem quedas ou batimentos.

15. Solución de problemas

Problema	Posible causa	Solución
O motor não funciona	• A tensão da bateria está baixa • O interruptor está danificado • O motor tem um problema	• Carregue ou substitua a bateria • Dirija-se ao serviço de assistência técnica para que reparem ou substituam o interruptor • Dirija-se ao serviço de assistência técnica para que reparem ou substituam o motor
A água não sai	• Depósito vazio • Filtro sujo • Ar no circuito hidráulico	• Encher o depósito • Limpar o filtro interior (nº de peça xx da listagem de sobressalentes) • Reinicie o equipamento e pulverize durante alguns segundos com a lança para cima
A bateria não se carrega	• A bateria tem uma anomalia • O carregador tem uma anomalia • A conexão está danificada	• Dirija-se ao serviço de assistência técnica para que reparem ou substituam a bateria • Dirija-se ao serviço de assistência técnica para que reparem ou substituam o carregador
Pulverização irregular	• Boquilha suja • Boquilha fora de uso	• Desmonte e limpe a boquilha com uma escova macia ou ar sob pressão. Não sobre nem utilize agulhas ou arames. • Substituir a boquilha

PORTUGUÊS

16. Colocação fora de uso

Quando decidir descartar o pulverizador, a bateria ou o carregador, NUNCA os deposite no lixo doméstico nem em aterros descontrolados, para evitar a contaminação ambiental. Leve-os a um ponto de recolha adequado, incluindo a embalagem, para a sua posterior reciclagem, de acordo com as prescrições locais, separando e classificando os materiais de acordo com a sua natureza.

Sobressalentes, página 83-84

17. Serviço pós-venda e garantia

GARANTIA

A BELLOTA oferece até 3 anos* de garantia para esta máquina, limitada a defeitos de fabrico. O Distribuidor/Distri-SAT deve tramitar a garantia mediante o registo dos dados na página web da Bellota: <https://bellota.force.com/distribuidores/s/>. Ou mediante email

para sat@bellota.com:

- Número de registo da máquina
- Fatura de compra
- Nome completo do utilizador
- E-mail de contacto do utilizador

*No cumprimento da regulação em vigor:

- Para uso profissional (bens capitais), a validade da garantia é de 1 ano.
- Para uso não profissional (bens de consumo), a validade da garantia é de 3 anos.

Só mediante o registo das máquinas é que se ativa o período de garantia assumido pela Bellota Herramientas, S.L.U.

Não são abrangidas pela garantia, em caso nenhum, as peças submetidas a desgaste.

A garantia ficará anulada nos casos seguintes:

- As avarias provocadas por batimentos, quedas e semelhantes.
- Inobservância das instruções de utilização e recomendações expostas pela Bellota.
- Uso incorreto ou diferente do estabelecido pela Bellota.
- Reparações e manuseamentos por pessoal não autorizado.
- Modificações das peças originais.
- Esforço excessivo da máquina.

ANTES DE LIGAR PARA O SERVIÇO DE ASSISTÊNCIA TÉCNICA

Verifique se:

- O aparelho apresenta indícios de batimentos ou roçadelas.
- O aparelho apresenta sujidade ou elementos que possam bloquear a sua operação.
- A tomada de parede está a funcionar corretamente.

SERVIÇO DE GARANTIA-SAT

Dispomos de SAT Centralizado e de SAT de proximidade (consultar na nossa web: <https://www.bellota.com/eses/sat/>).

SAT Centralizado:

ELECTRO ZOR

<http://electrozor.com>

Telefone: +34 943 451 493

WhatsApp: +34 688 621 077

Pode contactar-nos ligando para o nosso departamento de atendimento ao cliente (+34-943739000), ou mediante e-mail para: sat@bellota.com



DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE CE

D. Pablo Izeta, como Gerente de:

BELLOTA HERRAMIENTAS, S.L.U.
C/ UROLA, 10
20230 – LEGAZPI (GUIPÚZCOA) – ESPAÑA

Declaro, sob minha responsabilidade, que a máquina:

Designação: **PULVERIZADOR DE MOCHILA A BATERIA**
Modelo/Tipo: **PL1600BE**

Respeita todas as disposições aplicáveis da **Directiva 2006/42/CE** do Parlamento Europeu e do Conselho, de 17 de maio de 2006, relativa às máquinas.

Além disso, cumpre com todas as disposições aplicáveis das seguintes diretivas:

- **Directiva 2014/30/UE** do Parlamento Europeu e do Conselho, de 26 de Fevereiro de 2014, relativa à harmonização das legislações dos Estados-Membros respeitantes à compatibilidade electromagnética (reformulação).

E está em conformidade com as seguintes normas harmonizadas:

Normas:

EN 55014-1:2021
EN 55014-2:2021
EN 62841-1:2015+AC:15
EN 50580:2012+A1:2013

Legazpi, 16-10-2023

PABLO IZETA
DIRETOR GERAL

PORTUGUÊS

INDICE

INSTRUCTIONS ORIGINALES



1. AVERTISSEMENTS DE SÉCURITÉ GÉNÉRAUX.....	46
1.1 Symboles repris dans le manuel.....	46
1.2 Avisos gerais.....	46
2. AVERTISSEMENTS GENERAUX DE SECURITE POUR LES OUTILS ELECTRIQUES.....	46
2.1 Sécurité sur le lieu de travail.....	47
2.2 Sécurité électrique.....	47
2.3 Sécurité des personnes.....	47
2.4 Utilisation et entretien de l'outil électrique.....	47
2.5 Maintenance.....	48
3. VERTISSEMENTS DE SECURITE POUR L'UTILISATION DES PULVERISA-TEURS AGRICOLES.....	48
3.1 Pendant l'utilisation du pulvérisateur.....	48
3.2 Après avoir utilisé le pulvérisateur.....	48
3.3 Produits chimiques.....	48
3.4 Environnement.....	48
4. AVERTISSEMENTS DE SECURITE POUR LES B TTERIES AU LITHIUM ET LES SYSTEMES DE CHARGE.....	49
4.1 Utilisation et entretien de l'outil électrique.....	49
4.2 Prestations.....	49
4.3 Utilisation de la batterie au lithium.....	49
5. PARTIES.....	50
6. SPÉCIFICATIONS TECHNIQUES.....	51
7. ASSEMBLAGE.....	51
8. UTILISATION DU CHARGEUR.....	52
9. REMPLISSAGE DU RÉSERVOIR DE PRODUITS CHIMIQUES.....	52
10. SÉLECTION DES BUSES.....	53
11. PULVÉRISATION.....	54
12. MAINTENANCE.....	54
13. STOCKAGE.....	55
14. TRANSPORT.....	55
15. SOLUTION DE PROBLÈMES.....	55
16. MISE HORS SERVICE.....	55
17. SERVICE APRÈS-VENTE ET GARANTIE.....	56
16. DÉCLARATION DE CONFORMITÉ.....	57

REMARQUE : Ce produit peut ne pas coïncider exactement avec l'image reprise dans ce manuel.

1. Avertissements de sécurité généraux



CONSERVEZ CE MANUEL POUR RÉFÉRENCE ULTÉRIEURE. Les graphiques de ce manuel sont fournis à titre indicatif, ils peuvent en effet différer de l'aspect réel de l'outil. Lisez attentivement tous les avertissements et toutes les instructions de sécurité énumérés ci-dessous. Tout usage négligent ou incorrect de ce produit peut provoquer des blessures graves, voire mortelles.

AVERTISSEMENT Afin de réduire les risques de blessures, l'utilisateur doit lire le manuel d'instructions.

1.1 Symboles repris dans le manuel



Lisez attentivement ce manuel avant d'utiliser l'outil.



Avertissement, il peut y avoir un risque d'accident, de blessure ou de dommage matériel.



Important, il peut y avoir des d'instructions ou des mesures à prendre en compte pour éviter tout risque ou dommage.



Notes, elles indiquent des conseils utiles lors de l'utilisation du produit.



Portez toujours des gants de protection homologués pour la tâche à effectuer.



Portez des lunettes de protection pour éviter les blessures.



Pour certains produits, il est nécessaire de porter un vêtement imperméable, de ne pas porter de short, de lire correctement l'étiquette de la solution chimique à pulvériser.



Portez des bottes en caoutchouc résistantes aux produits chimiques et antidérapantes, ne portez pas de sandales et ne restez pas pieds nus.



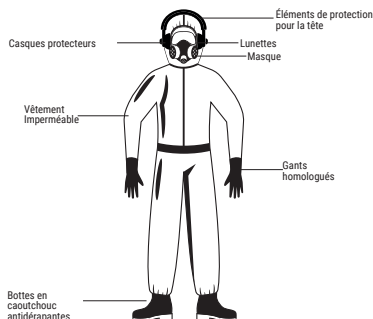
Maintenez la zone de travail propre et bien éclairée.



N'utilisez pas l'outil dans des environnements explosifs, notamment en présence de liquides, de gaz ou de poussières inflammable



L'opérateur doit être en bonne condition physique et mentale



1.2 Avertissements généraux

- Rangez le matériel dans un endroit sûr, hors de portée des enfants.
- N'utilisez pas l'équipement dans des espaces fermés.
- Éteignez l'équipement avant d'effectuer des opérations d'entretien, de réglage, de changement d'accessoires ou de stockage.
- N'utilisez jamais l'équipement si l'interrupteur ne fonctionne pas ou n'est pas correctement assemblé.
- Évitez les démarrages accidentels en vous assurant que le moteur de l'équipement est éteint avant de le quitter ou d'effectuer l'entretien.
- Effectuer l'entretien nécessaire sur l'équipement et s'assurer qu'il est dans un état optimal avant de l'utiliser. Vérifiez soigneusement ses pièces mobiles, leur alignement et leur montage. Faites-le périodiquement. Recherchez tout élément endommagé ou pièce qui ne fonctionne pas correctement pour une réparation immédiate.
- Utilisez uniquement les accessoires ou pièces de rechange indiqués.
- Ne laissez jamais l'équipement fonctionner sans surveillance.

2. Avertissements généraux de sécurité pour les outils électriques



AVERTISSEMENT



Lisez tous les avertissements de sécurité, les instructions, les illustrations et les spécifications fournis avec cet outil électrique. Le non-respect de toutes les instructions reprises ci-dessous peut entraîner un choc électrique, un incendie et/ou une blessure grave.

Conservez tous les avertissements et toutes les instructions pour pouvoir vous y référer ultérieurement.

Le terme « outil électrique » utilisé dans les avertissements fait référence à votre outil électrique connecté au secteur (avec câble d'alimentation) ou à votre outil actionné par batterie (sans câble d'alimentation).

2.1 Sécurité de la zone de travail

- **Maintenez la zone de travail propre et bien éclairée.** Les zones en désordre et sombres peuvent être à l'origine d'accidents.
- **N'utilisez pas d'outils électriques dans des atmosphères explosives, par exemple en présence de liquides inflammables, de gaz ou de poussières.** Les outils électriques produisent des étincelles qui peuvent enflammer la poussière ou les fumées.
- **Tenez les enfants et toute autre personne à l'écart lorsque vous utilisez un outil électrique.** Les distractions peuvent vous faire perdre le contrôle.

2.2 Sécurité électrique

- **La fiche de l'outil électrique doit correspondre à la prise. Ne modifiez jamais la fiche.** N'utilisez pas d'adaptateurs de fiches avec des outils électriques mis à la terre. Des fiches non modifiées et des prises adaptées réduisent le risque de choc électrique.
- **Évitez le contact du corps avec les surfaces mises à la terre, notamment les tuyaux, radiateurs, cuisines électriques et réfrigérateurs.** Il existe un plus grand risque de choc électrique si le corps est mis à la terre.
- **N'exposez pas l'outil électrique à la pluie ni à l'humidité.** La pénétration d'eau dans l'outil augmente le risque de choc électrique.
- **N'abusez pas du câble. N'utilisez jamais le câble pour transporter, soulever ou débrancher l'outil électrique.** Gardez le câble éloigné de la chaleur, l'huile, les bords tranchants ou les pièces mobiles. Les câbles en mauvais état ou emmêlés augmentent le risque de choc électrique.
- **Lorsque vous utilisez un outil électrique à l'extérieur, utilisez une rallonge adaptée à l'usage extérieur.** L'utilisation d'une rallonge adaptée à l'extérieur réduit le risque de choc électrique.
- **Si l'utilisation de l'outil dans un endroit humide est inévitable, utilisez une alimentation électrique protégée par un dispositif à courant résiduel (RCD).** L'utilisation d'un RCD réduit le risque de choc électrique.

2.3 Sécurité personnelle

- **Restez vigilant, soyez attentif à ce que vous faites et faites preuve de bon sens lorsque vous utilisez un outil électrique.** N'utilisez pas un outil électrique si vous êtes fatigué ou sous l'influence de drogues, d'alcool ou de médicaments. Un moment d'inattention lors de l'utilisation d'outils électriques peut entraîner des blessures graves.
- **Utilisez un équipement de protection individuelle. Portez toujours une protection pour les yeux.** Les équipements de protection individuelle tels que les masques à poussière,

les chaussures antidérapantes, les casques de protection ou les protections auditives, utilisés dans des conditions appropriées, réduisent les risques de blessures.

- **Évitez les démarrages accidentels. Assurez-vous que l'interrupteur est en position « arrêt » avant de brancher l'outil au secteur et/ou à la batterie, de le prendre ou de le transporter.** Le fait de transporter des outils électriques avec le doigt sur l'interrupteur ou de brancher des outils électriques dont l'interrupteur est en position « marche » favorise les accidents.
 - **Retirez toute clé ou outil avant de mettre l'outil électrique en marche.** Une clé ou un outil fixé à une pièce rotative d'un outil électrique peut provoquer des blessures.
 - **N'en faites pas trop. Gardez les pieds bien au sol et gardez l'équilibre à tout moment.** Cela vous permettra de mieux contrôler l'outil électrique dans des situations inattendues.
 - **Habilitez-vous de manière appropriée. Ne portez pas de vêtements amples ni de bijoux. Tenez vos cheveux et vos vêtements à l'écart des pièces mobiles.** Les vêtements amples, les bijoux ou les cheveux longs peuvent rester coincés dans les pièces mobiles.
 - **Si des dispositifs sont fournis pour le raccordement des installations d'extraction et collecte de poussière, assurez-vous qu'ils sont raccordés et utilisés correctement.** L'utilisation de ces dispositifs peut réduire les risques liés à la poussière.
 - **Ne laissez pas la confiance acquise par l'utilisation fréquente de l'outil vous faire ignorer les principes généraux de sécurité.** Une action imprudente peut entraîner des blessures graves en une fraction de seconde.
- ## 2.4 Utilisation et entretien de l'outil électrique
- **Ne forcez pas l'outil électrique. Utilisez l'outil électrique approprié pour l'application en question.** L'outil électrique approprié effectuera le travail mieux et de manière plus sûre, au rythme pour lequel il a été conçu.
 - **N'utilisez pas l'outil électrique si l'interrupteur ne vous permet pas de passer de « marche » à « arrêt » et vice versa.** Tout outil électrique qui ne peut pas être contrôlé avec l'interrupteur est dangereux et doit être réparé.
 - **Débranchez la fiche de la source d'alimentation et/ou retirez la batterie, si possible, avant d'effectuer tout réglage, de changer d'accessoire ou de ranger l'outil électrique.** Ces mesures de sécurité préventives réduisent le risque de démarrage accidentel de l'outil.
 - **Gardez les outils électriques à l'arrêt hors de portée des enfants et ne permettez pas à des personnes ne connaissant pas les outils ou ces instructions d'utiliser l'outil électrique.** Les outils électriques sont dangereux entre les mains d'utilisateurs inexpérimentés.
 - **Assurez l'entretien des outils électriques et des accessoires.** Vérifiez que les pièces mobiles ne sont pas mal alignées ou coincées, que les pièces ne sont pas cassées et que rien d'autre n'affecte le fonctionnement des outils

électriques. Les outils électriques doivent être réparés avant d'être utilisés s'ils sont endommagés. De nombreux accidents sont causés par des outils électriques mal entretenus.

- **Gardez les outils de coupe aiguisés et propres.**

Les outils de coupe correctement entretenus et dotés de bords tranchants sont moins susceptibles de se bloquer et plus faciles à contrôler.

- **Utilisez l'outil électrique, les accessoires et les embouts, etc. conformément à ces instructions, en tenant compte des conditions de travail et du travail à effectuer.** L'utilisation de l'outil électrique pour des applications autres que celles prévues peut entraîner une situation dangereuse.

- **Maintenez les poignées et les surfaces de prise sèches, propres et exemptes d'huile et de**

graisse. Les poignées et les surfaces de saisie glissantes ne permettent pas une prise en main sûre et un contrôle de l'outil dans des situations inattendues.

2.5 Maintenance

- **Faites réparer votre outil électrique par un service de réparation qualifié en utilisant uniquement des pièces de rechange identiques.** Cela permet de garantir la sécurité de l'outil électrique.

- **Ne pas nettoyer l'outil avec des solvants inflammables.**

3. Avertissements de sécurité pour l'utilisation des pulvérisateurs agricoles

UTILISATION PRÉVUE : ce pulvérisateur est adapté à la pulvérisation de produits phytosanitaires (fongicides, herbicides et insecticides) homologués par les autorités qui réglementent l'utilisation de ce type de produits avec les pulvérisateurs. Cet appareil ne doit en aucun cas être utilisé pour pulvériser des produits inflammables et industriels (solvants, acides, alcalis, etc.).

3.1 Pendant l'utilisation du pulvérisateur

- Ne laissez jamais le pulvérisateur sans surveillance.
- Ne dépassez pas le niveau indiqué sur le réservoir lorsque vous remplissez le pulvérisateur.
- Ne pulvérisez pas lorsque le vent souffle ou dans toute autre condition susceptible de vous exposer ou d'exposer d'autres personnes au produit chimique pulvérisé.
- Ne démontez aucune pièce et ne tentez aucune réparation lorsque le pulvérisateur est sous pression.
- Ne mangez pas, ne buvez pas et ne fumez pas pendant l'utilisation du pulvérisateur.
- Ne dirigez jamais le jet de pulvérisation vers d'autres personnes ou animaux.

3.2 Après avoir utilisé le pulvérisateur

- Videz, rincez et nettoyez le pulvérisateur après utilisation.
- L'eau utilisée pour le rinçage doit être éliminée conformément à la réglementation en vigueur dans votre pays ou votre région.
- Les vêtements utilisés pendant l'application doivent être lavés quotidiennement et séparés des vêtements de tous les jours.

3.3 Produits chimiques

- Gardez le pulvérisateur et les produits chimiques hors de portée des enfants.
- Ne stockez pas de produits chimiques dans le

réservoir du pulvérisateur.

- Après avoir préparé le composé, il doit être appliqué immédiatement.

- Assurez-vous de lire et de comprendre les instructions et les précautions relatives aux produits chimiques que vous utiliserez avec l'équipement avant de l'utiliser.

- Assurez-vous d'utiliser le produit chimique spécifique en quantités adaptées au travail à accomplir.

- Assurez-vous que le produit chimique est compatible avec les pulvérisateurs en polypropylène haute densité.

- De nombreux produits chimiques couramment utilisés avec le pulvérisateur sont dangereux s'ils sont manipulés ou utilisés incorrectement.

- En cas d'intoxication, consulter immédiatement un médecin et lui montrer l'étiquette du produit chimique utilisé.

- Si le produit chimique éclabousse votre bouche ou vos yeux, lavez-les à l'eau claire, puis consultez un médecin.

- N'utilisez pas le pistolet pour pulvériser des matériaux inflammables.

- Soyez conscient des risques présentés par les matériaux dans le pulvérisateur, rappelez-vous aux marquages sur le réservoir ou aux informations fournies par le fabricant des matériaux dans le pulvérisateur.

- Ne pas pulvériser de mérites pas les risques ne sont pas connus.

3.4 Environnement

- Pendant les opérations de mélange, chargement, application, vidange, nettoyage, entretien et transport, prendre les précautions nécessaires pour éviter la contamination de

l'environnement. Suivre les instructions de ce manuel.

- Durant l'utilisation, tenez compte des conditions d'utilisation pour les différentes applications (par exemple, application sur un sol nu, cultures basses, cultures arboricoles, etc.), y compris la préparation et la concentration du produit et les ajustements nécessaires pour garantir le dépôt du produit chimique dans les zones ciblées, en minimisant les pertes dans d'autres zones, pour éviter la dispersion dans le milieu ambiant et, le cas échéant, pour garantir une distribution équilibrée et un dépôt homogène du pesticide.

- Utilisez uniquement les buses, les tamis et les filtres fournis avec l'appareil. Si vous avez besoin de pièces de rechange, adressez-vous à un fournisseur autorisé et utilisez seules les pièces originales.

- Réalisez des vérifications fréquentes du bon fonctionnement de l'appareil, y compris les buses, les filtres et les tamis. Assurez-vous que le produit chimique ne fuit pas. Vérifiez que les débits de pulvérisation sont corrects en fonction de la buse et de la pression de service (voir le tableau de sélection des buses au point 9, page 13). Pour vérifier le débit de pulvérisation, procédez comme suit : remplissez la cuve avec de l'eau courante jusqu'à un repère ; pulvériser pendant exactement 1 minute ; remplissez le réservoir d'eau jusqu'à la marque de référence, en mesurant la quantité d'eau nécessaire pour remplir le réservoir ; comparez la consommation d'eau pendant cette minute (l/min) avec le débit indiqué dans le tableau de sélection des buses à la section 10, page 51.

- N'utilisez que des produits approuvés par les autorités pour une utilisation avec les pulvérisateurs.

4. Avertissements de sécurité pour les batteries au lithium et les systèmes de charge



AVERTISSEMENT Lisez tous les avertissements de sécurité, les instructions, les illustrations et les spécifications fournis avec cet appareil. Le non-respect de toutes les instructions énumérées ci-dessous peut entraîner des décharges électriques, des incendies et/ou des blessures graves. **Conservez ces avertissements et ces instructions pour pouvoir vous y référer ultérieurement.**

4.1 Utilisation et entretien de l'outil à batterie

1. Rechargez uniquement avec le chargeur spécifié par le fabricant. Un chargeur adapté à un type de bloc-batterie peut présenter un risque d'incendie lorsqu'il est utilisé avec d'autres blocs-batteries.

2. N'utilisez l'outil électrique qu'avec le bloc-batterie spécifiquement prévu à cet effet. L'utilisation d'autres blocs-batteries peut entraîner un risque de blessure et d'incendie.

3. Lorsque le bloc-batterie n'est pas utilisé, tenez-le à l'écart d'autres objets métalliques, tels que des trombones, des pièces de monnaie, des clés, des clous, des vis ou d'autres petits objets métalliques, qui peuvent entraîner le contact d'une borne avec l'autre. Un court-circuit entre les bornes de la batterie peut provoquer des brûlures ou un incendie.

4. Dans des conditions difficiles, la batterie peut laisser échapper du liquide ; évitez tout contact. En cas de contact accidentel, rincez à l'eau. Si le liquide entre en contact avec les yeux, consultez également un médecin. Le liquide éjecté de la batterie peut provoquer des irritations ou des brûlures.

5. N'utilisez pas de batterie ou d'outil endommagé ou modifié. Les batteries endommagées ou modifiées peuvent avoir un comportement imprévisible et provoquer un incendie, une explosion ou un risque de blessure.

6. N'exposez pas le bloc-batterie ou l'outil au feu ou à des températures excessives. L'exposition au feu ou à des températures supérieures à 130 °C peut provoquer des explosions.

7. Suivez toutes les instructions de chargement et ne chargez pas le bloc-batterie ou l'outil en dehors de la plage de température spécifiée dans les instructions. Une charge incorrecte ou à des températures en dehors de la plage spécifiée peut endommager la batterie et augmenter le risque d'incendie.

4.2 Service

1. Ne réparez jamais un bloc-batterie endommagé. L'entretien des blocs-batteries ne doit être effectué que par le fabricant ou des distributeurs agréés

4.3 Utilisation de la batterie au lithium

1. La batterie au lithium doit être chargée à l'intérieur et non à l'extérieur pour éviter les accidents.

2. Lorsque la batterie au lithium doit être chargée, retirez-la du produit et connectez-la au chargeur, le voyant deviendra rouge, devenir vert signifie qu'elle est complètement chargée.

3. Le chargeur ne peut être utilisé qu'avec la batterie appropriée, il est strictement interdit pour d'autres usages. Pour éviter de surcharger ou de réduire la durée de vie de la batterie, il est nécessaire de la débrancher lorsqu'elle est complètement chargée.

4. Utilisez le chargeur indiqué, sinon la batterie pourrait ne pas fonctionner correctement ou provoquer un incendie ou une explosion.

5. Si vous pensez que le chargeur ou la batterie au lithium ont été endommagés ou ne fonctionnent pas correctement, veuillez contacter

immédiatement votre revendeur. N'utilisez pas les éléments endommagés afin d'éviter les accidents.

6. Pour charger des batteries au lithium complètement déchargées, il est nécessaire de déterminer le temps de charge en fonction de la capacité de la batterie. Si le temps de charge est plus long que prévu et que le voyant de charge ne répond toujours pas, débranchez immédiatement l'adaptateur secteur.

7. Si vous n'utilisez pas la batterie au lithium pendant une longue période, il est recommandé de la charger une fois tous les six mois afin d'éviter d'endommager la structure interne et d'affecter son utilisation normale.

8. Stockez la batterie dans un environnement frais et sec (15 à 35 °C), humidité ambiante 65 %.

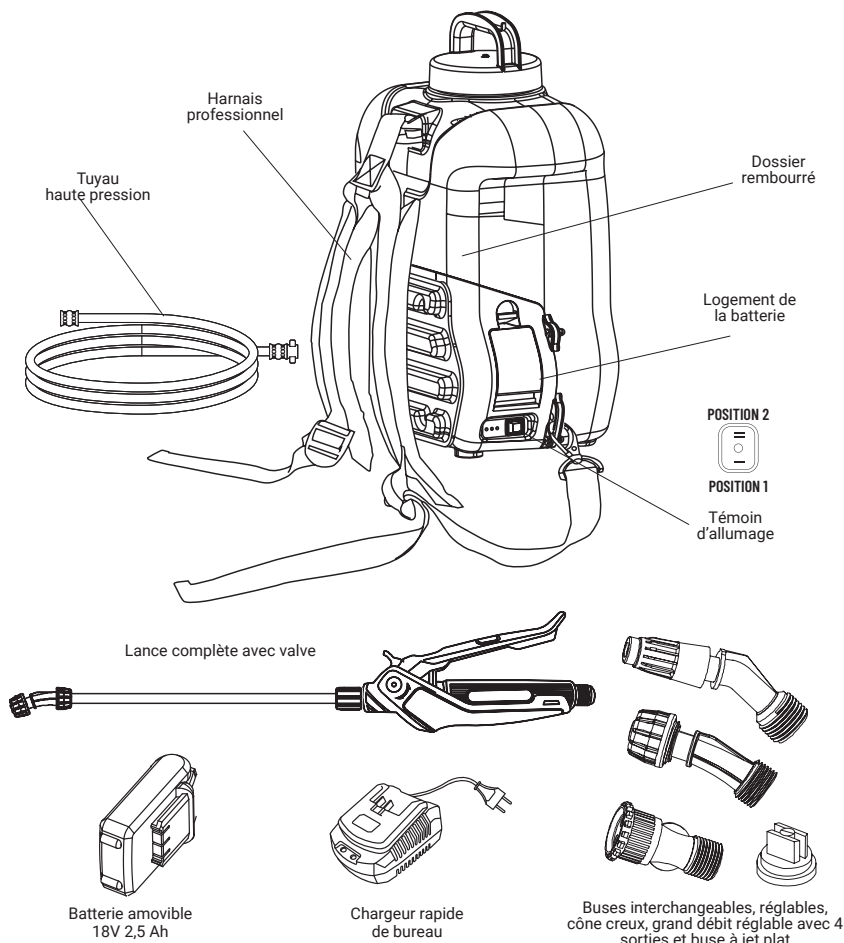


AVERTISSEMENTS



- Il est interdit de stocker la batterie là où il y a de l'eau ; Il doit être placé dans un endroit frais et sec à température ambiante lorsqu'il n'est pas utilisé.
- Il est interdit de placer la batterie à proximité de sources de chaleur, telles qu'un feu, un radiateur, etc.
- L'utilisation inverse positive et négative de la batterie est interdite.
- Il est interdit de jeter la batterie au feu ou de la chauffer dans le récipient.
- Il est interdit de court-circuiter intentionnellement les bornes avec un objet métallique.
- Il est interdit de transporter ou de stocker la batterie à proximité d'objets métalliques pouvant créer un court-circuit.
- Il est interdit de frapper, de jeter ou de piétiner la batterie.
- Son utilisation est interdite dans les endroits où existent de forts champs électrostatiques et magnétiques.

5. Parties



6. Spécifications techniques

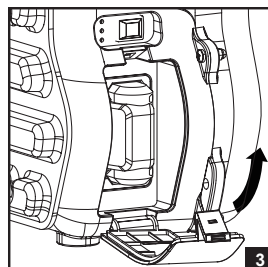
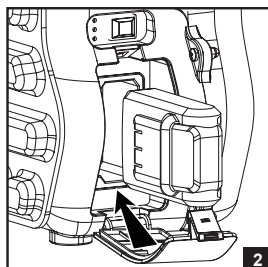
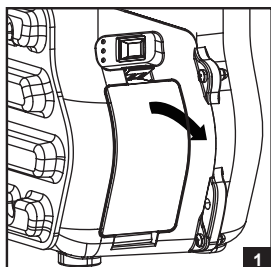
PL1600BE

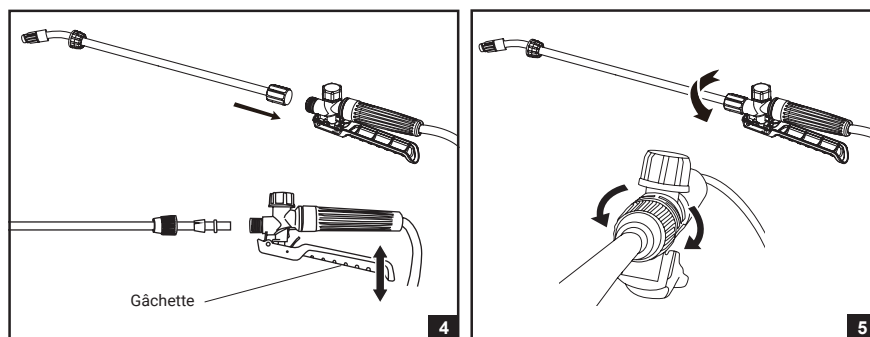
Poids net (kg)	2,7
Voltage	18 V DC
Capacité batterie (Ah)	2,5 Ah
Poids batterie (g)	350
Autonomie (L)	Position 1: 175 / Position 2: 190
Temps de charge	2,5 h
Réservoir de liquides (L/gal)	16 4,2
Pression maximale de travail (Bar Mpa Psi)	Position 1: 4,2 0,42 60,9 / Position 2: 5 0,5 72,5
Débit de liquide pulvérisation fine (L/h)	Selon buse, voir tableau de sélection des buses
Débit de liquide pulvérisation à jet (L/h)	Selon buse, voir tableau de sélection des buses
Type de pompe	Diaphragme
Volume de pulvérisation (L/gal)	Position 1: 175 46,2 / Position 2: 190 50,2
Puissance (W)	22
Puissance acoustique (Lwa)	85
Diamètre de la bouche de remplissage (mm)	110
Matériau du réservoir de liquides	PET haute densité
Matériau du couvercle	PP
Matériau des joints toriques	Vitón
Matériau du tuyau	PVC renforcé
Matériau de la lance	Fibre de verre
Longueur de la lance (cm)	55
Longueur totale de la lance et de la poignée (cm)	80
Diamètre de la lance (mm)	9,9
Harnais	Professionnel et réglable avec un rembourrage ergonomique
Matériau de la buse	PP

FRANÇAIS

7. Assemblage

- Ouvrez le couvercle de la batterie (Fig. 1).
- Placez la batterie (Fig. 2) dans la machine.
- Fermez le couvercle de la batterie (Fig. 3).
- Prenez la lance et la valve (Fig. 4).
- Insérez la lance dans la valve et tournez-la jusqu'à la butée (Fig. 5).

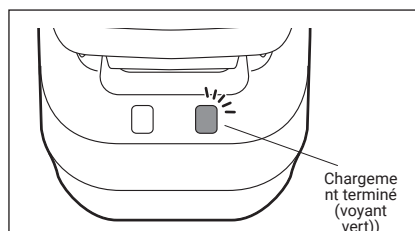
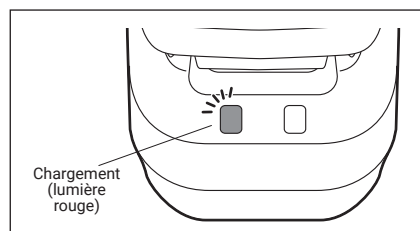




8. Utilisation du chargeur

AVERTISSEMENT Utilisez uniquement le chargeur fourni avec l'appareil. Ne chargez les batteries que lorsque la température ambiante n'est ni excessivement basse ni excessivement élevée.

- Retirez la batterie déchargée.
- Placez la batterie dans le chargeur.
- Branchez le chargeur sur le secteur.
- Le voyant de charge rouge (A) s'allume. Après environ 150 minutes, le voyant vert (B) s'allume, ce qui signifie que la charge est terminée.
- Retirez la batterie du chargeur lorsque la charge est terminée et débranchez le chargeur du secteur.



9. Remplissage du réservoir de produits chimiques

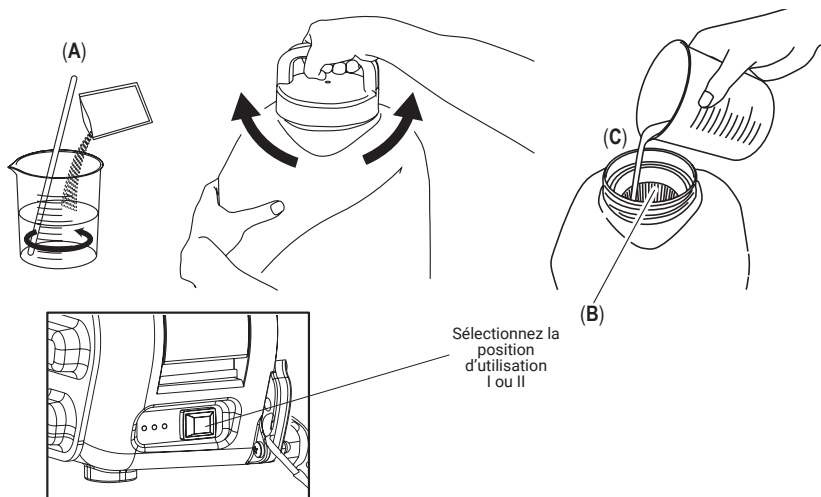


AVERTISSEMENTS!



AVANT D'UTILISER LE FUMIGATEUR AVEC DES PRODUITS CHIMIQUES, VOUS DEVEZ TESTER LE RÉSERVOIR AVEC DE L'EAU. Si des fuites ou des pièces défectueuses sont constatées, il convient de les réparer ou de les remplacer avant d'utiliser des produits chimiques.

- Maintenir la valve de la lance de pulvérisation fermée.
- Déterminez les quantités appropriées de concentré chimique et d'eau pour préparer le mélange à pulvériser (A). Le rapport est indiqué sur l'étiquette du récipient de produit chimique concentré.
- Retirez le couvercle du réservoir et assurez-vous que le filtre (B) est en place.
- Versez la quantité appropriée de mélange dans le réservoir (C). Après avoir versé le mélange, maintenez le réservoir vers le bas pendant au moins 30 secondes pour lui permettre de se vider complètement.
- Ne dépassez pas la limite indiquée sur le réservoir.
- Fermez le couvercle du réservoir et assurez-vous qu'il est complètement étanche.

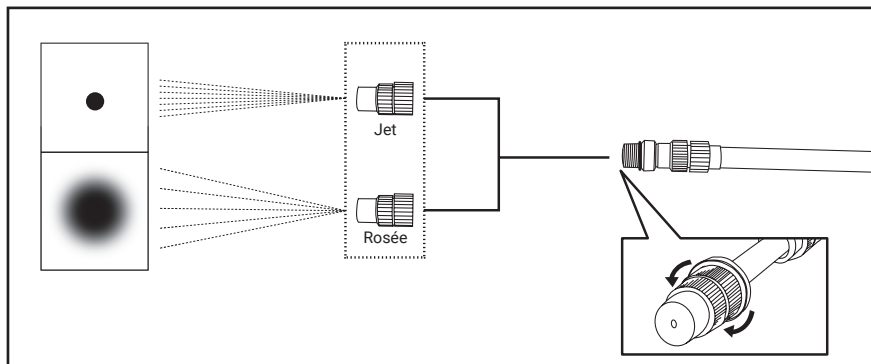


10. Sélection de buses

Il est essentiel de choisir et de régler correctement les buses, ainsi que la pression de travail, en vue de garantir le dépôt du produit chimique dans les zones ciblées tout en minimisant les pertes dans d'autres zones, pour éviter la dispersion dans l'environnement et pour assurer une distribution équilibrée et un dépôt homogène du pesticide. Tenez compte des différentes applications (sol nu, cultures basses, cultures arboricoles, ...), ainsi que du produit à utiliser (fongicides, herbicides, insecticides, ...).

Buse	Type	Position	Angle(°)	Pression (Bar)	Couler (L/min)	Autonomie (L)	Volume de pulvérisation (L/Ha)
	Rosée légère	Position 1	110	4	1.031	186	149
		Position 2		5	1.136	204	165
	Jet	Position 1	80	1.4	1.758	316	255
		Position 2		2	2.081	375	302
		Position 1	110	3.4	1.221	220	177
		Position 2		4.2	1.381	250	202
	Rosée légère	Position 1	110	3.7	1.154	208	167
		Position 2		4.5	1.282	231	186
	Jet	Position 1	80	1.2	1.806	325	262
		Position 2		1.8	2.106	379	305
		Position 1	80	5	0.904	163	131
		Position 2		5.4	0.939	169	136

Réglage de la buse :



11. Pulvérisation

AVERTISSEMENT Utilisez les batteries que lorsque la température ambiante n'est ni excessivement basse ni excessivement élevée.

El pulverizador a batería con control electrónico. Le pulvérisateur à batterie à commande électronique garantit une PULVÉRISATION homogène **TOUT AU LONG DU TRAITEMENT**. Il dispose de 2 positions de travail, pour s'adapter à chaque type d'application :

- La position haute pression (II) adaptée aux traitements insecticides et fongicides, où l'on recherche de fines gouttelettes avec une bonne couverture.
- Et une autre position basse pression (I) adaptée aux traitements herbicides avec des gouttes plus épaisses, afin d'éviter la dérive. La pulvérisation de produits chimiques doit être effectuée par temps frais et peu de vent. Par exemple, tôt le matin ou tard dans l'après-midi. Cela réduit l'évaporation et la dérive chimique tout en améliorant l'application du produit.

CALIBRAGE DE LA BUSE : Avant chaque campagne de pulvérisation, vérifiez l'état de la buse et la remplacer si des dommages ou une usure importante sont constatés. Mesurez le débit de pulvérisation et comparez les informations du tableau de sélection des bus au point 10, page 51.

1. Mettez tous les équipements de protection individuelle (page 44) avant de porter l'équipement sur vos épaules.
2. Placez le matériel sur une table qui supporte vos sols, de façon à ce que les lignées d'épaule soient bien visibles sur le bord de la table.
3. Passez vos épaules dans les sangles et fixez l'équipement à votre dos. Ajustez le sang.
4. Ouvrez la vanne de la lance pour commencer la pulvérisation.
5. Après avoir ouvert la vanne, sélectionnez la position de pulvérisation souhaitée. Gardez la poignée en mouvement pour que le spray ne se concentre pas en un seul point. Sinon, cela pourrait provoquer des dommages chimiques.

6. N'oubliez pas que l'opérateur doit faire face au vent.

7. Pendant la pulvérisation, le tube de pulvérisation doit osciller continuellement entre la gauche et la droite pour augmenter la portée de pulvérisation. Les pas avancés doivent correspondre à la vitesse de swing.

8. Si vous trouvez le réservoir pour ajouter du produit, relâchez la pression. Pour ce faire, éteignez la machine et ouvrez le robinet de la lance jusqu'à ce qu'il n'y ait plus de pression.

9. Lorsque vous avez fini de pulvériser, procédez à l'entrée indiquée ci-dessous.

12. Maintenance

Les tâches de maintenance suivantes doivent être effectuées chaque fois que vous avez fini d'utiliser l'équipement:

1. Relâchez toute pression résiduelle dans la machine en appuyant sur le robinet de la lance lorsque la machine est arrêtée.
2. Videz et nettoyez le réservoir de produits chimiques avec de l'eau propre et essuyez-le.
3. Activez la machine avec de l'eau propre pour un nettoyage complet. Relâchez la pression, videz le réservoir et séchez-le.
4. Nettoyez toutes les surfaces.
5. Vérifiez que tous les raccords ne présentent pas de fuites d'eau. En cas de fuite, réparez immédiatement.
6. Vérifiez que tous les boulons ne sont pas desserrés ou manquants. Serrez-les fermement ou remplacez-les.
7. Après l'entretien, la machine doit être laissée à sécher dans un endroit ventilé. Elle doit être éloignée de toute source de feu et éviter les rayons du soleil.
8. Retirez la batterie après utilisation et rechargez-la.

Pour un fonctionnement optimal et une durée de vie plus longue, il est essentiel d'utiliser et de nettoyer les filtres avec une brosse douce, jamais avec des objets pointus ou durs qui pourraient les user.

13. Stockage

- Après avoir utilisé le pulvérisateur pendant une saison, rangez-le en suivant ces étapes :
- Retirez toujours la batterie lorsque vous effectuez une tâche de fumigation, rechargez-la et rangez-la dans un endroit frais et sec.
- Nettoyez complètement le pulvérisateur et couvrez-le afin qu'il n'accumule pas de poussière et de saleté.
- Rangez le pulvérisateur dans un endroit frais et sec et hors de portée des enfants.

14. Transport

Si vous souhaitez transférer l'appareil à un autre endroit, le pulvérisateur doit être correctement placé et fixé pendant le transport afin d'éviter les chutes et les chocs.

15. Solution de problèmes

Problème	Possible cause	Solution
Le moteur ne fonctionne pas	• La tension de la batterie est faible • L'interrupteur est endommagé • Le moteur a un problème	• Chargez ou remplacez la batterie • Faites réparer ou remplacer l'interrupteur par le service technique. • Faites réparer ou remplacer le moteur par le service technique
L'eau ne sort pas	• Réservoir vide • Filtre sale • Il y a de l'air dans le circuit hydraulique	• Nettoyez le filtre interne (n° de pièce xx dans la liste des pièces de rechange). • Redémarrez l'appareil et pulvérisez pendant quelques secondes avec la lance dirigée vers le haut.
La batterie ne se charge pas	• La batterie présente une anomalie • Le chargeur présente une anomalie • Le raccordement est endommagé	• Faites réparer ou remplacer la batterie par le service technique • Faites réparer ou remplacer le chargeur par le service technique • Faites réparer ou remplacer la connexion par le service technique
Pulvérisation irrégulière	• Buse sale • Buse hors service	• Démonter et nettoyer la buse avec une brosse douce ou de l'air sous pression. Ne pas souffler ni utiliser d'aiguilles ou de fils. • Remplacer la buse

FRANÇAIS

16. Mise hors service

Lorsque vous décidez de vous débarrasser du pulvérisateur, de la batterie ou du chargeur, ne les jetez JAMAIS avec les ordures ménagères ou dans des décharges non contrôlées, afin d'éviter la pollution de l'environnement. Apportez-les, y compris l'emballage, à un point de collecte approprié pour les recycler conformément aux réglementations locales, en triant et en classant les matériaux en fonction de leur nature.

Pieces de rechange, page 83-84

17. Service après-vente et garantie

GARANTIE

BELLOTA offre jusqu'à 3 ans* de garantie sur cette machine, limitée aux défauts de fabrication. Le Distributeur / Distri-SAT doit traiter la garantie en enregistrant les détails sur le site web de Bellota : <https://bellota.force.com/distribuidores/s/>. Ou en envoyant un courriel à sat@bellota.com :

- Numéro d'enregistrement de la machine
- Facture d'achat
- Nom complet de l'utilisateur
- Adresse électronique de contact de l'utilisateur

*Conformément à la réglementation en vigueur :

- Pour un usage professionnel (biens d'équipement), la validité de la garantie est de 1 an.
- Pour un usage non professionnel (biens de consommation), la validité de la garantie est de 3 ans.

La période de garantie assumée par Bellota Herramientas S.L.U. n'est activée que par l'enregistrement des machines.

Les pièces d'usure ne sont en aucun cas couvertes par la garantie.

La garantie sera annulée dans les cas suivants :

- Pannes causées par des chocs, des chutes et autres.
- Non-respect des instructions d'utilisation et des recommandations établies par Bellota.
- Utilisation incorrecte ou différente de celle établie par Bellota.
- Réparations et manipulations par du personnel non autorisé.
- Modifications des pièces d'origine.
- Surmenage de la machine.

AVANT D'APPELER LE SERVICE TECHNIQUE

Vérifiez que :

- L'appareil ne présente pas de traces de chocs ou de rayures.
- L'appareil ne présente pas de salissures ou d'éléments susceptibles d'entraver son fonctionnement.
- La prise murale fonctionne correctement

SERVICE DE GARANTIE-SAT

Nous disposons du SAT centralisé et du SAT de proximité (consulter notre site web : <https://www.bellota.com/eses/sat/>).

SAT Centralisé:

ELECTRO ZOR

<http://electrozor.com>

Téléphone: +34 943 451 493

WhatsApp : +34 688 621 077

Vous pouvez nous contacter en appelant notre service clientèle (+34-943739000), ou par courrier électronique à l'adresse suivante: sat@bellota.com



DÉCLARATION DE CONFORMITÉ CE

D. Pablo Izeta, en tant que gérant de l'entreprise :

BELLOTA HERRAMIENTAS, S.L.U.
C/ UROLA, 10
20230 – LEGAZPI (GUIPÚZCOA) – ESPAÑA

Je déclare, sous ma responsabilité que la machine décrit ci-dessous :

Designation: **PULVÉRISATER À DOS À BATTERIE**
Modèle/Type: **PL1600BE**

Il est conforme à toutes les dispositions applicables de la **Directive 2006/42/CE** du Parlement européen et du Conseil du 17 mai 2006 relative aux machines.

En outre, il est conforme à toutes les dispositions applicables des directives suivantes :

- **Directive 2014/30/UE** du Parlement européen et du Conseil du 26 février 2014 relative à l'harmonisation des législations des États membres concernant la compatibilité électromagnétique (refonte).

Il est conforme aux normes harmonisées suivantes:

Normes:

EN 55014-1:2021
EN 55014-2:2021
EN 62841-1:2015+AC:15
EN 50580:2012+A1:2013

À Legazpi, 05-05-2023

A handwritten signature in black ink, appearing to read 'Pablo Izeta'.

PABLO IZETA
DIRECTEUR GÉNÉRAL

FRANÇAIS

INDICE

ISTRUZIONI ORIGINALI



1. AVVERTENZE GENERALI DI SICUREZZA.....	60
1.1 Simboli presenti nel manuale.....	60
1.2 Avvertenze generali.....	60
2. AVVERTENZE GENERALI DI SICUREZZA PER GLI UTENSILI ELETTRICI...60	
2.1 Sicurezza nell'area di lavoro.....	61
2.2 Sicurezza elettrica.....	61
2.3 Sicurezza personale.....	61
2.4 Uso e cura dell'utensile elettrico.....	61
2.5 Manutenzione.....	62
3. RACCOMANDAZIONI PER L'USO DI POMPE IRRORATRICI AGRICOLE.....62	
3.1 Durante l'uso della pompa irroratrice.....	62
3.2 Dopo aver utilizzato la pompa irroratrice.....	62
3.3 Sostanze chimiche.....	62
3.4 Ambiente.....	62
4. AVVERTENZE DI SICUREZZA PER LE BATTERIE AL LITIO E I SISTEMI DIRICARICA.....	63
4.1 Uso e cura dell'utensile a batteria.....	63
4.2 Servizio.....	63
4.3 Uso della batteria al litio.....	63
5. PARTI.....	64
6. SPECIFICHE TECNICHE.....	65
7. ASSEMBLAGGIO.....	65
8. UTILIZZO DEL CARICABATTERIA.....	66
9. RIEMPIMENTO DEL SERBATOIO DI SOSTANZE CHIMICHE.....	66
10. SELEZIONE DEGLI UGELLI.....	67
11. IRRORAZIONE.....	68
12. MANUTENZIONE.....	68
13. CONSERVAZIONE.....	69
14. TRASPORTO.....	69
15. RISOLUZIONE DEI PROBLEMI.....	69
16. DISMISSIONE DELL'UTENSILE.....	69
17. POST-VENDITA E GARANZIA.....	70
18. DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ.....	71

NOTA: Questo prodotto potrebbe non corrispondere esattamente all'immagine mostrata nel presente manuale.

1. Avvertenze di sicurezza generali



CONSERVARE IL PRESENTE MANUALE PER RIFERIMENTO FUTURO. Le immagini contenute in questo manuale sono di riferimento e possono variare rispetto all'aspetto effettivo dello strumento. Leggere attentamente tutte le avvertenze di sicurezza e tutte le istruzioni riportate di seguito. L'uso negligente o improprio della macchina può causare lesioni gravi o mortali.

AVVERTENZA Per ridurre il rischio di lesioni, l'utente deve prendere visione del manuale di istruzioni.

1.1 Simboli presenti nel manuale



Leggere attentamente il presente manuale prima di utilizzare lo strumento.



Avvertenza: potrebbe sussistere il rischio di incidenti, lesioni personali o danni alla proprietà.



Importante: è possibile che esistano istruzioni o misure da adottare per evitare rischi o danni.



Note: indicano suggerimenti utili per l'utilizzo del prodotto.



Indossare sempre guanti protettivi omologati per l'attività che si intende eseguire.



Indossare occhiali e maschere di protezione per evitare lesioni.



Per alcuni prodotti è necessario utilizzare indumenti impermeabili; non indossare pantaloncini corti; leggere correttamente l'etichetta della soluzione chimica che verrà spruzzata.



Indossare stivali in gomma antiscivolo resistenti agli agenti chimici; non indossare sandali o camminare a piedi nudi.



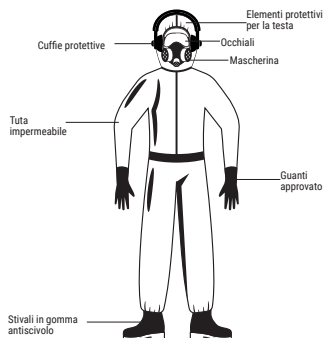
Mantenere l'area di lavoro pulita e ben illuminata.



Non maneggiare l'apparecchiatura in ambienti esplosivi, ad esempio in presenza di liquidi, gas o polvere infiammabili.



L'operatore deve essere in buono stato fisico e mentale



1.2 Avvertenze generali

- Conservare l'attrezzatura in un luogo sicuro, fuori dalla portata dei bambini.
- Non utilizzare l'attrezzatura in spazi chiusi.
- Spegner l'apparecchiatura prima di procedere alla manutenzione, qualsiasi regolazione, cambiare accessori o ripararla.
- Non utilizzare mai l'apparecchiatura se l'interruttore non funziona o non è montato correttamente.
- Evitare avviamenti accidentali assicurandosi che il motore dell'apparecchiatura sia spento prima di lasciarlo o di eseguire la manutenzione.
- Eseguire la manutenzione necessaria sull'attrezzatura e assicurarsi che sia in condizioni ottimali prima di utilizzarla. Controllare attentamente le sue parti mobili, il loro allineamento ed il montaggio. Fallo periodicamente. Cercare eventuali elementi danneggiati o parti che non funzionano correttamente per una riparazione immediata.
- Utilizzare solo gli accessori o pezzi di ricambio indicati.
- Non lasciare mai l'apparecchiatura in funzione incustodita.

2. Avvertenze generali di sicurezza per gli utensili elettrici



AVVERTENZA



Leggere attentamente tutte le avvertenze di sicurezza, le istruzioni, le illustrazioni e le specifiche fornite con questo utensile elettrico. La mancata osservanza di tutte le istruzioni elencate di seguito può provocare scosse elettriche, incendi e/o lesioni gravi.

Conservare tutte le avvertenze e le istruzioni per riferimenti futuri.

Il termine "utensile elettrico" nelle avvertenze si riferisce all'utensile alimentato a rete (con cavo di alimentazione) o all'utensile a batteria (senza cavo di alimentazione).

2.1 Sicurezza nell'area di lavoro

- **Mantenere l'area di lavoro pulita e ben illuminata.** Le aree disordinate e buie possono essere causa di incidenti.
- **Non utilizzare gli utensili elettrici in atmosfere esplosive, ad esempio in presenza di liquidi, gas o polveri infiammabili.** Gli utensili elettrici producono scintille che possono incendiare la polvere o i fumi.
- **Tenere lontani i bambini e gli astanti durante l'utilizzo di un utensile elettrico.** Le distrazioni possono causare la perdita di controllo.

2.2 Sicurezza elettrica

- **La spina dell'utensile elettrico deve corrispondere alla base della presa. Non modificare mai la spina in alcun modo.** Non utilizzare adattatori di spina con utensili elettrici con messa a terra. L'utilizzo di spine non modificate e prese corrispondenti riduce il rischio di scosse elettriche.
- **Evitare il contatto del corpo con superfici dotate di messa a terra, come tubi, radiatori, cucine elettriche e frigoriferi.** Il rischio di scosse elettriche aumenta se il corpo è collegato a terra.
- **Non esporre gli utensili elettrici alla pioggia o a condizioni di umidità.** L'acqua che penetra nell'utensile aumenta il rischio di scosse elettriche.
- **Non abusare del cavo. Non utilizzare mai il cavo per trasportare, sollevare o scollegare l'utensile elettrico.** Tenere il cavo lontano da calore, olio, bordi taglienti o parti in movimento. I cavi danneggiati o aggrovigliati aumentano il rischio di scosse elettriche.
- **Quando si utilizza un utensile elettrico all'aperto, utilizzare una prolunga adatta all'uso esterno.** L'uso di una prolunga adatta all'uso esterno riduce il rischio di scosse elettriche.
- **Se l'uso di un utensile in ambienti umidi è inevitabile, utilizzare un'alimentazione protetta da un dispositivo di corrente residua (RCD).** L'uso di un RCD riduce il rischio di scosse elettriche.

2.3 Sicurezza personale

- **Fare attenzione, guardare quello che si fa e usare il buon senso quando si utilizza un utensile elettrico.** Non utilizzare un utensile elettrico quando si è stanchi o sotto l'effetto di droghe, alcol o farmaci. Un momento di disattenzione durante l'uso di utensili elettrici può causare gravi lesioni personali.
- **Indossare i dispositivi di protezione personale. Indossare sempre una protezione per gli occhi.** I dispositivi di protezione personale, come la maschera antipolvere, le scarpe antiscivolo, l'elmetto o le protezioni per l'udito, utilizzati in condizioni adeguate, riducono le lesioni personali.
- **Evitare l'avviamento accidentale. Assicurarsi che l'interruttore sia in posizione "arresto" prima**

di collegare la rete e/o la batteria, di prendere in mano o di trasportare l'utensile. Il trasporto di utensili elettrici con il dito sull'interruttore o l'inserimento di utensili elettrici con l'interruttore in posizione di "marcia" favoriscono gli incidenti.

- **Prima di avviare un utensile elettrico, rimuovere eventuali chiavi o utensili.** Una chiave o un utensile collegato a una parte rotante di un utensile elettrico può causare lesioni personali.
- **Non sporgersi eccessivamente. Tenere i piedi ben saldi a terra e mantenere sempre l'equilibrio.** Ciò consente di controllare meglio l'utensile elettrico in situazioni impreviste.
- **Vestirsi in modo appropriato. Non indossare abiti larghi o gioielli.** Tenere i capelli e gli indumenti lontani dalle parti in movimento. Gli indumenti larghi, i gioielli o i capelli lunghi potrebbero impigliarsi nelle parti in movimento.
- **Se sono presenti dispositivi per il collegamento di mezzi di aspirazione e raccolta della polvere, accertarsi che siano collegati e utilizzati correttamente.** L'uso di tali dispositivi può ridurre i rischi legati alla polvere.
- **Non permettere che la fiducia acquisita con l'uso frequente dell'utensile faccia ignorare i principi generali di sicurezza.** Un'azione incauta può causare gravi lesioni in una frazione di secondo.

2.4 Uso e cura dell'utensile elettrico

- **Non forzare l'utensile elettrico. Utilizzare lo strumento elettrico corretto per l'applicazione.** Lo strumento corretto svolgerà il lavoro in modo migliore e più sicuro alla velocità per cui è stato progettato.
- **Non utilizzare l'utensile elettrico se l'interruttore non consente di passare da "marcia" a "arresto" e viceversa.** Qualsiasi utensile elettrico che non può essere controllato con l'interruttore è pericoloso e deve essere riparato.
- **Scollegare la spina dalla fonte di alimentazione e/o rimuovere la batteria, se possibile, prima di effettuare qualsiasi regolazione, cambiare gli accessori o riporre l'elettrodotensile.** Tali misure di sicurezza preventive riducono il rischio di avviamento accidentale dell'utensile.
- **Tenere gli utensili elettrici inattivi fuori dalla portata dei bambini e non consentirne l'utilizzo a persone che non conoscono gli utensili o le presenti istruzioni.** Gli utensili elettrici sono pericolosi nelle mani di utenti non addestrati.
- **Eseguire la manutenzione di utensili elettrici e accessori.** Controllare che non vi siano disallineamenti o inceppamenti delle parti mobili, rotture di parti e altre condizioni che possono influire sul funzionamento degli utensili elettrici.
- **Se danneggiati, gli utensili elettrici devono essere riparati prima dell'uso.** Molti incidenti sono causati da una cattiva manutenzione.
- **Mantenere gli strumenti da taglio affilati e puliti.** Gli strumenti da taglio sottoposti a una corretta manutenzione e dotati di taglienti affilati

hanno minori probabilità di incepparsi e sono più facili da controllare.

- **Utilizzare l'utensile elettrico, gli accessori e le punte per utensili ecc. in conformità alle presenti istruzioni, tenendo conto delle condizioni di lavoro e dell'attività da svolgere.** L'uso dell'utensile elettrico per applicazioni diverse da quelle previste potrebbe causare situazioni di pericolo.
- **Mantenere le impugnature e le superfici di presa asciutte, pulite e prive di olio e grasso.** Impugnature e superfici di presa scivolose non consentono una presa sicura e il controllo dell'utensile in situazioni impreviste.

2.5 Manutenzione

- **Far revisionare l'utensile elettrico da un servizio di riparazione qualificato, utilizzando solo parti di ricambio identiche. In tal modo si garantisce la sua sicurezza.**
- **Non pulire l'utensile con solventi infiammabili.**

3. Avvertenze di sicurezza per l'uso di pompe irroratrici agricole

USO PREVISTO: Questa pompa irroratrice è adatta per l'applicazione di prodotti fitosanitari (fungicidi, erbicidi e insetticidi) approvati dalle autorità che regolano l'uso di questi prodotti con gli spruzzatori. In nessun caso questo apparecchio deve essere utilizzato per spruzzare prodotti infiammabili e industriali (solventi, acidi, alcalini...).

3.1 Durante l'uso dell'pompa irroratrice

- Non lasciare mai lo spruzzatore incustodito.
- Non superare il livello indicato sul serbatoio durante il riempimento dell'irroratore.
- Non spruzzare in condizioni ventose o in altre condizioni che potrebbero esporre voi o altri alla sostanza chimica spruzzata.
- Non rimuovere alcuna parte né tentare di effettuare riparazioni mentre lo spruzzatore è sotto pressione.
- Non mangiare, bere o fumare durante l'utilizzo dello spruzzatore.
- Non dirigere mai il getto spray verso altre persone o animali.

3.2 Dopo aver utilizzato la pompa irroratrice

- Svuotare, sciacquare e pulire lo spruzzatore dopo l'uso.
- L'acqua utilizzata per il risciacquo deve essere smaltita secondo le normative del proprio paese o zona.
- Gli indumenti utilizzati durante l'applicazione devono essere lavati quotidianamente e separati dagli indumenti di uso quotidiano.

3.3 Sostanze chimiche

- Tenere lo spruzzatore e i prodotti chimici fuori dalla portata dei bambini.
- Non conservare prodotti chimici nel serbatoio dello spruzzatore.
- Dopo la preparazione il composto deve essere applicato immediatamente.
- Assicurarsi di leggere e comprendere

le istruzioni e le precauzioni relative alle sostanze chimiche che verranno utilizzate con l'attrezzatura prima di utilizzarla.

- Assicurarsi di utilizzare la sostanza chimica specifica in quantità adeguate al lavoro da svolgere.
- Assicurarsi che il prodotto chimico sia compatibile con gli spruzzatori in polipropilene ad alta densità.
- Molti dei prodotti chimici comunemente utilizzati con lo spruzzatore sono pericolosi se maneggiati o utilizzati in modo errato.
- In caso di avvelenamento consultare immediatamente un medico e mostrargli l'etichetta del prodotto chimico utilizzato.
- Se la sostanza chimica viene a contatto con la bocca o gli occhi, lavarli con acqua pulita e consultare un medico.
- Non utilizzare la pistola per danneggiare materiali pericolosi.
- Tenere presente le informazioni presentate dal prodotto spruzzare, facendo riferimento a tutte le indicazioni riportate sul contenitore o a tutte le informazioni fornite dal produttore del prodotto di compost di abete rosso.
- Non spruzzare prodotti di chi non li conosce e rischia.

3.4 Ambiente

- Durante la miscelazione, il carico, l'applicazione, lo svuotamento, la pulizia, la manutenzione e il trasporto, adottare le precauzioni necessarie per evitare di inquinare l'ambiente. Seguire le istruzioni riportate nel presente manuale.
- Durante l'uso, tenere conto delle condizioni di utilizzo per le diverse applicazioni (ad esempio, applicazione su terreno nudo, colture

basse, colture arboree, ecc.), compresa la preparazione e la concentrazione del prodotto e gli aggiustamenti necessari per garantire la deposizione della sostanza chimica nelle aree di destinazione riducendo al minimo le perdite in altre aree, per evitare la dispersione nell'ambiente e, se del caso, per garantire una distribuzione uniforme e una deposizione omogenea del pesticida.

- Utilizzare esclusivamente gli ugelli, i setacci e i filtri forniti con l'apparecchiatura. In caso di necessità di ricambi, rivolgersi a un fornitore autorizzato e utilizzare solo ricambi originali.
- Verificare frequentemente il corretto funzionamento dell'apparecchiatura, compresi ugelli, filtri e setacci. Assicurarsi che non vi siano perdite di sostanze chimiche. Verificare che la portata del getto sia corretta in base all'ugello e alla pressione in uso (vedere la

tabella di selezione degli ugelli nella sezione 9, pagina 13). Per verificare la portata del getto, procedere come segue: riempire il serbatoio con acqua corrente fino a una tacca di riferimento;

- spruzzare per 1 minuto esatto;
- riempire il serbatoio d'acqua fino alla tacca di riferimento, misurando la quantità d'acqua necessaria per colmarlo;
- confrontare il consumo d'acqua in quel minuto (l/min) con la portata indicata nella tabella di selezione degli ugelli di cui alla sezione 10, pagina 65.
- Utilizzare solo prodotti approvati dalle autorità per l'uso con le irroratrici.

4. Avvertenze di sicurezza per le batterie al litio e i sistemi di ricarica



AVVERTENZA Leggere tutte le avvertenze di sicurezza, le istruzioni, le illustrazioni e le specifiche fornite con l'apparecchio. La mancata osservanza di tutte le istruzioni riportate di seguito può provocare scosse elettriche, incendi e/o gravi lesioni.

Conservare le presenti avvertenze e istruzioni per riferimento futuro.

4.1 Uso e cura dell'utensile a batteria

1. Ricaricare solo con il caricabatterie specificato dal produttore. Un caricabatterie adatto a un determinato tipo di pacchi batterie può creare un rischio di incendio se utilizzato con altri gruppi di batterie.

2. Utilizzare l'utensile elettrico solo con il pacco batteria specificamente indicato. L'uso di altri pacchi batteria può comportare il rischio di lesioni e incendi.

3. Quando il pacco batteria non è in uso, tenerlo lontano da altri oggetti metallici, come graffette, monete, chiavi, chiodi, viti o altri piccoli oggetti metallici, che potrebbero far entrare in contatto un terminale con l'altro. Il cortocircuito dei terminali della batteria può causare ustioni o incendi.

4. In condizioni estreme, la batteria può perdere liquido; evitare il contatto. In caso di contatto accidentale, sciacquare con acqua. Se il liquido entra in contatto con gli occhi, rivolgersi a un medico. Il liquido espulso dalla batteria può causare irritazioni o ustioni.

5. Non utilizzare un pacco batteria o uno strumento danneggiato o modificato. Le batterie danneggiate o modificate possono avere un comportamento imprevedibile con conseguente rischio di incendio, esplosione o lesioni.

6. Non esporre il pacco batteria o l'utensile a fiamme o calore eccessivo. L'esposizione al fuoco o a temperature superiori a 130°C può causare esplosioni.

7. Seguire tutte le istruzioni di carica e non caricare il pacco batteria o l'utensile al di fuori dell'intervallo di temperatura specificato nelle istruzioni. Una ricarica errata o a temperature non comprese nell'intervallo specificato può danneggiare la batteria e aumentare il rischio di incendio.

4.2 Servizio

1. Non eseguire mai la manutenzione di pacchi batteria danneggiati. La manutenzione dei pacchi batteria deve essere effettuata esclusivamente dal produttore o dai distributori autorizzati.

4.3 Utilizzando la batteria al litio

1. La batteria al litio deve essere caricata all'interno e non all'esterno per evitare incidenti.

2. Quando è necessario caricare la batteria al litio, estrarla dal prodotto e collegarla al caricabatterie, la luce diventerà rossa, mentre diventa verde significa che è completamente carica.

3. Il caricabatterie può essere utilizzato solo con la batteria appropriata, altri usi sono severamente vietati. Per evitare di sovraccaricare o ridurre la durata della batteria, è necessario scollegarla quando è completamente carica.

4. Utilizzare il caricabatterie indicato altrimenti la batteria potrebbe non funzionare correttamente o causare incendi o esplosioni.

5. Se si ritiene che il caricabatterie o la batteria al litio siano stati danneggiati o non funzionino correttamente, contattare immediatamente il

rivenditore e non utilizzare gli articoli danneggiati per evitare incidenti.

6. Quando la batteria al litio è completamente scarica, è necessario determinare il tempo di ricarica in base alla capacità della batteria. Se il tempo di ricarica è più lungo del previsto e il segnale di ricarica non risponde, l'adattatore del dispositivo verrà immediatamente rilasciato.

7. Se non si utilizza la batteria al litio per un lungo periodo, si consiglia di caricarla una volta ogni sei mesi, per evitare danni alla struttura interna e comprometterne il normale utilizzo.

8. Conservare la batteria in un ambiente fresco e asciutto (da 15 a 35 °C), umidità ambientale 65%.

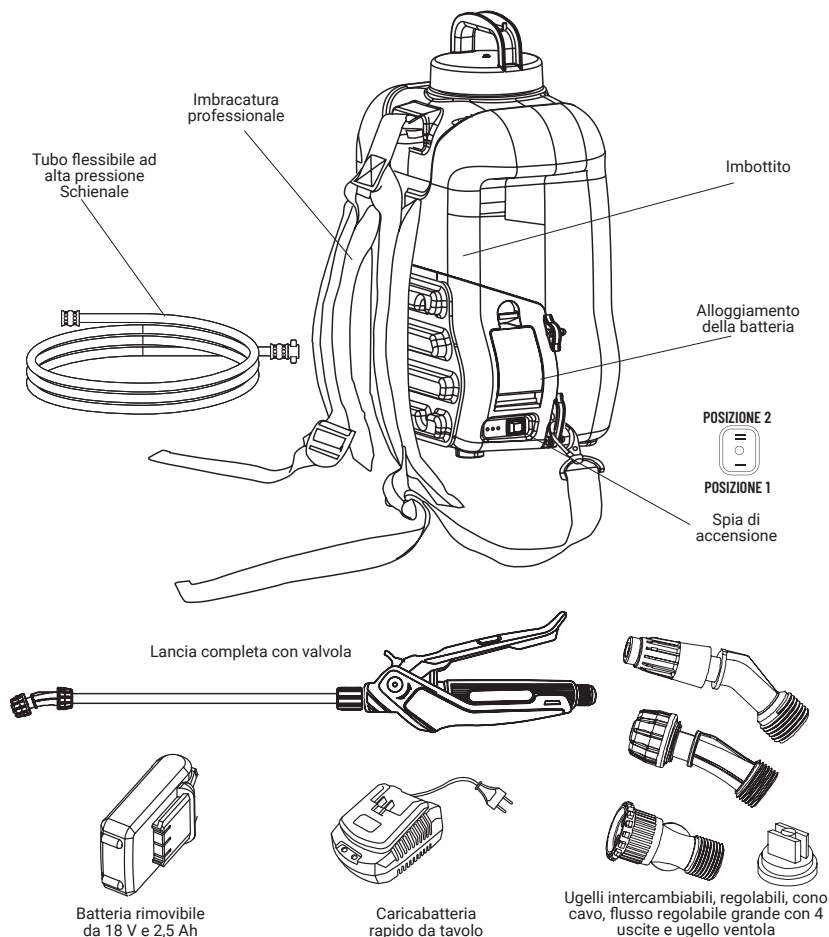


AVVERTENZE



- È vietato riporre la batteria in luoghi in cui è presente acqua; Dovrebbe essere riposto in un luogo fresco e asciutto a temperatura ambiente quando non viene utilizzato.
 - È vietato posizionare la batteria vicino a fonti di calore, come fuoco, calorifero, ecc.
 - È vietato l'uso inverso del positivo e del negativo della batteria.
 - È vietato gettare la batteria nel fuoco o riscaldarla nel contenitore.
 - Il terminale è stato cortocircuitato intenzionalmente con un occhio metallico.
 - Non trasportare o conservare la batteria in contenitori metallici che potrebbero creare un cortocircuito.
 - È vietato colpire, lanciare o calpestare la batteria.
- Il suo utilizzo è vietato in luoghi in cui sono presenti forti campi elettrostatici e magnetici.

5. Parti



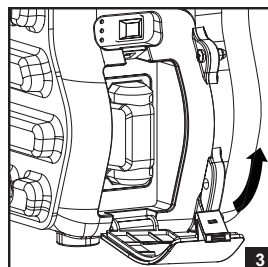
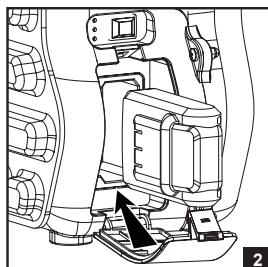
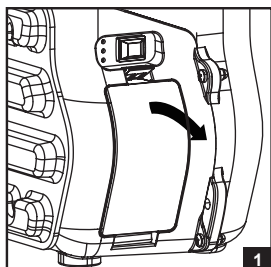
6. Specifiche tecniche

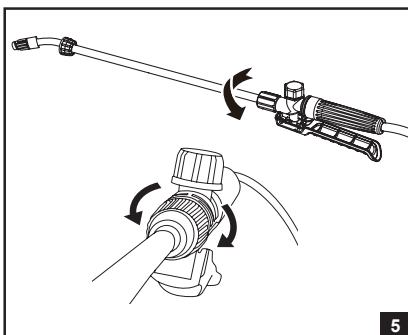
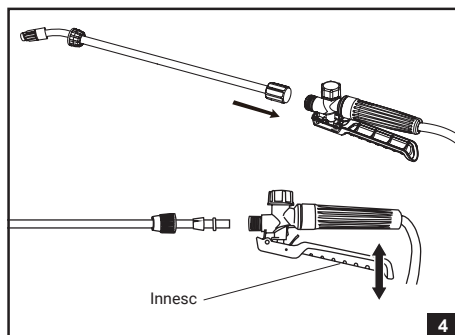
PL1600BE

Peso netto (kg)	2,7
Tensione	18 V DC
Capacità batteria (Ah)	2,5 Ah
Peso batteria (g)	350
Autonomia (L)	Posizione 1: 175 / Posizione 2: 190
Tempo di ricarica	2,5 h
Serbatoio di liquidi (L/gal)	16 4,2
Pressione di esercizio massima(Bar Mpa Psi)	Posizione 1: 4,2 0,42 60,9 / Posizione 2: 5 0,5 72,5
Portata di liquido nebulizzazione leggera (L/h)	A seconda dell'ugello, consultare la tabella di selezione degli ugelli
Portata di liquido nebulizzazione a getto (L/h)	A seconda dell'ugello, consultare la tabella di selezione degli ugelli
Tipo di pompa	Diaframma
Volume di nebulizzazione (L/gal)	Posizione 1: 175 46,2 / Posizione 2: 190 50,2
Potenza (W)	22
Potenza acustica (Lwa)	85
Diametro bocca di riempimento (mm)	110
Materiale del serbatoio di liquidi	PET ad alta densità
Materiale del coperchio	PP
Materiale o-ring	Viton
Materiale del tubo flessibile	PVC rinforzato
Materiale lancia	Fibra di vetro
Lunghezza della lancia (cm)	55
Lunghezza totale lancia e impugnatura (cm)	80
Diametro lancia (mm)	9,9
Imbracatura	Professionale regolabile con imbottitura ergonomica
Materiale dell'ugello	PP

7. Assemblaggio

- Aprire il coperchio della batteria (**Fig. 1**).
- Posizionare la batteria (**Fig. 2**) all'interno della macchina.
- Chiudere il coperchio della batteria (**Fig. 3**).
- Prendere la lancia e la valvola (**Fig. 4**).
- Inserire la lancia nella valvola e ruotarla fino a regolarla (**Fig. 5**).

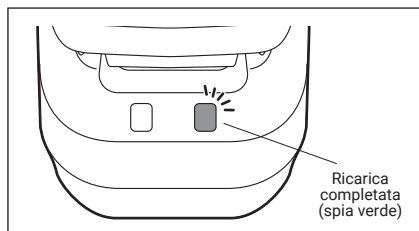
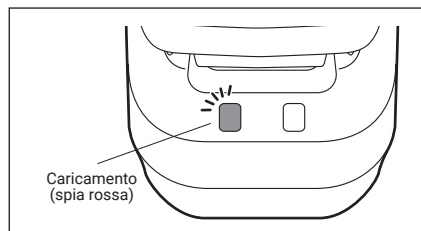




8. Utilizzo del caricabatteria

AVVERTENZA Utilizzare esclusivamente il caricabatterie fornito con l'apparecchiatura. Caricare le batterie solo quando la temperatura ambiente non è né eccessivamente bassa né eccessivamente alta.

- Posizionare la batteria nel caricabatteria.
- Collegare il caricabatteria alla corrente.
- Si accenderà la spia rossa di ricarica (A) ; dopo circa 150 minuti si accenderà la spia verde (B) e significa che la ricarica è completa.
- Al termine della ricarica, rimuovere la batteria dal caricabatteria e scollegare il caricabatteria dalla corrente.



9. Riempimento del serbatoio di sostanze chimiche

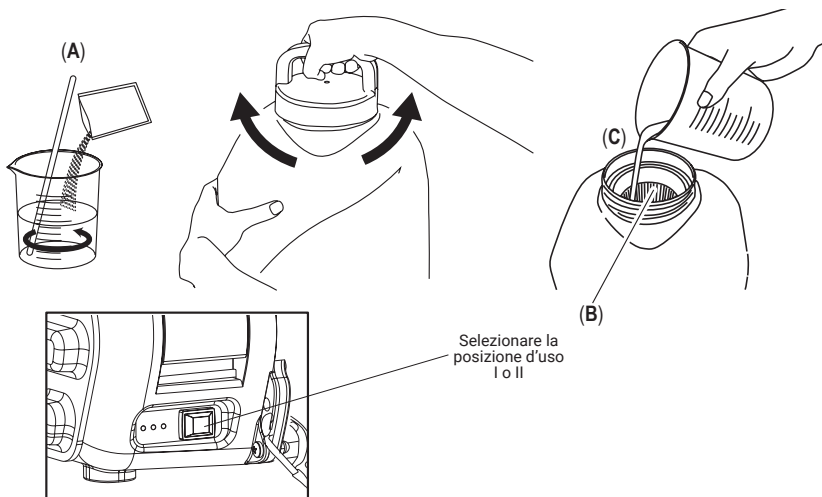


AVVERTENZE!



PRIMA DI UTILIZZARE IL PRODOTTO CHIMICO FUMIGATORE, È NECESSARIO TESTARE IL SERBATOIO CON ACQUA CORRENTE. Se si rilevano perdite o parti che non funzionano correttamente, ripararle o sostituirle prima di utilizzare qualsiasi prodotto chimico.

- Tenere chiusa la valvola della lancia dello spruzzo.
- Determinare le quantità adeguate di sostanza chimica concentrata e di acqua per preparare la miscela del prodotto da spruzzare (A). Le proporzioni sono indicate sull'etichetta del contenitore della sostanza chimica concentrata.
- Rimuovere il coperchio del serbatoio e assicurarsi che il filtro (B) sia in posizione corretta.
- Versare la quantità adeguata di miscela nel serbatoio (C); successivamente, tenere il contenitore verso il basso per almeno 30 secondi per svuotarlo completamente.
- Non superare il limite indicato nel serbatoio.
- Chiudere il coperchio del serbatoio e assicurarsi che sia completamente sigillato.

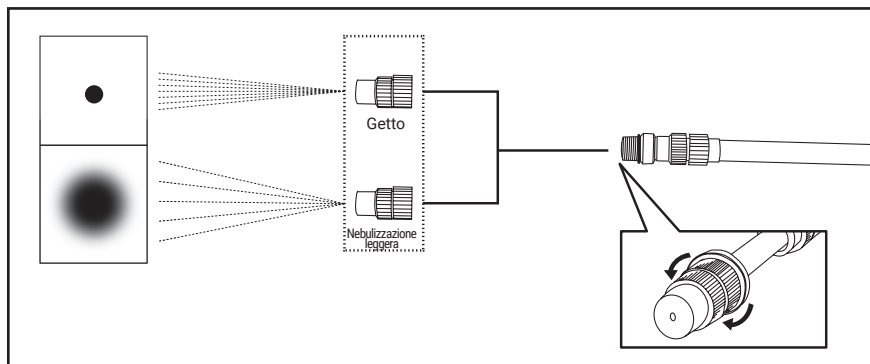


10. Selezione degli ugelli

È fondamentale scegliere e regolare correttamente gli ugelli, così come la pressione di lavoro, per garantire il deposito del prodotto chimico nelle aree di destinazione riducendo al minimo le perdite in altre aree, per evitare la dispersione nell'ambiente e per assicurare una distribuzione omogenea e un deposito equilibrato del pesticida. Tenere conto delle diverse applicazioni (terreno nudo, colture basse, colture arboree, ...) e del prodotto da utilizzare (fungicidi, erbicidi, insetticidi, ecc.).

Ugello	Tipo	Posizione	Angolo (°)	Pressione (Bar)	Fluire (L/min)	Autonomia (L)	Volume di spruzzo (L/Ha)
	Nebulizzazione leggera	Posizione 1	110	4	1.031	186	149
		Posizione 2		5	1.136	204	165
	Getto	Posizione 1	80	1.4	1.758	316	255
		Posizione 2		2	2.081	375	302
		Posizione 1	110	3.4	1.221	220	177
		Posizione 2		4.2	1.381	250	202
	Nebulizzazione leggera	Posizione 1	110	3.7	1.154	208	167
		Posizione 2		4.5	1.282	231	186
	Getto	Posizione 1	80	1.2	1.806	325	262
		Posizione 2		1.8	2.106	379	305
		Posizione 1	80	5	0.904	163	131
		Posizione 2		5.4	0.939	169	136

Regolazione dell'ugello:



11. Irrorazione

AVVERTENZA Utilizzare le batterie solo quando la temperatura ambiente non è né eccessivamente bassa né eccessivamente alta.

El pulverizador a batería con control electrónico garantiza una **PULVERIZACIÓN HOMOGÉNEA DURANTE TODO EL TRATAMIENTO**. Dispone de 2 posiciones de trabajo, para adaptarse a cada tipo de aplicación:

- La posición de alta presión (II) adecuada para tratamientos de insecticidas y fungicidas, donde se requieren gotas finas con una buena cobertura.
- Y otra posición de baja presión (I) adecuada para los tratamientos herbicidas con gotas más gruesas, con el fin de evitar la deriva.

La pulverización de químicos debe realizarse con clima fresco y poco viento. Por ejemplo, a primera hora de la mañana o a última de la tarde. Esto reduce las evaporaciones y la deriva de los productos químicos así como mejorar la aplicación del producto.

CALIBRACIÓN DE BOQUILLAS: Antes de cada campaña de pulverización verifique el estado de la boquilla y sustitúyala en caso de observar daños o desgastes significativos. Medir la portada de spray y compararla con los datos reportados en la tabla de selección de los boquillas en la sección 10, página 65.

1. Coloque todo el equipo de protección personal (Página 58) antes de cargar el equipo en sus hombros.

2. Coloque el equipo en una mesa que sostenga su peso, de manera que las correas para los hombros queden fuera del borde de la mesa.

3. Pase sus hombros por las correas y asegure el equipo a su espalda. Regular las correas.

4. Abra la válvula de la lanza para comenzar a pulverizar.

5. Después de abrir la válvula seleccione la posición de pulverización deseada. Mantenga el mango en movimiento para que el rocío no se concentre en un solo punto. De lo contrario podría provocar un daño por químicos.

6. Recuerde que el operador debe orientarse de espaldas al viento.

7. Durante la pulverización, el tubo de pulverización debe oscilar continuamente entre la izquierda y la derecha para aumentar el rango de pulverización. Los pasos avanzados deben coincidir con la velocidad de oscilación.

8. Si es necesario abrir el serbatoio per aggiungere prodotto, occorre prima scaricare la pressione. A tal fine, spegnere la macchina e aprire la valvola della lancia fino a **quando non c'è più pressione**.

9. Al termine dell'irrorazione, eseguire la seguente manutenzione.

12. Manutenzione

Le seguenti attività di manutenzione devono essere eseguite ogni volta che si termina di utilizzare l'apparecchiatura:

1. Scaricare la pressione eventualmente rimasta nella macchina premendo la valvola della lancia quando la macchina è spenta.

2. Svuotare e pulire il serbatoio dei prodotti chimici con acqua pulita e asciugarlo.

3. Attivare la macchina con acqua pulita per una pulizia accurata. Rilasciare la pressione, svuotare il serbatoio e asciugarlo.

4. Pulisci tutte le superfici.

5. Controllare tutti i collegamenti per eventuali perdite d'acqua. In caso di perdita, ripararlo immediatamente.

6. Controllare tutte le viti per vedere se sono allentate o mancanti. Stringerli saldamente o sostituirli.

7. Dopo la manutenzione, la macchina deve essere lasciata asciugare in un luogo ventilato. Dovrebbe essere lontano da fonti di fuoco ed evitare la luce solare.

8. Estrarre la batteria dopo l'uso e ricaricarla.

13. Conservazione

Dopo aver utilizzato lo spruzzatore per una stagione, conservarlo seguendo questi passaggi:

1. Rimuovere sempre la batteria quando si completa qualsiasi attività di fumigazione, ricaricarla e conservarla in un luogo fresco e asciutto.
2. Pulire completamente lo spruzzatore e

coprirlo in modo che non si accumuli polvere e sporco.

3. Conservare lo spruzzatore in un luogo fresco, asciutto e fuori dalla portata dei bambini.

14. Trasporto

Se si desidera spostare l'attrezzatura in un altro luogo, l'irroratrice deve essere posizionata e fissata correttamente durante il trasporto per evitare che cada o venga urtata.

15. Risoluzione dei problemi

Problema	Possibile causa	Soluzione
Il motore non funziona	• La tensione della batteria è bassa • L'interruttore è danneggiato • Il motore ha un problema	• Caricare o sostituire la batteria • Rivolgersi al servizio tecnico per far riparare o sostituire l'interruttore • Rivolgersi al servizio tecnico per far riparare o sostituire il motore
L'acqua non esce	• Serbatoio vuoto • Filtro sporco • Aria nel circuito idraulico	• Riempire il serbatoio • Pulire il filtro interno (n. xx dell'elenco delle parti di ricambio) • Riavviare l'apparecchio e spruzzare per qualche secondo con la lancia rivolta verso l'alto
La batteria non si carica	• La batteria presenta un'anomalia • Il caricabatteria presenta un'anomalia • Il collegamento è danneggiato	• Rivolgersi al servizio tecnico per far riparare o sostituire la batteria • Rivolgersi al servizio tecnico per far riparare o sostituire il caricabatterie • Rivolgersi al servizio tecnico per far riparare o sostituire il collegamento
Irrorazione irregolare	• Ugello sporco • Ugello fuori uso	• Smontare e pulire l'ugello con una spazzola morbida o un'idropulitrice. Non soffiare né utilizzare acqua o lama di ferro • Sostituire l'ugello

ITALIANO

16. Dismissione dell'utensile

Quando si decide di smaltire La pompa irroratrice, la batteria o il caricabatterie, non smaltirli MAI nei rifiuti domestici o in discariche non controllate, per evitare di inquinare l'ambiente. Portare i prodotti, compreso l'imballaggio, in un punto di raccolta appropriato per il riciclaggio secondo le norme locali, separando e selezionando i materiali in base alla loro natura.

Pezzi di ricambio, pagina 83-84

17. Post-vendita e garanzia

GARANZIA

BELLOTA offre fino a 3 anni* di garanzia sui dispositivi, limitatamente ai difetti di fabbricazione. Il Distributore / Distri-SAT deve elaborare la garanzia registrando i dettagli sul sito web di Bellota: <https://bellota.force.com/distribuidores/s/>, oppure via e-mail a sat@bellota.com:

- Numero di registrazione della macchina
- Fattura d'acquisto
- Nome e cognome dell'utente
- E-mail di contatto dell'utente

*In conformità alle normative vigenti:

- Per l'uso professionale (beni strumentali), il periodo di garanzia è di 1 anno.
- Per l'uso non professionale (beni di consumo), la garanzia è valida per 3 anni.

Il periodo di garanzia assunto da Bellota Herramientas S.L.U. si attiva solo con la registrazione delle macchine. In nessun caso le parti soggette a usura saranno coperte dalla garanzia.

La garanzia decade nei seguenti casi:

- Danni causati da urti, cadute e simili.
- Mancata osservanza delle istruzioni per l'uso e dei consigli forniti da Bellota.
- Uso improprio o diverso da quello stabilito da Bellota.
- Riparazioni e manipolazioni da parte di personale non autorizzato.
- Modifiche alle parti originali.
- Sovra-sollecitazione della macchina.

PRIMA DI CHIAMARE IL SERVIZIO DI ASSISTENZA TECNICA

Verificare che:

- Il dispositivo non presenta segni di urti o graffi.
- Il dispositivo non presenta sporcizia o elementi che potrebbero bloccare il funzionamento.
- La presa a muro funziona correttamente.

SERVIZIO DI GARANZIA-SAT

Facciamo affidamento su un Servizio di Assistenza Tecnica (SAT) centrale e su una rete di SAT locali (consultare il sito web: <https://www.bellota.com/es-es/sat/>).

SAT Centrale:

ELECTRO ZOR

<http://electrozor.com>

Numero di telefono: +34 943 451 493

WhatsApp: +34 688 621 077

Può contattarci chiamando il nostro servizio clienti (+34- 943739000) o via e-mail a: sat@bellota.com.



DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ CE

D. Pablo Izeta, in qualità di Gerente di:

BELLOTA HERRAMIENTAS, S.L.U.
C/ UROLA, 10
20230 – LEGAZPI (GUIPÚZCOA) – SPAGNA

Dichiaro sotto la mia responsabilità che la macchina:

Designazione: **POMPA IRRORATRICE A SPALLA A BATTERIA**
Modello/tipo: **PL1600BE**

È conforme a tutte le disposizioni applicabili della **Direttiva 2006/42/CE** del Parlamento europeo e del Consiglio, del 17 maggio 2006, relativa alle macchine.

Además, es conforme con todas las disposiciones aplicables de las siguientes directivas:

- **Direttiva 2014/30/UE** del Parlamento europeo e del consiglio, del 26 febbraio 2014, riguardo all'armonizzazione delle legislazioni degli Stati membri relative alla compatibilità elettromagnetica (rifusione).

È conforme alle seguenti norme armonizzate:

Norme:

EN 55014-1:2021
EN 55014-2:2021
EN 62841-1:2015+AC:15
EN 50580:2012+A1:2013

Legazpi, 17-10-2023

ITALIANO

PABLO IZETA
CONSIGLIERE DELEGATO

INHALT

ORIGINALANLEITUNG



1. ALLGEMEINE SICHERHEITSHINWEISE.....	74
1.1 Im Handbuch verwendete Symbole.....	74
1.2 Allgemeine Warnungen.....	74
2. ALLGEMEINE SICHERHEITSHINWEISE FÜR ELEKTRISCHE WERKZEUGE.....	74
2.1 Sicherheit im Arbeitsbereich.....	75
2.2 Elektrische Sicherheit.....	75
2.3 Personensicherheit.....	75
2.4 Verwendung und Pflege des elektrischen Werkzeugs.....	75
2.5 Instandhaltung.....	76
3. SICHERHEITSHINWEISE FÜR DEN EINSATZ VON LANDWIRTSCHAFTLICHEN SPRÜHGERÄTEN.....	76
3.1 Während der Nutzung des Sprühgeräts.....	76
3.2 Nach dem Einsatz des Sprühgeräts.....	76
3.3 Chemikalien.....	76
3.4 Umwelt.....	76
4. SICHERHEITSHINWEISE FÜR LITHIUMAKKUS UND LADESYSTEME.....	77
4.1 Verwendung und Pflege des akkubetriebenen Werkzeugs.....	77
4.2 Service.....	77
4.3 Verwendung von Lithiumbatterien.....	77
5. TEILE.....	78
6. TECHNISCHE SPEZIFIKATIONE.....	79
7. ZUSAMMENBAU.....	79
8. VERWENDUNG DES LADEGERÄTS.....	80
9. BEFÜLLEN DES BEHÄLTERS MIT CHEMIKALIEN.....	80
10. AUSWAHL DER DÜSEN.....	81
11. SPRÜHEN.....	82
12. INSTANDHALTUNG.....	82
13. AUFBEWAHRUNG.....	83
14. TRANSPORT.....	83
15. STÖRUNGSBEHEBUNG.....	83
16. AUSSERBETRIEBNAHME.....	83
17. KUNDENDIENST UND GARANTIE.....	84
18. KONFORMITÄTSERKLÄRUNG.....	85

HINWEIS: Dieses Produkt stimmt möglicherweise nicht exakt mit der in diesem Handbuch gezeigten Abbildung überein.

1. Allgemeine Sicherheitshinweise



BEWAHREN SIE DIESES HANDBUCH FÜR ZUKÜNFTIGES NACHSCHLAGEN AUF. Die Grafiken in diesem Handbuch dienen ausschließlich zum Zwecke der Anschaulichkeit und können vom tatsächlichen Aussehen des Werkzeugs abweichen. Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und alle nachstehenden Anweisungen aufmerksam durch. Ein fahrlässiger oder unzulässiger Gebrauch des Geräts kann zu schwerwiegenden oder tödlichen Verletzungen führen.

WARNUNG Der Benutzer muss die Bedienungsanleitung lesen, um die Gefahr von Verletzungen zu verringern.

1.1 Im Handbuch verwendete Symbole



Lesen Sie dieses Handbuch vor der Nutzung des Werkzeugs aufmerksam durch.



Warnung: Es besteht möglicherweise die Gefahr von Unfällen, Körperverletzung oder Sachschäden.



Wichtig: Es kann Anweisungen oder Maßnahmen geben, die zu berücksichtigen sind, um Gefahren und Schäden zu vermeiden.



Hinweis: Verweist auf nützliche Empfehlungen zur Nutzung des Produkts.



Tragen Sie für die durchzuführende Aufgabe immer zugelassene Schutzhandschuhe.



Tragen Sie eine Schutzbrille und eine Schutzmaske, um Verletzungen zu vermeiden.



Bei einigen Produkten ist es erforderlich, undurchlässige Kleidung zu tragen; keine kurzen Hosen tragen. Lesen Sie das Etikett der chemischen Lösung, die versprüht werden soll, aufmerksam durch.



Tragen Sie rutschfeste, chemikalienbeständige Gummistiefel. Tragen Sie keine Sandalen und laufen Sie nicht barfuß.



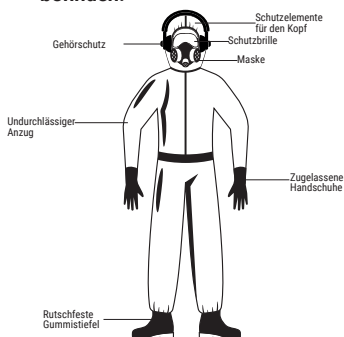
Halten Sie den Arbeitsbereich sauber und sorgen Sie für eine gute Beleuchtung.



Handhaben Sie das Werkzeug nicht in explosionsgefährdeten Umgebungen, wie z. B. in Gegenwart von entflammenden Flüssigkeiten, Gas oder Staub.



Der Bediener muss sich einer guten körperlichen und geistigen Verfassung befinden.



1.2 Allgemeine Warnungen

- Bewahren Sie die Ausrüstung an einem sicheren Ort außerhalb der Reichweite von Kindern auf.

- Benutzen Sie das Gerät nicht in geschlossenen Räumen.

- Schalten Sie das Gerät aus, bevor Sie Wartungsarbeiten, Einstellungen, Zubehörwechsel oder Lagerung durchführen.

- Benutzen Sie das Gerät niemals, wenn der Schalter nicht funktioniert oder nicht ordnungsgemäß montiert ist.

- Vermeiden Sie unbeabsichtigtes Starten, indem Sie sicherstellen, dass der Gerätemotor ausgeschaltet ist.

bevor Sie es verlassen oder Wartungsarbeiten durchführen.

- Führen Sie die erforderlichen Wartungsarbeiten am Gerät durch und stellen Sie sicher, dass es sich in einem optimalen Zustand befindet, bevor Sie es verwenden. Überprüfen Sie sorgfältig die beweglichen Teile, deren Ausrichtung und Montage. Tun Sie es regelmäßig. Suchen Sie nach beschädigten Elementen oder Teilen, die nicht richtig funktionieren, um sie sofort reparieren zu lassen.

- Verwenden Sie nur die angegebenen Zubehör- oder Ersatzteile.

- Lassen Sie das Gerät niemals unbeaufsichtigt laufen.

2. Allgemeine sicherheits-hinweise für elektrische werkzeuge



WARNUNG



Lesen Sie alle mit diesem elektrischen Werkzeug mitgelieferten Sicherheitshinweise, die Anleitung, die Abbildungen und die Spezifikationen durch. Die Nichtbeachtung der nachstehend aufgeführten Anweisungen kann zu Stromschlag, Brand und/oder schwerwiegenden Verletzungen führen.

Bewahren Sie alle Warnhinweise und die gesamte Anleitung für zukünftiges Nachschlagen auf.

Der Begriff „elektrisches Werkzeug“ in den Sicherheitshinweisen bezieht sich auf Ihr an das Stromnetz angeschlossenes elektrisches Werkzeug (mit Stromkabel) oder auf ihr akkubetriebenes Werkzeug (ohne Stromkabel).

2.1 Sicherheit im Arbeitsbereich

- **Halten Sie den Arbeitsbereich sauber und gut beleuchtet.** Unordentliche und dunkle Bereiche können zu Unfällen führen.
- **Verwenden Sie elektrische Werkzeuge nicht in explosionsgefährdeten Umgebungen, z. B. in Gegenwart von entflammenden Flüssigkeiten, Gasen oder Staub.** Elektrische Werkzeuge erzeugen Funken, die Staub oder Dämpfe in Brand setzen können.
- **Halten Sie während der Nutzung des elektrischen Werkzeugs Kinder und Neugierige fern.** Ablenkungen können dazu führen, dass Sie die Kontrolle verlieren

2.2 Elektrische Sicherheit

- **Der Stecker des elektrischen Werkzeugs muss mit der Steckdose übereinstimmen.** Der Stecker darf keinesfalls in irgendeiner Weise verändert werden. Bei geerdeten elektrischen Werkzeugen darf keinesfalls ein Steckeradapter verwendet werden. Unveränderte Stecker und passende Steckdosen verringern die Stromschlaggefahr.
- **Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Oberflächen wie Rohren, Radiatoren, elektrischen Herden und Kühlschränken.** Bei einem Erdungskontakt Ihres Körpers besteht erhöhte Stromschlaggefahr.
- **Elektrische Werkzeuge dürfen nicht Regen oder feuchten Bedingungen ausgesetzt werden.** In das Werkzeug eintretendes Wasser erhöht die Stromschlaggefahr.
- **Kabel nicht missbräuchlich verwenden.** Das Kabel darf nicht verwendet werden, um das elektrische Werkzeug zu tragen, anzuheben oder auszustecken. Halten Sie das Kabel fern von Wärmequellen, Öl, scharfen Kanten und beweglichen Teilen. Beschädigte oder verwinkelte Kabel erhöht die Stromschlaggefahr.
- **Bei Verwendung des elektrischen Werkzeugs im Freien verwenden Sie eine geeignete Kabelverlängerung zur Nutzung im Außenbereich.** Die Verwendung einer geeigneten Kabelverlängerung zur Nutzung im Außenbereich verringert die Stromschlaggefahr.
- **Wenn die Nutzung des Werkzeugs an einem feuchten Ort unumgänglich ist, nutzen Sie eine mit einer Fehlerstrom-Schutzeinrichtung geschützte Stromversorgung.** Die Verwendung einer Fehlerstrom-Schutzeinrichtung verringert die Stromschlaggefahr.

2.3 Personensicherheit

- **Seien Sie aufmerksam, überwachen Sie Ihre Tätigkeiten und lassen Sie den allgemeinen Menschenverstand walten, wenn Sie ein elektrisches Werkzeug benutzen.** Benutzen Sie kein elektrisches Werkzeug, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, alkoholischen Getränken oder Medikamenten stehen. Eine kleine Ablenkung während der Nutzung von elektrischen Werkzeugen kann zu schwerwiegenden Personenschäden führen.
- **Verwenden Sie persönliche Schutzausrüstung.** Tragen Sie stets Augenschutz. Individuelle

Schutzausrüstung wie z. B. Staubschutzmasken, rutschfeste Schuhe, Helm oder Gehörschutz verringern bei geeigneter Anwendung Personenschäden.

- **Verhindern Sie unerwünschtes Anlaufen.** Stellen Sie sicher, dass der Schalter sich in der Stellung „Stopp“ befindet, bevor Sie das Werkzeug an das Netz und/oder den Akku anschließen, aufnehmen oder transportieren. Das Transportieren von elektrischen Werkzeugen mit dem Finger auf dem Schalter oder das Einstecken von elektrischen Werkzeugen bei eingeschaltetem Betriebsschalter kann zu Unfällen führen.

- **Ziehen Sie alle Schlüssel oder Werkzeuge ab, bevor Sie das elektrische Werkzeug einschalten.** Ein an einem Drehteil des elektrischen Werkzeugs befestigter Schlüssel oder Werkzeug kann zu Personenschäden führen.

- **Überstrecken Sie sich nicht.** Halten Sie die Füße jederzeit gut auf dem Boden aufgesetzt und im Gleichgewicht. Dadurch haben Sie in unerwarteten Situationen eine bessere Kontrolle über das elektrische Werkzeug.

- **Tragen Sie geeignete Kleidung.** Tragen Sie keine locker sitzende Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Ihre Haare und Ihre Kleidung von den beweglichen Teilen fern. Lose Kleidung, Schmuck und langes Haar können von beweglichen Teilen erfasst werden.

- **Falls Vorrichtungen für den Anschluss von Mitteln zum Absaugen und Auffangen von Staub vorhanden sind, stellen Sie sicher, dass diese angeschlossen sind und korrekt verwendet werden.** Der Einsatz dieser Vorrichtungen kann die Gefahren im Zusammenhang mit dem Staub verringern.

- **Lassen Sie nicht zu, dass Sie aufgrund des Vertrauens, das Sie durch die häufige Verwendung des Werkzeugs fassen, die allgemeinen Sicherheitsgrundsätze außer Acht lassen.** Eine achtlose Handlung kann innerhalb von Sekundenbruchteilen zu einer schweren Verletzung führen.

2.4 Verwendung und Pflege des elektrischen Werkzeugs

- **Üben Sie keine Gewalt am elektrischen Werkzeug aus.** Verwenden Sie das korrekte elektrische Werkzeug für Ihre Anwendung. Das korrekte elektrische Werkzeug erledigt die Arbeit besser und sicherer in der vorgesehenen Geschwindigkeit.

- **Verwenden Sie das elektrische Werkzeug nicht, wenn der Schalter sich nicht von „Betrieb“ auf „Stopp“ schalten lässt und umgekehrt.** Ein elektrisches Werkzeug, das sich nicht über den Schalter steuern lässt, ist gefährlich und muss repariert werden.

- **Ziehen Sie den Stecker des Netzteils und/oder entfernen Sie den Akku, sofern möglich, bevor Sie Einstellungen vornehmen, Zubehör wechseln oder das elektrische Werkzeug aufbewahren.** Derartige Sicherheitsmaßnahmen verringern die Gefahr eines unerwünschten Anlaufens des Werkzeugs.

- **Bewahren Sie nicht verwendete elektrische Werkzeuge außerhalb der Reichweite von Kindern auf und erlauben Sie nicht die Handhabung des elektrischen Werkzeugs durch Personen, die mit dem Werkzeug oder dieser Anleitung nicht vertraut**

sind. Elektrische Werkzeuge sind in Händen von ungeschulten Benutzern gefährlich.

• **Halten Sie die elektrischen Werkzeuge und das Zubehör instand. Überprüfen Sie, dass die beweglichen Teile nicht verschoben oder verklemmt sind und dass keine kaputten Teile** oder sonstige Bedingungen vorliegen, die den Betrieb der elektrischen Werkzeuge beeinträchtigen können. Elektrische Werkzeuge müssen, wenn sie beschädigt sind, vor ihrer Verwendung repariert werden. Viele Unfälle werden durch schlecht instandgehaltene elektrische Werkzeuge verursacht.

• **Halten Sie die Schneidwerkzeuge geschliffen und sauber.** Korrekt instandgehaltene Schneidwerkzeuge mit geschliffenen Schnittkanten verkanten sich weniger und lassen sich leichter kontrollieren.

• **Verwenden Sie das elektrische Werkzeug, das Zubehör und die Werkzeugaufsätze usw. in**

Übereinstimmung mit dieser Anleitung und unter Berücksichtigung der Arbeitsbedingungen und der durchzuführenden Arbeiten. Die Verwendung des elektrischen Werkzeugs für andere als die vorgesehenen Anwendungen kann zu Gefahrensituationen führen.

• **Halten Sie die Griffe und Halteflächen trocken, sauber und frei von Fetten und Ölen.** Rutschige Griffe und Halteflächen verhindern ein sicheres Halten und die Kontrolle über das Werkzeug in unvorhergesehenen Situationen

2.5 Instandhaltung

• **Lassen Sie das elektrische Werkzeug von einem qualifizierten Reparaturdienst überprüfen, der ausschließlich identische Ersatzteile verwendet.** Dadurch wird sichergestellt, dass die Sicherheit des elektrischen Werkzeugs bestehen bleibt.

• **Werkzeug nicht mit entflammaren Lösemitteln reinigen.**

3. Sicherheitshinweise für den einsatz von landwirtschaftlichen sprühgeräten

VORGESEHENE VERWENDUNG: Dieses Sprühgerät eignet sich zum Aufbringen von Pflanzenschutzmitteln (Pilzvernichtungsmittel, Unkrautvernichtungsmittel und Insektenvernichtungsmittel), die von zuständigen Behörden für die Verwendung mit Sprühgeräten zugelassen sind. Keinesfalls darf dieses Gerät zum Versprühen von entflammaren und industriellen Produkten (Lösemittel, Säuren, Laugen...) eingesetzt werden.

3.1 Während der Nutzung des Sprühgeräts

- Lassen Sie das Sprühgerät niemals unbeaufsichtigt.
- Beim Befüllen des Sprühgeräts die im Behälter angebrachte Markierung nicht überschreiten.
- Führen Sie keine Sprüharbeiten durch, wenn es windig ist oder sonstige Bedingungen bestehen die dazu führen können, dass Sie oder andere Personen der versprühten Chemikalie ausgesetzt werden.
- Entfernen Sie keine Teile und versuchen Sie nicht, Reparaturen durchzuführen, während das Sprühgerät mit Druck beaufschlagt ist.
- Essen, trinken und rauchen Sie nicht, während Sie das Sprühgerät verwenden.
- Richten Sie den Sprühstrahl niemals auf andere Personen oder Tiere.

3.2 Nach dem Einsatz des Sprühgeräts

- Das Sprühgerät muss nach jedem Einsatz entleert, ausgespült und gereinigt werden.
- Das zum Ausspülen verwendete Wasser muss in Übereinstimmung mit den Bestimmungen Ihres Landes oder Ihrer Region entsorgt werden.
- Die während des Gebrauchs getragene Kleidung ist täglich separat von der Alltagskleidung zu waschen.

3.3 Chemikalien

- Halten Sie das Sprühgerät und die Chemikalien außerhalb der Reichweite von Kindern.
- Lagern Sie keine Chemikalien im Behälter des Sprühgeräts.

- Nach der Zubereitung muss die Mischung unverzüglich aufgebracht werden.
- Stellen Sie sicher, die Anleitung und Vorsichtsmaßnahmen der Chemikalien, die mit dem Gerät verwendet werden sollen, vor der Verwendung zu lesen und zu verstehen.
- Stellen Sie sicher, die spezifische Chemikalien in den geeigneten Mengen für die durchzuführenden Tätigkeiten zu verwenden.
- Stellen Sie sicher, dass die Chemikalie mit Sprühgeräten aus hochverdichtetem Polypropylen verwendet werden darf.
- Viele der häufig mit dem Sprühgerät verwendeten Chemikalien sind bei falscher Handhabung oder Verwendung gefährlich.
- Im Falle einer Vergiftung sofort einen Arzt aufsuchen und diesem das Etikett der verwendeten Chemikalie vorlegen.
- Falls die Chemikalie in den Mund oder die Augen gelangt, mit sauberem Wasser spülen und danach einen Arzt konsultieren.
- Verwenden Sie das Sprühgerät nicht zum Versprühen von entflammaren Materialien.
- Berücksichtigen die vom zu versprühenden Material ausgehenden Gefahren und beachten Sie die Kennzeichnungen auf dem Behälter oder die vom Hersteller des zu versprühenden Materials bereitgestellten Informationen.
- Kein Material mit unbekannten Risiken versprühen.

3.4 Umwelt

- Ergreifen Sie während der Misch-, Lade-, Anwendungs-, Entleerungs-, Reinigungs-, Instandhaltungs- und Transportvorgänge die erforderlichen Maßnahmen, um eine Verschmutzung

der Umwelt zu vermeiden. Beachten Sie die Anweisungen in dieser Betriebsanleitung.

• Beachten Sie während der Verwendung die Nutzungsbedingungen für die unterschiedlichen Anwendungen (z. B. Aufbringen auf nacktem Boden, niedrige Anpflanzungen, baumartige Anpflanzungen usw.) einschließlich der Vorbereitung und Konzentration des Produkts und der erforderlichen Einstellungen, um das Aufbringen der Chemikalie auf die vorgesehenen Zonen sicherzustellen und die Verluste in anderen Zonen zu minimieren. So verhindern Sie eine Verbreitung in der Umwelt und stellen ggf. eine ausgewogene Verteilung und eine homogene Ablagerung des Sprühmittels sicher.

• Verwenden Sie nur mit dem Gerät mitgelieferte Düsen, Siebe und Filter. Falls Sie Ersatzteile benötigen, wenden Sie sich an einen autorisierten Lieferanten und verwenden Sie ausschließlich Originalteile.

• Überprüfen Sie häufig den korrekten Betrieb des Geräts und der Düsen, Siebe und Filter. Versichern Sie sich, dass keine Chemikalien austreten. Überprüfen Sie, dass die Sprühvolumina abhängig von der Düse und dem Betriebsdruck korrekt sind (siehe Tabelle zur Auswahl der Düsen im Abschnitt 9, S. 13). Zur Überprüfung des Sprühvolumens gehen Sie wie folgt vor: Füllen Sie den Wasserbehälter bis zu einer Bezugsmarkierung mit Leitungswasser.

Sprühen Sie exakt eine Minute lang.

Füllen Sie den Wasserbehälter erneut bis zur Bezugsmarkierung auf und messen Sie die zum Füllen erforderliche Wassermenge.

Vergleichen Sie den in dieser Minute getätigten Wasserverbrauch (l/min) mit dem Durchflussvolumen, das in der Tabelle zur Auswahl der Düsen aus Abschnitt 10, Seite 79 angegeben ist.

• Verwenden Sie ausschließlich Produkte, die von den Behörden zur Verwendung mit Sprühgeräten zugelassen sind.

4. Sicherheitshinweise für Lithiumakkus und Ladesysteme



WARNUNG Lesen Sie alle mit dem Gerät mitgelieferten Sicherheitshinweise, Anleitungen, Illustrationen und Spezifikationen. Die Nichtbeachtung der unten genannten Anweisungen kann zu Stromschlägen, Brand und/oder schwerwiegenden Verletzungen führen.

Bewahren Sie diese Warnhinweise und Anweisungen für zukünftiges Nachschlagen auf.

4.1 Verwendung und Pflege des akkubetriebenen Werkzeugs

1. Ausschließlich mit dem vom Hersteller angegebenen Ladegerät aufladen. Ein Ladegerät, das für einen bestimmten Typ Akkupacks geeignet ist, kann bei der Verwendung mit anderen Akkupacks zu Bränden führen.

2. Verwenden Sie das elektrische Werkzeug ausschließlich mit dem speziell dafür vorgesehenen Akkupack. Die Verwendung anderer Akkupacks kann Verletzungs- und Brandgefahr nach sich ziehen.

3. Akkupack bei Nichtgebrauch von anderen metallischen Gegenständen wie Büroklammern, Münzen, Schlüsseln, Nägeln, Schrauben oder sonstigen kleinen Metallobjekten fernhalten, die den Kontakt zwischen beiden Polen herstellen können. Das Kurzschließen der Batteriepole kann zu Verbrennungen oder Brand führen.

4. Unter erschwerten Bedingungen kann Flüssigkeit aus dem Akku austreten. Vermeiden Sie den Kontakt damit. Falls es versehentlich zu einer Berührung kommt, mit Wasser spülen. Falls die Flüssigkeit in Berührung mit den Augen kommt, muss ärztlicher Rat eingeholt werden. Die aus dem Akku austretende Flüssigkeit kann zu Reizungen oder Verbrennungen führen.

5. Beschädigte oder veränderte Akkupacks und beschädigte oder veränderte Werkzeuge dürfen nicht verwendet werden. Beschädigte oder veränderte Akkus können ein unvorhersehbares Verhalten aufweisen, das zu Brand, Explosionen oder Verletzungsgefahr führen kann.

6. Akkupack oder Werkzeug keinem Feuer oder übermäßigen Temperaturen aussetzen. Ein Aussetzen an Feuer oder Temperaturen über 130 °C kann zu Explosionen führen.

7. Befolgen Sie die gesamten Ladeanweisungen und laden Sie das Akkupack bzw. das Werkzeug nicht außerhalb des in der Anleitung angegebenen Temperaturintervalls. Ein falsches Laden bzw. Laden bei Temperaturen außerhalb des angegebenen Intervalls kann zu Schäden am Akku führen und die Brandgefahr erhöhen.

4.2 Service

1. Führen Sie an beschädigten Akkupacks keinesfalls eine Instandhaltung durch. Die Instandhaltung der Akkupacks sollte nur vom Hersteller oder von autorisierten Händlern durchgeführt werden.

4.3 Verwendung des Lithiumakkus

• Um Unfälle zu vermeiden, sollte der Lithium-Akku im Innenbereich und nicht im Freien aufgeladen werden.

• Wenn der Lithium-Akku aufgeladen werden muss, nehmen Sie ihn aus dem Produkt und schließen Sie ihn an das Ladegerät an. Das Licht leuchtet rot. Wenn es grün wird, bedeutet dies, dass der Akku vollständig aufgeladen ist.

• Das Ladegerät darf nur mit dem entsprechenden Akku verwendet werden, andere Verwendungen sind strengstens untersagt. Um ein Überladen oder eine Verkürzung der Lebensdauer des Akkus zu vermeiden, ist es notwendig, ihn abzuklemmen, wenn er vollständig geladen ist.

• Verwenden Sie das angegebene Ladegerät, da der Akku andernfalls nicht richtig funktionieren kann oder es zu einem Brand oder einer Explosion kommen kann.

• Wenn Sie glauben, dass das Ladegerät oder die Lithiumbatterie beschädigt ist oder nicht ordnungsgemäß funktioniert, wenden Sie sich umgehend an Ihren Händler. Benutzen Sie keine

beschädigten Gegenstände, um Unfälle zu vermeiden.

- Wenn die Anzeigelampe immer noch nicht reagiert, ziehen Sie sofort den Netzadapter ab.
- Wenn Sie die Lithiumbatterie längere Zeit nicht verwenden, wird empfohlen, sie alle sechs Monate aufzuladen, um Schäden an der internen Struktur und Beeinträchtigung der normalen Verwendung zu vermeiden.
- Lagern Sie den Akku in einer kühlen und trockenen Umgebung (15 bis 35 °C) und einer Umgebungsfeuchtigkeit von 65 %.

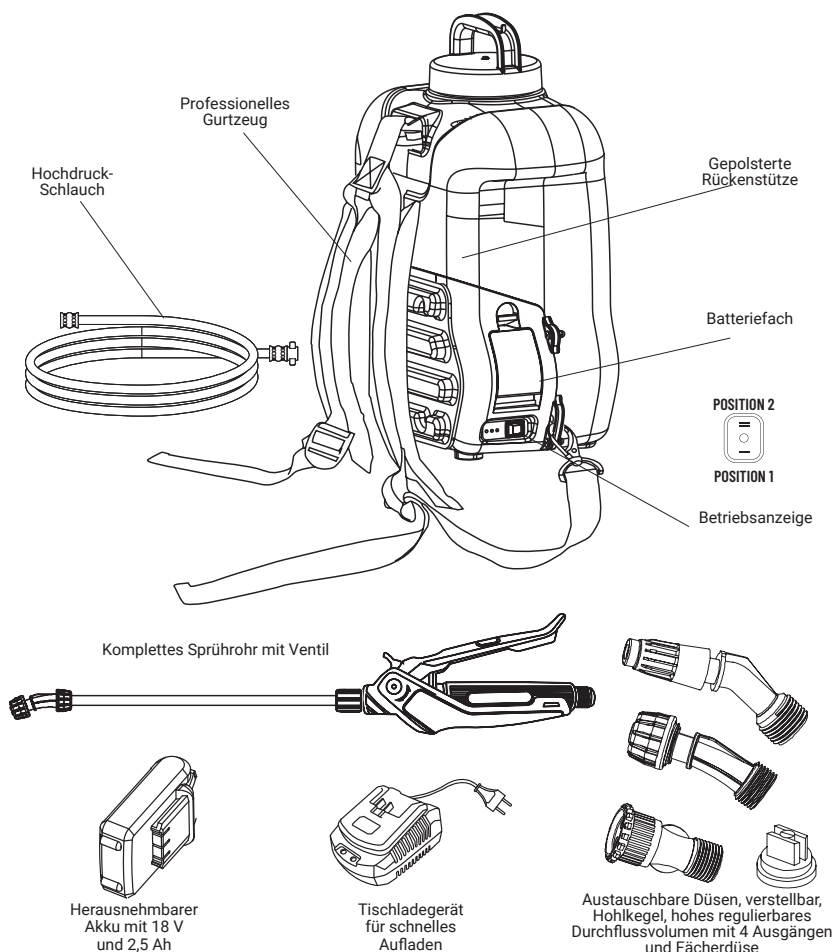


WARNUNGEN!



- Es ist verboten, die Batterie an Orten zu lagern, an denen Wasser vorhanden ist. Bei Nichtgebrauch sollte es an einem kühlen, trockenen Ort bei Raumtemperatur aufbewahrt werden.
- Es ist verboten, die Batterie in der Nähe von Wärmequellen wie Feuer, Heizung usw. zu platzieren.
- Die Verwendung der Batterie im positiven und negativen Sinne ist verboten.
- Es ist verboten, die Batterie ins Feuer zu werfen oder im Behälter zu erhitzen.
- Es wird untersagt, die Pole mit einem Metallgegenstand sorgfältig kurzzuschließen.
- Der Akku darf nicht zusammen mit Metallgegenständen transportiert oder gelagert werden, die einen Kurzschluss verursachen können.
- Es ist verboten, auf die Batterie zu schlagen, sie zu werfen oder darauf herumzutampeln.
- Die Verwendung an Orten mit starken elektrostatischen und magnetischen Feldern ist verboten.

5. Teile



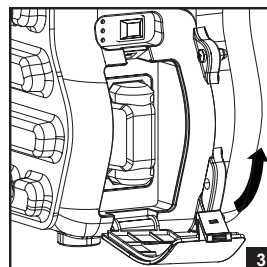
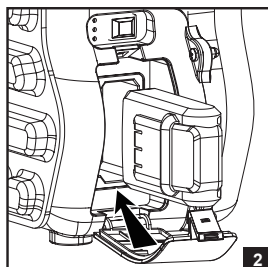
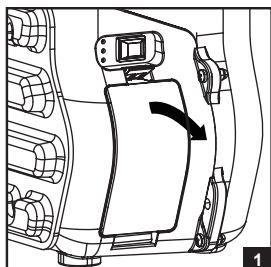
6. Technische Spezifikationen

PL1600BE

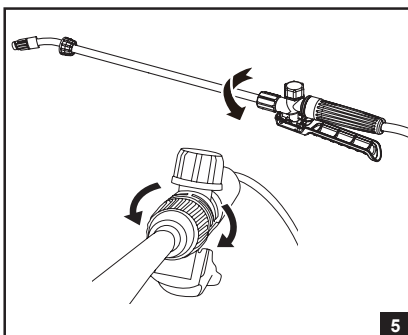
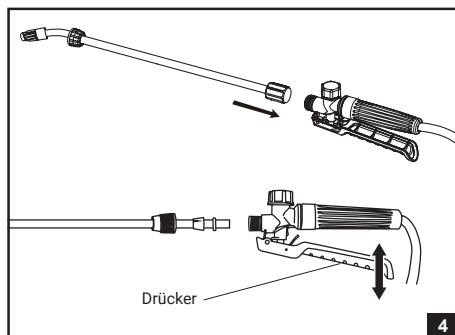
Nettogewicht (kg)	2,7
Spannung	18 V DC
Batteriekapazität (Ah)	2,5 Ah
Gewicht der Batterie (g)	350
Autonomie (L)	Position 1: 175 / Position 2: 190
Ladezeit	2,5 h
Flüssigkeitenbehälter (L/gal)	16 4,2
Maximaler Arbeitsdruck (Bar MPa Psi)	Position 1: 4,2 0,42 60,9 / Position 2: 5 0,5 72,5
Durchflussvolumen feine Pulverisierung (L/h)	Je nach Düse, siehe Düsenauswahltabelle
Durchflussvolumen Strahlpulverisierung (L/h)	Je nach Düse, siehe Düsenauswahltabelle
Pumpentyp	Diaphragma
Pulverisierungsvolumen (L/gal)	Position 1: 175 46,2 / Position 2: 190 50,2
Leistung (W)	22
Akustische Leistung (Lwa)	85
Durchmesser Einfüllöffnung (mm)	110
Material des Flüssigkeitenbehälters	Hochdichtes PET
Deckelmaterial	PP
Material der O-Ringe	Viton
Schlauchmaterial	Verstärktes PVC
Rohrmaterial	Glasfaser
Rohrlänge (cm)	55
Gesamtlänge Rohr und Griff (cm)	80
Rohrdurchmesser (mm)	9,9
Gurtzeug	Verstellbare Profiausführung mit ergonomischer Polsterung
Düsenmaterial	PP

7. Zusammenbau

- Akkuabdeckung (**Abb. 1**) öffnen.
- Akku (**Abb. 2**) in das Gerät einsetzen.
- Akkuabdeckung (**Abb. 3**) schließen.
- Rohr und Ventil (**Abb. 4**) fassen.
- Rohr in das Ventil stecken und festdrehen (**Abb. 5**).



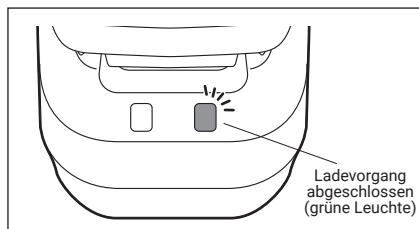
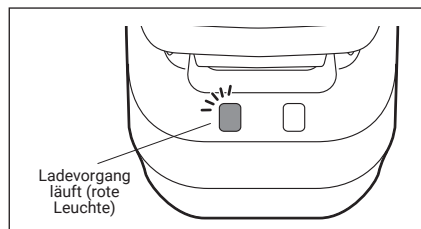
DEUTSCH



8. Verwendung des Ladegeräts

WARNUNG Verwenden Sie ausschließlich das mit dem Gerät mitgelieferte Ladegerät. Laden Sie die Akkus nur bei nicht zu niedriger und nicht zu hoher Umgebungstemperatur auf.

- Den leeren Akku entfernen.
- Akku in das Ladegerät setzen.
- Ladegerät an die Stromversorgung anschließen.
- Die rote Ladeanzeige (A) schaltet sich ein. Nach ca. 150 Minuten schaltet sich die grüne Leuchte (B) ein und zeigt an, dass der Ladevorgang abgeschlossen ist.
- Akku nach Abschluss des Ladevorgangs aus dem Ladegerät entnehmen und Ladegerät vom Stromnetz trennen.



9. Befüllen des Behälters mit Chemikalien

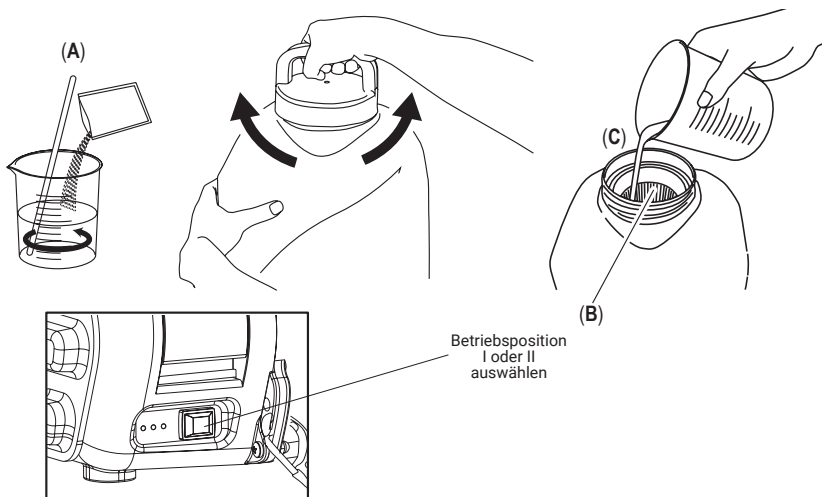


WARNUNG



VOR DEM VERWENDEN DES SPRÜHGERÄTS MIT CHEMIKALIEN MUSS DER BEHÄLTER MIT LEITUNGSWASSER GETESTET WERDEN. Falls Leckagen auftreten oder irgendein Teil nicht korrekt funktioniert, führen Sie die Reparatur bzw. den Austausch durch, bevor Sie Chemikalien einsetzen.

- Das Ventil des Sprührohrs geschlossen halten.
- Die geeigneten Mengen an Chemikalienkonzentrat und Wasser ermitteln, um die Mischung des zu versprühenden Produkts (A) herzustellen. Das Mischverhältnis ist auf dem Etikett des Behälters mit der konzentrierten Chemikalie vermerkt.
- Deckel vom Behälter nehmen und sicherstellen, dass sich der Filter (B) an seinem Platz befindet.
- Geeignete Menge der Mischung in den Behälter (C) einfüllen. Nach dem Einfüllen die Verpackung mindestens 30 Sekunden auf dem Kopf stehend halten, damit sie vollständig entleert wird.
- Die im Behälter markierte Obergrenze nicht überschreiten.
- Behälterdeckel schließen und sicherstellen, dass der Behälter vollständig verschlossen ist.



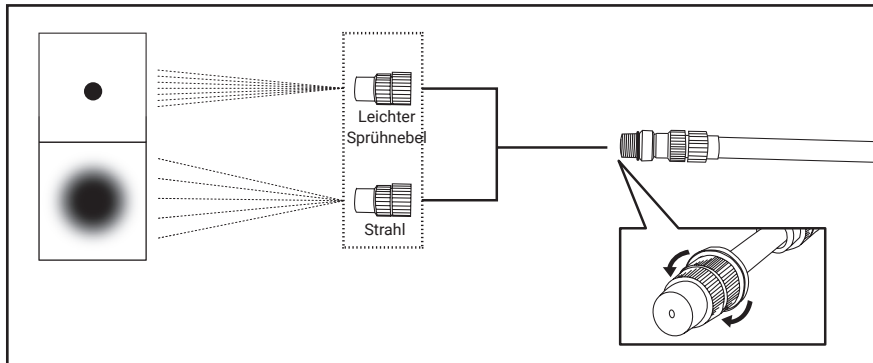
10. Auswahl der Düsen

Eine korrekte Auswahl und Einstellung der Düsen sowie des Arbeitsdrucks sind unerlässlich, um sicherzustellen, dass die Chemikalie auf die beabsichtigten Zonen gelangt und Verluste in andere Zonen minimiert werden, um eine Verteilung in der Umwelt zu vermeiden und eine ausgewogene Verteilung und eine homogene Aufbringung des Spritzmittels zu gewährleisten. Berücksichtigen Sie die unterschiedlichen Anwendungen (nackter Boden, niedrige Anpflanzungen, baumähnliche Anpflanzungen sowie das zu verwendende Produkt (Pilzvernichtungsmittel, Unkrautvernichtungsmittel, Insektenvernichtungsmittel...).

Düse	Typ	Position	Winkel (°)	Druck (Bar)	Fließen (L/min)	Autonomie (L)	Volumenstrom (L/Ha)
	Leichter Sprühnebel	Position 1	110	4	1.031	186	149
		Position 2		5	1.136	204	165
	Strahl	Position 1	80	1.4	1.758	316	255
		Position 2		2	2.081	375	302
		Position 1	110	3.4	1.221	220	177
		Position 2		4.2	1.381	250	202
	Leichter Sprühnebel	Position 1	110	3.7	1.154	208	167
		Position 2		4.5	1.282	231	186
	Strahl	Position 1	80	1.2	1.806	325	262
		Position 2		1.8	2.106	379	305
		Position 1	80	5	0.904	163	131
		Position 2		5.4	0.939	169	136

DEUTSCH

Einstellen der Düse:



11. Sprühen

WARNUNG Verwenden Sie die Akkus nur bei nicht zu niedriger und nicht zu hoher Umgebungstemperatur. Das batteriebetriebene Sprühgerät mit elektronischer Steuerung garantiert einen **HOMOGENEN SPRÜH WÄHREND DER GESAMTEN BEHANDLUNG**. Es verfügt über 2 Arbeitspositionen, um sich an jede Art von Anwendung anzupassen:

- Die Hochdruckposition (II) eignet sich für Insektizid- und Fungizidbehandlungen, bei denen kleine Tröpfchen mit guter Abdeckung erforderlich sind.

- Und eine weitere Niederdruckposition (I), die für Herbizidbehandlungen mit dickeren Tropfen geeignet ist, um Abdrift zu vermeiden.

Das chemische Sprühen sollte bei kühlem Wetter und wenig Wind erfolgen. Zum Beispiel gleich morgens oder spätnachmittags. Dadurch werden Verdunstung und chemische Drift reduziert und die Produktausbringung verbessert.

DÜSENKALIBRIERUNG: Überprüfen Sie vor jeder Spritzkampagne den Zustand der Düse und tauschen Sie sie aus, wenn erhebliche Schäden oder Verschleiß festgestellt werden. Führen Sie eine Messung der Sprühmenge durch und vergleichen Sie diese mit den Angaben in der Tabelle zur Auswahl der Düsen in Abschnitt 10 Seite 79.

1. Ziehen Sie die gesamte persönliche Schutzausrüstung an (Seite 72), bevor Sie Ausrüstung auf Ihren Schultern tragen.

2. Stellen Sie den Computer auf einen Tisch, der sein Gewicht tragen kann, sodass sich die Schultergurte außerhalb der Tischkante befinden.

3. Stecken Sie Ihre Schultern durch die Gurte und befestigen Sie die Ausrüstung am Rücken. Stellen Sie die Gurte ein.

4. Öffnen Sie das Lanzenventil, um mit dem Sprühen zu beginnen.

5. Wählen Sie nach dem Öffnen des Ventils die gewünschte Sprühposition. Halten Sie den Griff in Bewegung, damit sich der Sprühstrahl nicht auf einen einzigen Punkt konzentriert. Andernfalls kann es zu chemischen Schäden kommen.

6. Denken Sie daran, dass der Bediener vom Wind abgewandt sein muss.

7. Während des Sprühens sollte das Sprührohr kontinuierlich zwischen links und rechts schwingen, um die Sprühreichweite zu vergrößern. Die fortgeschrittenen Schritte müssen zur Schwunggeschwindigkeit passen.

8. Wenn Sie den Behälter öffnen müssen, um das Produkt nachzufüllen, lassen Sie zunächst den Druck ab. Schalten Sie dazu das Gerät ab und öffnen Sie das Ventil am Sprührohr, bis das Gerät drucklos ist.

9. Führen Sie nach Abschluss des Sprühvorgangs die nachstehend aufgeführte Instandhaltung durch.

12. Instandhaltung

Die folgenden Wartungsarbeiten sollten immer dann durchgeführt werden, wenn Sie das Gerät nicht mehr verwenden:

1. Den im Gerät verbliebenen Druck ablassen, indem Sie das Ventil am Sprührohr bei ausgeschaltetem Gerät betätigen.

2. Leeren Sie den Chemikaliientank, reinigen Sie ihn mit klarem Wasser und trocknen Sie ihn.

3. Betreiben Sie das Gerät mit sauberem Wasser, um eine vollständige Reinigung zu erreichen. Druck ablassen, Behälter entleeren und trocknen.

4. Reinigen Sie alle Oberflächen.

5. Überprüfen Sie alle Anschlüsse auf Wasserlecks. Im Falle einer Undichtigkeit müssen Sie diese sofort reparieren.

6. Überprüfen Sie alle Schrauben, um festzustellen, ob sie locker sind oder fehlen. Fest anziehen oder austauschen.

7. Nach der Wartung sollte die Maschine an einem belüfteten Ort trocknen. Es sollte von Feuerquellen entfernt sein und Sonnenlicht vermeiden.

8. Nehmen Sie den Akku nach Gebrauch heraus und laden Sie ihn auf.

Für den Betrieb und die lange Lebensdauer ist es von grundlegender Bedeutung, den Filter zu verwenden und diesen mit einer weichen Bürste

zu reinigen. Filter nicht mit spitzen oder harten Gegenständen reinigen, die zu Verschleiß führen können.

13. Aufbewahrung

Nachdem Sie das Spritzgerät eine Saison lang verwendet haben, lagern Sie es wie folgt:

1. Entfernen Sie immer den Akku, wenn Sie eine Begasungsaufgabe abschließen, laden Sie ihn auf und lagern Sie ihn an einem kühlen, trockenen Ort.
2. Reinigen Sie das Spritzgerät vollständig und

decken Sie es ab, damit sich kein Staub und Schmutz ansammelt.

3. Bewahren Sie das Sprühgerät an einem kühlen, trockenen Ort und außerhalb der Reichweite von Kindern auf

14. Transport

Falls Sie das Gerät an einen anderen Ort bringen möchten, muss das Sprühgerät während des Transports korrekt positioniert und befestigt sein, um Stürze oder Stöße zu vermeiden.

15. Störungsbehebung

Problem	Mögliche Ursache	Abhilfe
Der Motor funktioniert nicht	• Geringe Akkuspannung • Beschädigter Schalter • Motorproblem	• Akku laden oder austauschen • Schalter vom Kundendienst reparieren oder austauschen lassen • Motor vom Kundendienst reparieren oder austauschen lassen
Es tritt kein Wasser aus	• Behälter leer • Filter verschmutzt • Luft im Hydraulikkreislauf	• Fülle den Tank • Inliegende Filter reinigen (Teile-Nr. xx der Satzteilliste) • Gerät neu starten und einige Sekunden mit dem Sprührohr nach oben sprühen
Der Akku lädt nicht	• Der Akku weist eine Anomalie auf • Das Ladegerät weist eine Anomalie auf • Der Anschluss ist beschädigt	• Akku vom Kundendienst reparieren oder austauschen lassen • Ladegerät vom Kundendienst reparieren oder austauschen lassen • Anschluss vom Kundendienst reparieren oder austauschen lassen
Unregelmäßiges Sprühverhalten	• Düse verschmutzt • Düse verschlissen	• Düse ausbauen und mit einer weichen Bürste oder Druckluft reinigen. Kein Blasen und keine Nadeln oder Nägel verwenden. • Tauschen Sie die Düse aus

DEUTSCH

16. Ausserbetriebnahme

Wenn das Sprühgerät entsorgt werden soll, den Akku und das Ladegerät KEINESFALLS im Hausmüll oder auf wilden Deponien entsorgen, um die Verschmutzung der Umwelt zu vermeiden. Bringen Sie diese einschließlich der Verpackung zu einem geeigneten Sammelpunkt, damit sie in Übereinstimmung mit den lokalen Bestimmungen recycelt werden können. Trennen Sie dazu die Materialien nach ihrem Typ.

Ersatzteile, **seite 83-84**

17. Kundendienst und Garantie

GARANTIE

BELLOTA bietet bis zu drei Jahre* Garantie auf dieser Maschine, die auf Fabrikationsfehler beschränkt ist.

Der Händler / Händler-Kundendienst muss die Garantie über die Registrierung der Daten auf der Website von Bellota: <https://bellota.force.com/distribuidores/s/>. oder über E-Mail an sat@bellota.com abwickeln:

- Registrierungsnummer des Geräts
- Kaufrechnung
- Vollständiger Name des Benutzers
- Kontakt-E-Mail des Benutzers

*In Erfüllung der geltenden Vorschriften:

- Für professionelle Nutzung (Kapitalgüter) beträgt die Garantiezeit ein Jahr.
- Für nicht professionelle Nutzung (Verbrauchsgüter) beträgt die Garantiezeit drei Jahre.

Die von Bellota Herramientas S.L.U. gebotene Garantiezeit wird ausschließlich durch die Registrierung der Geräte aktiviert. Verschleißteile fallen keinesfalls unter die Garantie.

Der Garantieanspruch verfällt in den folgenden Fällen:

- Bei Störungen durch Stöße, Stürze und ähnliches.
- Nichtbeachtung der Bedienungsanleitung und der von Bellota erteilten Empfehlungen.
- Unsachgemäße oder gegen die Vorgaben von Bellota verstoßende Nutzung.
- Reparaturen und Manipulationen durch nicht autorisiertes Personal.
- Veränderungen an Originalteilen.
- Überlastung des Geräts..

VOR DEM ANRUF BEIM KUNDENDIENST

Überprüfen Sie Folgendes:

- Das Gerät weist keine Anzeichen von Stößen oder Kratzer auf.
- Das Gerät weist keine Verschmutzungen oder Elemente auf, die seinen Betrieb beeinträchtigen könnten.
- Die Steckdose funktioniert einwandfrei.

GARANTIE-KUNDENDIENST

Wir bieten einen zentralisierten Kundendienst und einen ortsnahen Kundendienst (siehe unsere Website: <https://www.bellota.com/es-es/sat/>).

Zentralisierter Kundendienst:

ELECTRO ZOR

<http://electrozor.com>

Telefon: +34 943 451 493

WhatsApp: +34 688 621 077

Sie können sich mit uns über unsere Kundendienstabteilung (+34 943739000) oder per E-Mail an sat@bellota.com in Verbindung setzen.



CE-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

Pablo Izeta, als Geschäftsführer von:

BELLOTA HERRAMIENTAS, S.L.U.
C/ UROLA, 10
20230 – LEGAZPI (GUIPÚZCOA) – SPANIEN

Ich erkläre in eigener Verantwortung, dass das Gerät:

Bezeichnung: **AKKU-RÜCKENSPRÜHGERÄT**
Modell/Typ: **PL1600BE**

Alle anwendbaren Bestimmungen der Maschinenrichtlinie 2006/42/EG des Europäischen Parlaments und des Rates vom 17. Mai 2006 erfüllt

Darüber hinaus erfüllt es alle anwendbaren Bestimmungen der nachstehenden Richtlinien:

- **Richtlinie 2014/30/EU** des Europäischen Parlaments und des Rates vom 26. Februar 2014 zur Harmonisierung der Rechtsvorschriften der Mitgliedstaaten über die elektromagnetische Verträglichkeit (Neufassung).

Es erfüllt alle nachstehenden harmonisierten Normen:

Normen:

EN 55014-1:2021
EN 55014-2:2021
EN 62841-1:2015+AC:15
EN 50580:2012+A1:2013

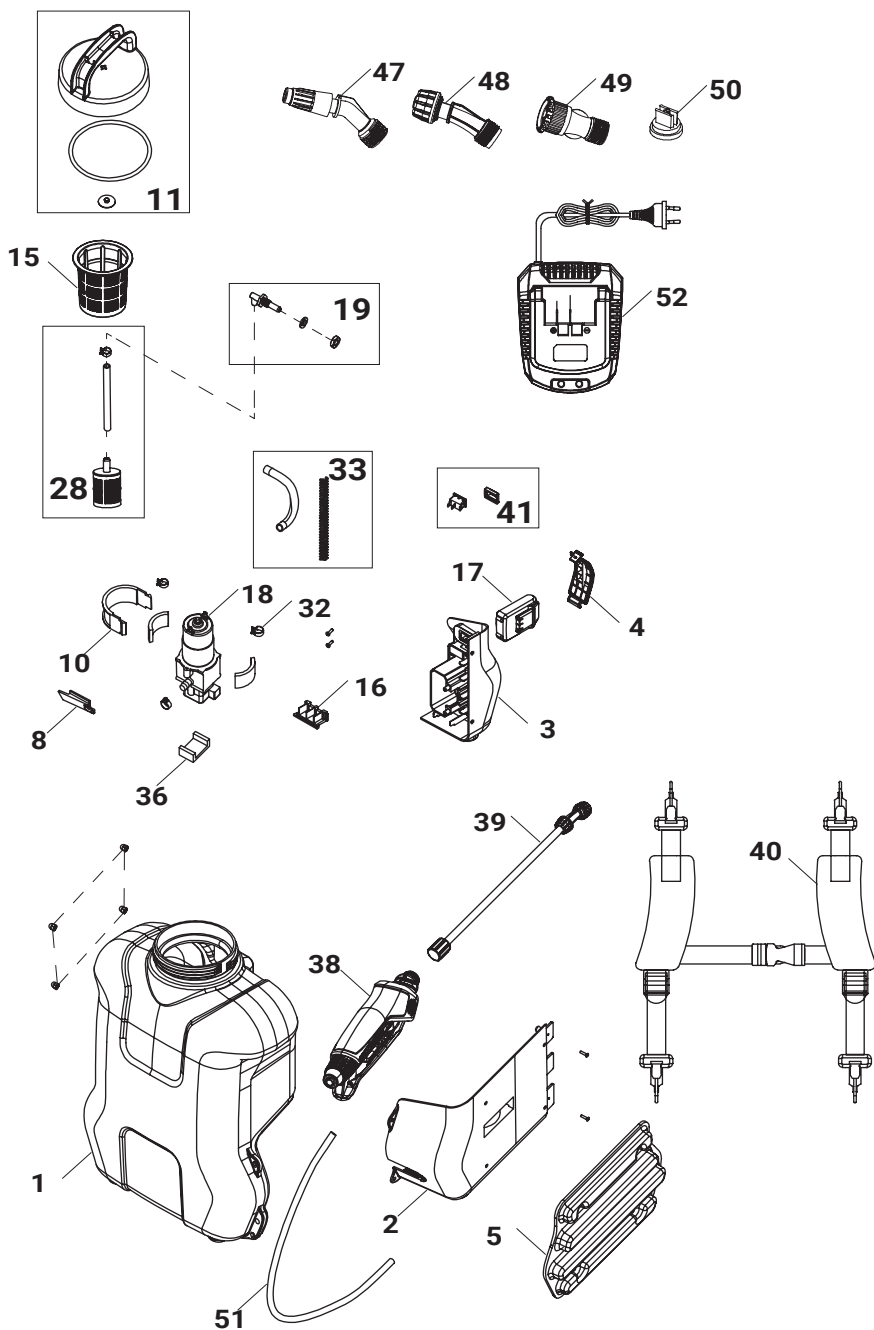
Legazpi, 17 -10 -2023

A handwritten signature in black ink, appearing to read 'Pablo Izeta'.

PABLO IZETA
GESCHÄFTSFÜHRER

DEUTSCH

REPUESTOS, SPARE PARTS, SOBRESSALENTES, PIECES DE RECHANGE, PEZZI DI RICAMBIO, ERSATZTEILE



REFERENCIA
(reference, referência,
référence, riferimento,
referenz)

	ESPAÑOL	ENGLISH	PORTUGUÊS
SP01PL1600B	Depósito	Tank	Tanque
SP02PL1600B	Carcasa trasera	Back cover	Caixa traseira
SP03PL1600B	Carcasa lateral	Side cover	Caixa lateral
SP04PL1600B	Tapa de la batería	Battery cover	Tampa da bateria
SP05PL1600B	Almohadilla	Pad	Almofada
SP08PL1600B	Fijación de la manguera	Hose attachment	Fixação da mangueira
SP10PL1600B	Fijación de la bomba	Pump attachment	Fixação da bomba
AC11PL1600B	Conjunto tapa del depósito	Tank cover assembly	Montagem da tampa do depósito
AC15PL1600B	Filtro boca de llenado	Filter filler neck	Gargalo de enchimento do filtro
SP16PL1600B	Enganche de la batería	Battery coupling	Fixação da bateria
AC17PL1600B	Batería 18V 2,5Ah	Battery 18V 2,5Ah	Bateria 18V 2,5Ah
SP18PL1600B	Motor 18V con bomba de presión	18V motor with pressure pump	Motor 18V com bomba de pressão
SP19PL1600B	Conjunto codo de salida	Outlet elbow assembly	Conjunto do cotovelo de saída
SP28PL1600B	Conjunto filtro de succión	Suction filter assembly	Conjunto do filtro de aspiração
SP33PL1600B	Conjunto tubo de succión	Suction pipe assembly	Conjunto da mangueira de aspiração
AC38PL1600B	Válvula	Valve	Válvula
AC39PL1600B	Conjunto lanza de fibra de vidrio	Fibreglass lance assembly	Conjunto da lança de fibra de vidro
AC40PL1600B	Arnés	Harness	Conjunto do arnês
SP41PL1600B	Conjunto interruptor	Switch assembly	Conjunto do interruptor
AC47PL1600B	Boquilla regulable	Adjustable nozzle	Bocal ajustável
AC48PL1600B	Boquilla de cono hueco	Hollow cone nozzle	Bico de cone oco
AC49PL1600B	Boquilla de gran caudal de 4 salidas	High flow nozzle with 4 outlets	Bocal de elevado caudal com 4 saídas
AC50PL1600B	Boquilla de abanico	Fan-spray nozzle	Bocal de ventoinha
SP51PL1600B	Manguera 1,5m PVC	1.5m PVC hose	Mangueira de PVC de 1,5 m
AC52PL1600B	Cargador rápido	Quick charger	Carregador rápido

REFERENCIA
(reference, referência,
référence, riferimento,
referenz)

	FRAÇAIS	ITALIANO	DEUTSCH
SP01PL1600B	Réservoir	Serbatoio	Tank
SP02PL1600B	Boîtier arrière	Alloggiamento posteriore	Hinteres Gehäuse
SP03PL1600B	Boîtier latéral	Alloggiamento laterale	Seitliches Gehäuse
SP04PL1600B	Couvercle de la batterie	Coperchio della batteria	Batterieabdeckung
SP05PL1600B	Tampon	Tampone	Polster
SP08PL1600B	Fixation du tuyau	Fissaggio del tubo flessibile	Schlauchbefestigung
SP10PL1600B	Fixation de la pompe	Fissaggio della pompa	Befestigung der Pumpe
AC11PL1600B	Assemblage du couvercle du réservoir	Montaggio del coperchio del serbatoio	Montage des Tankdeckels
AC15PL1600B	Col de remplissage du filtre	Collo di riempimento del filtro	Filter-Einfüllstutzen
SP16PL1600B	Fixation de la batterie	Fissaggio della batteria	Akku-Befestigung
AC17PL1600B	Batterie 18V 2,5Ah	Batteria 18V 2,5Ah	Batterie 18V 2,5Ah
SP18PL1600B	Moteur 18V avec pompe à pression	Motore 18V con pompa di pressione	18V Motor mit Druckpumpe
SP19PL1600B	Coude de sortie	Gruppo gomito di uscita	Auslasskrümmer-Baugruppe
SP28PL1600B	Filtre d'aspiration	Gruppo filtro di aspirazione	Ansaugfilter-Baugruppe
SP33PL1600B	Assemblage du tuyau d'aspiration	Gruppo tubo di aspirazione	Ansaugschlauch
AC38PL1600B	Valve	Valvola	Ventil
AC39PL1600B	Lance en fibre de verre	Gruppo lancia in fibra di vetro	Baugruppe Glasfaserlanze
AC40PL1600B	Harnais	Cablaggio	Kabelbaum
SP41PL1600B	Assemblage de l'interrupteur	Gruppo interruttore	Schalter-Baugruppe
AC47PL1600B	Buse réglable	Ugello regolabile	Verstellbare Düse
AC48PL1600B	Buse à cône creux	Ugello a cono cavo	Hohlkegeldüse
AC49PL1600B	Buse à haut débit avec 4 sorties	Ugello ad alto flusso con 4 uscite	Hochstromdüse mit 4 Auslässen
AC50PL1600B	Buse à ventilateur	Ugello a ventaglio	Fächerdüse
SP51PL1600B	Tuyau en PVC de 1,5 m	Tubo in PVC da 1,5 m	1,5 m PVC-Schlauch
AC52PL1600B	Chargeur rapide	Caricatore rapido	Schnell-Ladegerät







Bellota Herramientas, S.L.U.

Urola no 10 / 20230 Legazpi.
Gipuzkoa. Spain.

Bellota México S.A. de C.V.

Prolong. Av. 16 carret. Fortin-huatusco
km 1 esq., no. 400, Ricardo Ballinas,
c.p. 94472 Fortin, Fortin de las flores,
Veracruz, México
Tel: 800 470 1010

Bellota S.A.S. - Colombia

Parque Industrial
Juanchito (Terraza 8)
Manizales - Colombia

www.bellota.com